

Elektro-Rasentrimmer (DE)
Coupe-bordure électrique (FR)
Elektrische grastrimmer (NL)
Tagliaerba elettrico (IT)
Cortador de relva elétrico (PT)
Elektryczna przycinarka do trawy (PL)
Elektromos szegélynyíró (HU)
Elektrikli Çim Tırpanı (TR)
Recortadora de césped eléctrica (ES)
Electric Lawn Trimmer (UK)
Elektrická strunová kosačka na trávu (SK)
Elektrická strunová sekačka na trávník (CZ)

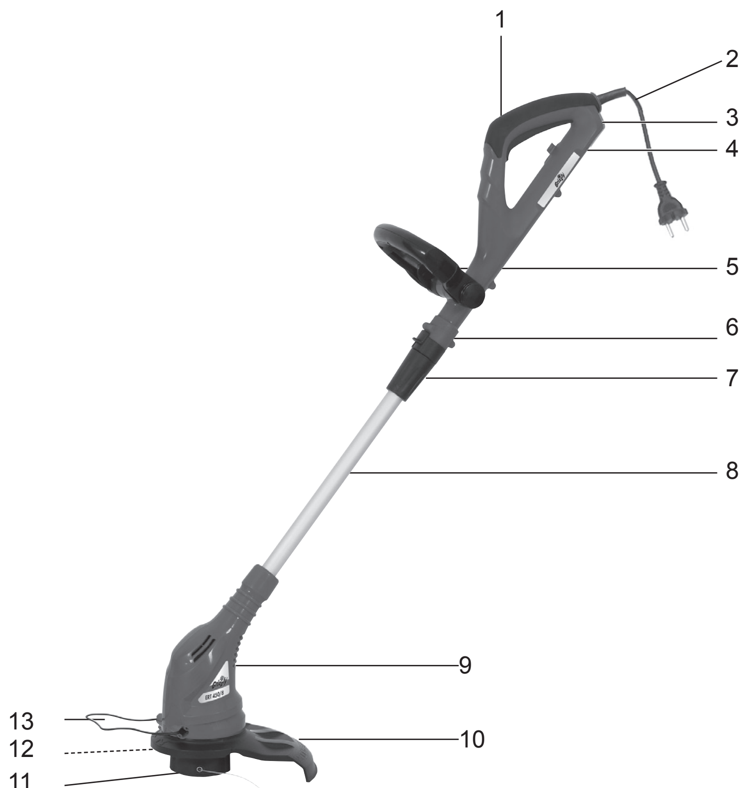


ERT 450/8

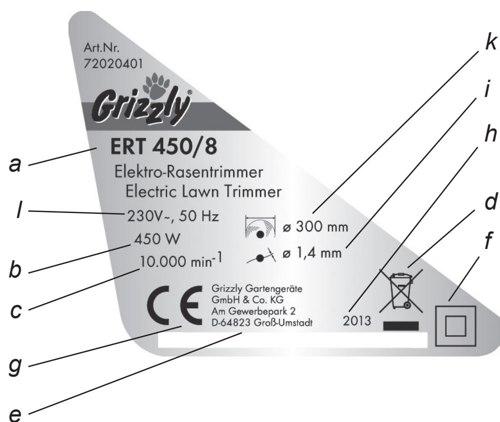
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d’utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l’uso in originale
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Az eredeti használati útmutató fordítása
Orijinal kullanım talimatının tercümesi
Traducción del manual de instrucciones original
Translation of the original instructions for use
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Překlad originálního návodu k obsluze

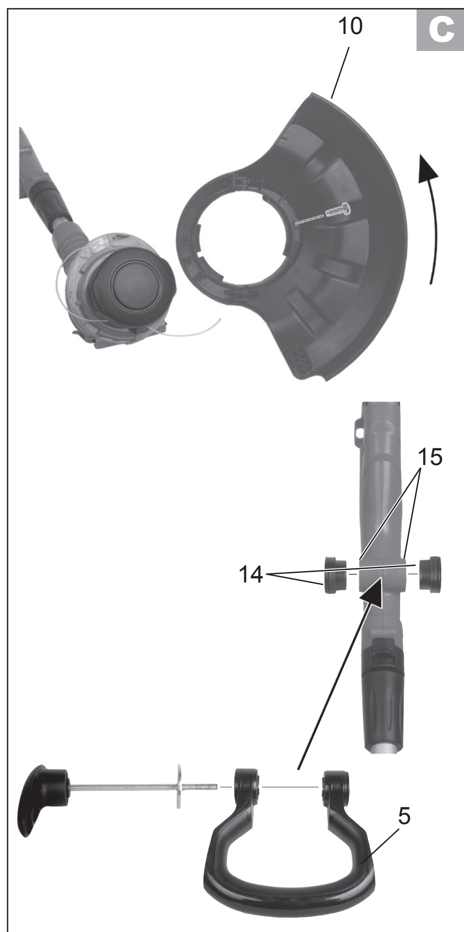


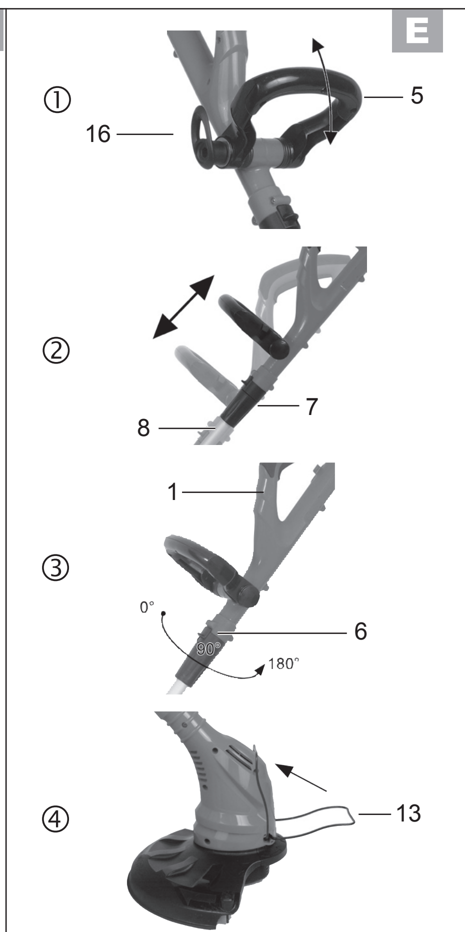
A

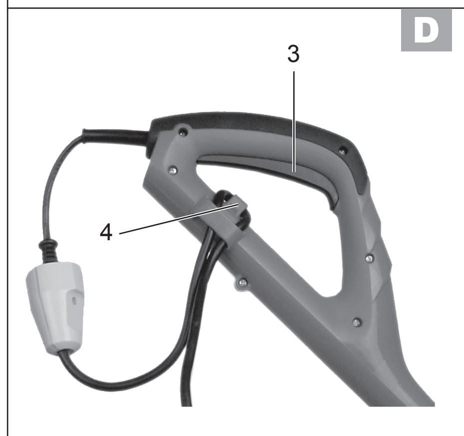

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
ERT 450/8

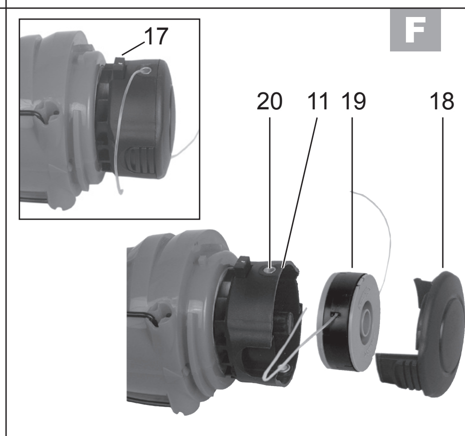
B


Art.Nr.
72020401
Grizzly
ERT 450/8
Elektro-Rasentrimmer
Electric Lawn Trimmer
230V~, 50 Hz
450 W
10.000 min-1
ø 300 mm
ø 1,4 mm
Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
2013
a
l
b
c
g
e
k
i
h
d
f


C
10
15
14
5


E
①
5
16
②
7
8
③
1
0°
6
90°
180°
④
13


D
3
4


F
17
20
11
19
18



Inhalt


Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen


Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

Allgemeine Beschreibung

Symbole in der Anleitung


Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Übersicht



1 Griffteil
2 Netzkabel
3 Ein-/Ausschalter
4 Zugentlastung
5 Zusatzgriff
6 Hebel zur Verstellung des Griffteils
7 Schraubhülse zur Längenverstellung
8 Teleskoprohr
9 Motorgehäuse
10 Schutzabdeckung
11 Schneidkopf mit Fadenspule (verdeckt)
12 Fadenabschneider (verdeckt)
13 Distanzbügel

Erklärung des Typenschildes



a Modellbezeichnung
b Aufnahmeleistung
c Nenndrehzahl
d Hinweis „Nicht in den Hausmüll geben“

e Adresse des Herstellers
f Schutzklasse II
g CE-Konformitätszeichen
h Baujahr
i Fadenstärke
k Schnittkreis
l Netzspannung

Bildzeichen auf dem Gerät


Achtung!


Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.


Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.


Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.


Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.


Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


Schutzklasse II

Sicherheitshinweise


Bitte lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf


Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise


Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Arbeiten mit dem Gerät


Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkei-

ten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie andere Personen fern. Achten Sie besonders auf Kinder und Haustiere. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
  Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.

Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.

- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um

Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Verlängerungsleitung kann versehentlich durchtrennt werden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung. Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Die Netzanschlussleitung könnte beschädigt werden.

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststofffäden um eine Achse, die vertikal zur Schneidebene verläuft.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Schutzabdeckung mit 1 Schraube zur Befestigung der Schutzabdeckung.
- Zusatzgriff
- Betriebsanleitung

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz

erlischt die Garantie.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.



1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Schutzabdeckung montieren:

2. Klappen Sie die Schutzabdeckung (10) auseinander.
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (10) in die vorgesehene Führung ein und drehen Sie diese bis zum Anschlag (Markierung △) um 90° nach links.
4. Sichern Sie die Schutzabdeckung mit der mitgelieferten Schraube.

Zusatzgriff montieren:

5. Stecken Sie die beiden schwarzen Griffscheiben (14) in die Griffaufnahme (15).
6. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (5) auseinander und schieben Sie den Zusatzgriff über die Griffscheiben.
7. Schrauben Sie den Zusatzgriff an.

Rasentrimmer bedienen



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Griffteil und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch

einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Er muss nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden.



Achtung: Befreien Sie den Fadenabschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.



Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:
Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

① Lösen Sie die Griffschraube (16) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest.

Höhenverstellung:
Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

② Lösen Sie die Schraubhülse (7). Bringen Sie das Teleskoprohr (8) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Griffteil verstellen:
Das Griffteil lässt sich um 90° und 180° drehen.

③ Ziehen Sie den Hebel (6) nach unten und drehen Sie das Griffteil (1), bis es in der gewünschten Position einrastet.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:
Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern.

④ Zum Trimmen klappen Sie den Distanzbügel (13) nach unten.
Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird (Parkposition), kann er nach oben weggeklappt werden.

Faden verlängern



Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Dazu Netzstecker ziehen! Das Auswechseln der Spule ist im Kapitel „Auswechseln der Schneideinrichtung“ beschrieben.

Doppelfaden-Vollautomatik
Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet. Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungsautomatik korrekt funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider automatisch auf die richtige Länge gekürzt.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel „Auswechseln der Schneideinrichtung“).

Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!
  Drücken Sie den Arretierknopf (siehe F 17) unter der Fadenauslass-Öse und ziehen Sie gleichzeitig die beiden Fäden nach außen.

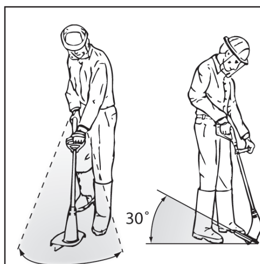
Hinweise zum Schneiden



Achtung Verletzungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.
- Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen. Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich.

Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken.



Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät um ca. 30° nach vorn geneigt. Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung oder den Distanzbügel, um das Gerät auf die richtige Distanz zu halten.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr!

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber

und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Auswechseln der Schneideinrichtung



Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Fadenspule auswechseln:



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (11) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (11) und nehmen Sie die Haube (18) ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (19) vom Schneidkopf ab.
5. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (20). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
6. Setzen Sie die Haube wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Halten Sie den Arretierknopf (17) gedrückt und ziehen Sie die Fadenenden so weit heraus, dass diese über den Fadenschneider herausstehen.



Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Wartung und Reinigung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Trimmer nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Spulen-Nachkauf an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

Alternativ können Sie sich im Fachhandel einen 1,4 mm starken Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln. Achten Sie in diesem Fall unbedingt darauf, nicht mehr als 2 x 5 m Faden aufzurollen und diesen parallel in die beiden Fadenkanäle – entgegen der Motor-Drehrichtung – wickeln. Die Motor-Drehrichtung ist auf der Schutzabdeckung mit einem Pfeil gekennzeichnet.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer ....ERT 450/8
Nenneingangsspannung ....230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ....450 W
Leerlaufdrehzahl .... 10000 min^{-1}
Gewicht .... 2,2 kg
Schnittkreis ....300 mm
Doppelfaden .... 2 x 5 m
.... Vollautomatik
Fadenstärke..................................... 1,4 mm
Schutzklasse.. ⧈ II
Schutzart...IP20
Schallleistungspegel
garantiert .... 96 dB(A)
gemessen (L_{WA}) 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibration am Handgriff
(a_n)..........................3,487 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Vibration am Zusatzgriff
(a_n) ....1,515 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenabschneider.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.

- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
  Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
  Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Spule verschmutzt	Spule reinigen (s. Kap. Fadenspule auswechseln)
	Spule defekt	Spule auswechseln (s. Kap. Auswechseln der Schneideinrichtung)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule hat nicht genügend Faden	Ggf. Schneidfaden verlängern (s. Kap. Rasentrimmer bedienen Spule auswechseln (s. Kap. Auswechseln der Schneideinrichtung)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

FR

Table des matières



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.



Vous trouverez les illustrations pour l'utilisation de cet appareil sur les pages 2 et 3.

Description générale

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Vue synoptique



1. Poignée
2. Câble d'alimentation secteur
3. Interrupteur Marche / arrêt
4. Délestage de traction
5. Poignée supplémentaire
6. Levier de réglage de la poignée
7. Douille filetée pour le réglage en longueur
8. Tube télescopique
9. Boîtier de moteur
10. Carter de protection
11. Tête de coupe avec bobine de fil (non visible)
12. Coupe-fil (non visible)
13. Etrier d'écartement

Explication de la plaque signalétique



a Nom du modèle
b Puissance absorbée
c Vitesse nominale
c Consigne „Ne pas jeter dans les ordures ménagères"

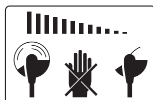
e Adresse du fabricant
f Classe de protection II
g Signe de conformité CE
h Année de construction
i Epaisseur du fil
k Diamètre de coupe
l Tension de réseau

Symboles apposés sur l'appareil


Attention!

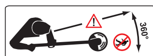

Lisez attentivement les instructions d'emploi.


Portez une protection acoustique et une protection des yeux.


Ne soumettez pas l'appareil à l'humidité. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut et ne coupez pas d'herbe mouillée.Tenir les mains et les pieds à distance.


Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.


Mettez le moteur hors circuit si le câble est endommagé.



Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse! Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB


Ne jamais mettre de machines/ appareils à la poubelle avec les ordures ménagères !


Appareil à double isolat II

Instructions de sécurité


Pour votre propre sécurité et celle des autres personnes, veuillez lire ces instructions avant que vous n'utilisiez l'appareil. Veuillez conserver ces instructions en lieu sûr pour les consulter ultérieurement.


Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Consignes générales de sécurité


Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Utilisation de l'appareil


Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi

d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- A maintenir à distance des personnes. Faites particulièrement attention aux enfants et aux animaux domestiques. Interrompez votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.
- Portez des vêtement de travail et un équipement de protection individuel ! Vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
  Le dispositif de protection et les équipements de protection individuels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si les protecteurs sont endommagés ou pas en place. Avant utilisation et après tout choc, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil et faites effectuer les réparations nécessaires par le SAV. Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection.
  Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

Utilisation :
- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Veillez toujours à une bonne tenue, en particulier sur les pentes. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Vous éviterez accidents.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds. Il y a un risque de blessure par coupure.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,

- vous le laissez sans surveillance,
- vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler
- vous le transportez d'un emplacement à un autre,
- le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
- vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.

- Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger. Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil.
- Soyez prudent pour éviter toute blessure lorsque vous utilisez un dispositif qui sert à couper la longueur de fil. Après avoir retiré un nouveau fil, maintenez toujours la machine dans sa position de travail normale avant de la mettre en marche.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
- N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule. Le contact avec le dispositif de coupe peut causer des blessures.
- Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite. Ceci peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc. L'utilisation de l'appareil pour d'autres emplois que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion. Les graviers peuvent être projetés au loin et causer des blessures.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention : Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.

- Avant et après chaque utilisation, débranchez la fiche secteur et effectuez un examen visuel de l‘appareil. N‘utilisez pas l‘appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l‘installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.

Protection contre l’électrocution :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d’alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N’utilisez pas l’appareil si le câble est endommagé ou est usé. Les câbles de jonction de réseau endommagés augmentent le risque d’une décharge électrique.
- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d’utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L’AVOIR DÉCONNECTÉ. Danger de choc électrique.
- Si le câble d’alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d’alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l’appareil.
- Si possible, branchez l’appareil uniquement à une prise d’alimentation secteur pourvue d’un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d’intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l’appareil contre l’humidité. L’appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide. la pénétration de l’eau dans l’appareil augmente le risque d’une décharge électrique.
- Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l’extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm^2 au minimum. Avant d’utiliser l’appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l’état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l’appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l’utilisateur de l’appareil. La ligne de prolongation peut être coupée par inadvertance.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l’accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l‘appareil en le tenant par le câble. N‘utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés. Le câble de jonction de réseau pourrait être endommagé.

Description du fonctionnement

Le coupe bordure, utilisé manuellement et portable, dispose comme entraînement d‘un électromoteur.

Comme dispositif de coupe, le coupe bordure possède une bobine de fil double. La coupe est effectuée par les deux fils synthétiques qui tournent autour d‘un axe, situé verticalement par rapport au niveau de coupe.
Pour la protection de l‘utilisateur, l‘appareil est muni d‘un appareillage de protection qui recouvre la lame de coupe.
Vous trouverez le fonctionnement des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Volume de la livraison

Déballez l’appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Coupe-bordure électrique
- Carter de protection + 1 vis
- poignée auxiliaire
- Mode d’emploi

Domaine d’emploi

L‘appareil est uniquement conçu pour couper de l‘herbe dans les jardins et le long des bordures de massifs. Toute autre application qui n‘est pas expressément autorisée dans ce guide, peut entraîner des dégâts à l‘appareil et présenter un risque sérieux pour l‘utilisateur. N‘utilisez pas l‘appareil pour tailler des haies ou des buissons.
Cet appareil n’est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
L‘appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser l‘appareil uniquement sous surveillance.
Le fabricant n‘est pas responsable des dommages qui ont été causés par une utilisation non conforme ou des fautes de maniement.

Directive de montage



Avant de travailler sur l‘appareil, retirez la fiche de secteur et attendez l‘arrêt complet du fil. Il existe un danger de décharge électrique et un risque de blessure par l‘action du fil de coupe.



1. Dépaquetez l‘appareil et contrôlez, si celui-ci est complet.

Monter le carter de protection:

2. Rabattez le carter de protection (10).
3. Positionnez le carter de protection (10) dans la direction prévue et tournez celui-ci de 90 ° à gauche jusqu‘à la butée (marquage △).
4. Bloquez le carter de protection avec la vis livrée.

Monter la poignée supplémentaire:

5. Introduisez les deux pinces-poignée noirs (14) dans le logement de la poignée (15).
6. Séparez l‘une de l‘autre les extrémités de la poignée supplémentaire (5) et faites glisser celle-ci sur les pinces-poignées.
7. Vissez la poignée supplémentaire.

Mise en service



Attention – Risque de blessure ! N’utilisez pas l’appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l’appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque

signalétique sur l'appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Mise en et hors marche de l'appareil



1. Formez une boucle avec l'extrémité du câble de prolongation et passez celle-ci à travers l'ouverture jusqu'à la poignée et accrochez-la au délestage de traction (4).
2. Raccordez l'appareil à l'alimentation secteur.
3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (3); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.



Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.



L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, on ne doit plus travailler avec la machine. Il y a risque de blessure, si après avoir relâché la pression sur l'interrupteur marche-arrêt, le moteur continue de fonctionner.



Attention: Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.



Réglages sur l'appareil

Orienter la poignée supplémentaire :
Vous pouvez placer la poignée supplémentaire dans différentes positions. Placez la poignée de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée en avant dans la position de travail.



Desserrez la vis de la poignée (16) et déplacez la poignée supplémentaire (5) dans la position souhaitée. Resserrez la vis de la poignée.

Réglage en hauteur :
Le tube télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.



Desserrez la douille filetée (7). Réglez le tube télescopique (8) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée.

Régler le pince-poignée:
Le pince-poignée peut être tourné à 90° et à 180°.



Tirez le levier (6) vers le bas et tournez la poignée (1) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.

Régler l‘étrier d‘écartement (protections de fleurs) :
L‘étrier d‘écartement ne tient pas le fil de coupe à distance des fleurs et des tiges à couper.

④ Pour ajustement de la réactivité, rabattez l‘étrier d‘écartement (13) vers le bas. Si vous n‘avez pas besoin de l‘étrier d‘écartement (position d‘arrêt), celui-ci peut être rabattu vers le haut.

Le fil nylon



Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C’est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant ! Vous trouverez une description du remplacement de la bobine au chapitre Nettoyage et entretien “Remplacement du dispositif de coupe”.

Fil double à avance entièrement automatique
Votre appareil est équipé d’un fil double à avance entièrement automatique. Le fil se prolonge automatiquement à chaque mise en marche. Pour que le dispositif automatique de prolongation de fil fonctionne correctement, la bobine doit être à l’arrêt avant que vous ne mettiez de nouveau en marche l’appareil. Si, au démarrage, les fils sont plus longs au début que le diamètre de coupe, ils sont automatiquement raccourcis à longueur correcte par la lame du coupe-fil.



Contrôlez régulièrement que le fil de nylon ne présente pas de dégradation et que le fil de nylon passant par le coupe-fil présente la longueur prescrite.

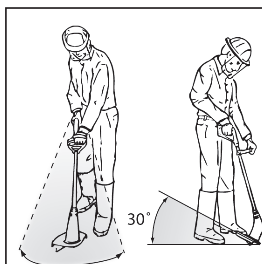
Si l’extrémité du fil n’est pas visibles:
- Changez la bobine de fil (voir chapitre Nettoyage et entretien «Remplacement de la bobine de fil»)

Régler manuellement la longueur du fil :
- Retirer la fiche de secteur ! Appuyez sur le bouton de blocage (cf. F 17) sous l‘anneau de sortie de fil et tirez simultanément les deux fils vers l‘extérieur.

Consignes d’utilisation



Attention risque de blessure !
- Avant la mise en marche de l‘appareil, assurez-vous que la tête de coupe n‘entre pas en contact avec des pierres, des éboulis ou d‘autres corps hétérogènes.
- Allumez l‘appareil avant de vous approcher de l‘herbe à couper.
- Ne coupez aucune herbe humide ou mouillée.
- Evitez toute surcharge de l‘appareil pendant le travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles fixes (pierres, murs, lattis etc.). Le fil s‘userait vite. Servez-vous du bord du carter de protection pour maintenir l‘appareil à la distance correcte.
- Evitez de passer au dessus du câble de prolongation avec l‘appareil en marche. Vous pourriez l‘endommager. Dirigez le câble de prolongation toujours derrière vous



SCoupez l‘herbe en effectuant des mouvements de droite à gauche avec l‘appareil. Coupez lentement et lors de

la coupe tenez l‘appareil vers l‘avant en oblique, sur un angle d‘environ 30 °. Coupez les hautes herbes en plusieurs fois du haut vers le bas. Servez-vous du bord du carter de protection ou de l‘étrier d‘écartement pour tenir l‘appareil à distance correcte.

Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l’appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d’origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage



Ne plongez pas l’appareil dans l’eau et ne le nettoyez pas sous l’eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l’appareil pourrait être endommagé.

Conservez l‘appareil toujours propre. N‘utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d’herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d’herbe/de brins d’herbe.
- Nettoyez l’appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

Remplacement du dispositif de coupe



Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d’origine usées ou même des pièces d’autres marques/entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d’origine. N’utilisez jamais de fils métalliques. L’utilisation de pièces qui ne seraient pas d’origine est susceptible d’occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l’appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

Changer la bobine de fil :



1. Retirez la prise de courant.
2. Tournez l’appareil de telle sorte que la tête de coupe (11) se trouve vers le haut.
3. Appuyez simultanément sur les deux dispositifs de blocage de la tête de coupe (11) et retirez le couvercle (18).
4. Retirez la bobine de fil (19) de la tête de coupe.
5. Placez la nouvelle bobine sur la tête de coupe avec la face lisse vers le haut et insérez les deux extrémités du fil par l’œillet de passage de fil (20). Faites bien attention à ce que les extrémités du fil ne soient pas entaillées par la bobine.
6. Repositionnez le couvercle. Faites bien attention à ce que les dispositifs de blocage du couvercle s’adaptent exactement dans les évidements de la tête de coupe.

Vous devez entendre nettement le clic.

7. Maintenez enfoncé le bouton d’arrêt et tirez largement sur les extrémités des fils de telle sorte que ceux-ci dépassent du coupe-fil.



Contrôlez le coupe-fil. N’utilisez jamais l‘appareil sans coupe-fil ou si celui-ci est défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, vous devez impérativement contacter l‘un nos postes de service après-vente.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l’appareil et les accessoires (voir chapitre “Entretien et nettoyage”). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l’appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N’emballez pas l’appareil dans des sacs en plastique étant donné qu’il y a sinon risque de formation d’humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l’appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d’autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Pièces de rechange

Pour l’achat de bobines de rechange, contactez notre service après-vente à l’adresse ou au numéro de fax indiqués.

Une alternative consiste à vous procurer dans le commerce spécialisé du fil de nylon de 1,4 mm et à enrouler celui-ci sur la bobine de fil. Dans ce cas, faites attention impérativement à ne pas dérouler plus 2 x 5 m de fil et à enrouler celui-ci parallèlement dans les deux canaux de fil - dans le sens inverse de rotation du moteur. Le sens de rotation de moteur est indiqué par une flèche sur le carter de protection.

Elimination et protection de l’environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.



Les machines n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l’appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l’élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure électrique .....ERT 450/8
Tension d'entrée nominale ...230V~, 50 Hz
Puissance absorbée ....450 W
Vitesse de rotation à vide .... 10000 min^{-1}
Poids .... 2,2 kg
Diamètre de coupe fil double ....300 mm
Avance du fil entièrement automatique ..2 x 5 m
Epaisseur .... 1,4 mm
Classe de protection .... ⧈ II
Type de protection IP20
Niveau sonore
mesuré (L_{WA}) .... 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
garanti...................................... 96 dB (A)
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibration de la poignée supérieure ....
(a_n) .... 3,487 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibration de la poignée auxiliaire
(a_n) .... 1,515 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe et coupe-fil..
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services.
  Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L‘appareil vibre	La bobine est souillée	Nettoyez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
	La bobine est défectueuse/ défectueux	Remplacez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise performance de coupe	La bobine de fil n‘a pas suffisamment de fil	Avancer la bobine de fil (voir «Mise en service») Remplacez la bobine (voir «Nettoyage et entretien»)
	Le fil n‘est pas sorti de la bobine ou seulement d‘un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu‘il sorte à l‘extérieur, remontez la bobine.

Inhoud



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.



De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2 en 3.

Algemene beschrijving

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Overzicht



1 Grijpgedeelte
2 Netsnoer
3 Schakelaar "Aan/uit"
4 Trekontlasting
5 Extra handgreep
6 Hefboom voor de verstelling van het grijpgedeelte
7 Schroefhuls voor een verstelling van de lengte
8 Telescopische buis
9 Motorhuis
10 Beschermende afdekking
11 Snoeikop met draadspoel (verborgen)
12 Draadsnijder (verborgen)
13 Afstandsbeugel

Toelichting bij het typeaanduidingplaatje



a Modelbenaming
b Opnamecapaciteit
c Nominaal toerental
d Aanwijzing „Niet bij het huisvuil doen“

e Adres van de fabrikant
f Beschermingsklasse II
g CE-conformiteitsmerkteken
h Bouwjaar
i Draaddikte
k Snijdcirkel
l Netspanning

Symbolen op het apparaat


Let op!


Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.


Draag oog- en gehoorbescherming.


Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door. Handen en voeten op een veilige afstand houden.


Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.


Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB


Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.


Beschermingsklasse II

Veiligheidsvoorschriften


Gelieve voor uw veiligheid en voor de veiligheid van andere personen deze instructies te lezen voordat u het apparaat gebruikt. Gelieve de aanwijzingen voor later gebruik veilig te bewaren.


Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Algemene veiligheidsinstructies


Opgelet! Bij het gebruik van de machine dienen de veiligheidsinstructies in acht genomen te worden.

Werken met het apparaat


Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Voorbereiding:

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die

met het apparaat werkt, vastleggen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van andere mensen. Zorg vooral voor kinderen en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
  Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
  Stel nooit beveiligingen buiten werking. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.

Gebruik:
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol f medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen
- Houd de snijddraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
  - u het apparaat niet gebruikt,
  - u het onbewaakt laat liggen/staan,
  - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
  - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
  - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
  - u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Zorg ervoor dat de snijdkop bij het

aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt. Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.
- Wees voorzichtig voor verwondingen aan iedere technische voorziening, die voor het afknippen van de draadlengte dient. Na het uittrekken van een nieuwe draad houdt u de machine altijd in haar werkstand voordat ze ingeschakeld wordt.
- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt. Het contact met de snijdinrichting kan tot verwondingen leiden.
- Gebruik enkel een originele snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylondraad is verboden. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit. Het gebruik van het apparaat voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over. Grind kan omhoog geslingerd worden en tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:
- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Controleer telkens vóór gebruik het netaansluitingssnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel

beschadigd of versleten is. Beschadigde netaansluitingssnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS. Gevaar voor een elektrische schok.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt. De verlengkabel kan per vergissing doorgeknipt worden.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan dekabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Het netaansluitingssnoer zou beschadigd kunnen worden.

Beschrijving van de werking

De handbediende en draagbare gazontrimmer bezit als aandrijving een elektrische motor.
Als snoei-inrichting bezit de gazontrimmer een dubbele draadspoel. Bij het snoeiprocédé roteren er twee kunststofdraden rond een as, die verticaal ten opzichte van het snoeiniveau verloopt.
Ter bescherming van de gebruiker is het apparaat voorzien van een beschermingsinrichting, die de snoei-inrichting afdekt.
Voor de werking van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Elektrische grastrimmer
- Beschermende afdekking + 1 schroef
- extra handvat
- Gebruiksaanwijzing

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is geschikt voor het snoeien van gras in tuinen en langs perkranden. Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Gebruik het apparaat niet voor het snoeien van heggen of struiken.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Montage-instructies



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit en wacht de stilstand van de draad af. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijddraad.

C

1. Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is.

Beschermende afdekking monteren:

2. Klap de beschermende afdekking (10) uit elkaar.
3. Breng de beschermende afdekking (10) in de voorziene geleiding aan en draai deze tot aan de aanslag (markering △)90° naar links.
4. Borg de beschermende afdekking met de bijgeleverde schroef.

Extra handgreep monteren:

5. Steek de beide zwarte handgreepschijven (14) in de handgreepopname (15).
6. Trek de uiteinden van de extra handgreep (5) uit elkaar en schuif de extra handgreep over de handgreepschijven.
7. Schroef de extra handgreep vast.

Bediening



Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Aan- en uitschakelen



1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus, leid deze door de opening aan het grijpgedeelte en haak deze in de trekontlasting (4) vast.
2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
3. Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijdkop niet op de grond.

4. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kantentrimmer draait met hoogste snelheid (3). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.


Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door.


De schakelaar “Aan/uit” mag niet worden vergrendeld. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er niet meer met het apparaat worden gewerkt. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar “Aan/uit” de motor niet uitschakelt.


Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dt het snijeffect verbetert.


Instellingen aan het apparaat

Extra handgreep verstellen:
U kunt de extra handgreep in verschillende posities brengen. Stel de handgreep zodanig in, dat de snoeikop in de werkhouding lichtjes voorwaarts helt.

① Draai de handgreepschroef (16) los en verstel de extra handgreep (5) in de gewenste positie. Draai de handgreepschroef terug vast aan.

Hoogteverstelling:
De telescopische buis stelt u in staat, het apparaat op uw individuele lichaamslengte in te stellen.

② Maak de schroefhuls (7) los. Breng de telescopische buis (8) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls terug vast.

Grijpgedeelte verstellen:
Het grijpgedeelte kan 90° en 180° gedraaid worden.

③ Trek de hefboom (6) naar beneden en draai het grijpgedeelte (1) totdat het in de gewenste positie vastklikt.

Afstandsbeugel (bescherming van bloemen) verstellen:
De afstandsbeugel houdt niet te snoeien planten en stammen op een afstand.

④ Om te trimmen, klapt u de afstandsbeugel (13) nar beneden.
Als de afstandsbeugel niet benodigd wordt (parkeerstand), kan hij naar boven weg geklapt worden.

Snijdraad verlengen


Een te korte of versleten draad maait slecht. Kontroleer daarom bij onvoldoende maaiprestatie, of de draadspoel nog over voldoende draad beschikt. Trek eerst de stekker uit het stopkontakt! Het vervangen van de spoel wordt in het gedeelte Reiniging en onderhoud „Vervangen van de snijdinrichting“ beschreven.

Volautomatisch dubbel koord
Uw apparaat is met een volautomatisch dubbel koord uitgerust. De draad wordt bij iedere inschakeling automatisch langer. Opdat het draadverlengende automatisme correct functioneert, moet de spoel tot stilstand gekomen zijn voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Indien de koorduiteinden in het begin langer zijn dan de maaicirkel vooropstelt, worden ze automatisch door het koordmes op de juiste lengte ingekort.



Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging von de spoel (zie Reiniging en onderhoud “Vervangen van de snijdinrichting”).

Draadlengte met de hand instellen:

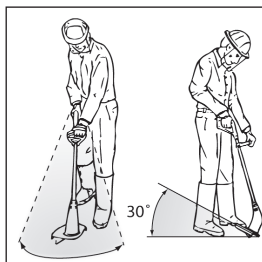
- **Netstekker uittrekken!**
  Druk de vergrendelknop in (zie F 17) onder het oog van de draaduitlaat en trek gelijktijdig de beide draden naar buiten.

Werkinstructies



Opgelet: gevaar voor verwondingen!

- Vergewis u vóór de start van het apparaat dat de snoeikop niet met stenen, keien of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat in voordat u bij het te snoeien gras dichterbij komt.
- Snoei geen vochtig of nat gras.
- Vermijd de overbelasting van het apparaat tijdens het werk.
- Vermijd het contact met vaste hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen, enz.). De draad zou snel verslijten. Maak gebruik van de rand van de beschermende afdekking om het apparaat op een juiste afstand te houden.
- Vermijd, met het in werking zijnde apparaat over het verlengsnoer te zwenken. U zou het kunnen beschadigen. Leid het verlengsnoer altijd achter u.



Snoei het gras doordat u het apparaat naar rechts en naar links zwenkt. Snoei langzaam en houd bij het snoeien het apparaat ca. 30° voorwaarts hellende.

Snoei lang gras laagsgewijs van boven naar beneden. Maak gebruik van de rand van de beschermende afdekking of van de afstandsbeugel om het apparaat op een juiste afstand te houden.

Reiniging en onderhoud



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!

Reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.

Vervangen van de snijdinrichting



Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.

Draadspoel vervangen:



1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat om, zodat de snijdkop (11) naar boven gericht is.
3. Druk tegelijkertijd op de beide vergrendelingen op de maaikop (11) en verwijder de kap (18).
4. Verwijder de draadspoel (19) van de maaikop.
5. Breng de nieuwe spoel met de gladde zijde naar boven op de maaikop en steek de beide draaduiteinden door de oogjes van de draaduitlaat (20). Let erop dat de koorduiteinden niet uit de spleten de spoel glippen.
6. Breng de kap weer aan. Let erop dat de vergrendelingen aan de kap daarbij precies in de uitsparingen op de maaikop passen. Deze klikken dan hoorbaar vast.
7. Houd de vergrendelknop (17) ingedrukt en trek de koorduiteinden zover uit, dat deze iets uitsteken over het koordmes.



Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien de draadafsnijder beschadigd is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Vervangstukken

Richt u zich voor nabestellingen van spoelen aan het door ons aangegeven servicecenter.

Alternatief kunt u zich in de gespecialiseerde handel een 1,4 mm dikke nylondraad verschaffen en deze zelf op de

draadspoel opwikkelen. Let er in dit geval beslist op, niet meer dan 2 x 5 m draad op te rollen en deze parallel in de beide draadkanalen – tegen de draairichting van de motor in – te wikkelen. De draairichting van de motor is op de beschermende afdekking met een pijl gekenmerkt.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische grastrimmer ....ERT 450/8
Netspanning..........................230V~, 50 Hz
Prestatievermogen ....450 W
Toeren bij niet-belasting........... 10000 min^{-1}
Gewicht .... 2,2 kg
Maaicirkel ....300 mm
Dubbeldraad (Volautomatisch) ...... 2 x 5 m
Draaddikte....................................... 1,4 mm
Beschermingsklasse .... ⧈ II
Beschermingsniveau.............................IP20
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA}=2,45 dB
Geluidsniveau
gemeten (L_{WA}) ...... 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
gegarandeerd .... 96 dB(A)
Vibratie bovenste handgreep
(a_n)..........................3,487 m/s²; K=1,5 m/s²
Vibratie extra handvat
(a_n)..........................1,515 m/s²; K=1,5 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

NL

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Foutmeldingen

Probleem	**Mogelijke oorzaken**	**Oplossing van het probleem**
Machine vibreert	Spoel vervuild	Spoel reinigen (zie “Reiniging en onderhoud”)
	Spoel defekt	Spoel (11) of messen vervangen (zie “Reiniging en onderhoud”)
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maai-prestatie	Draadspoel heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen (zie “Bediening”) Spoel vervangen (zie “Reiniging en onderhoud”)
	draad is niet of slechts deels van de spoel gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

Contenuto



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l’uso la prima volta che si usa l’apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d’uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l’apparecchio.



Le figure relative al comando dell‘apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Descrizione generale

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell’apparecchio.

Vista d‘insieme



1 Manico
2 Cavo di rete
3 Interruttore di accensione/spegnimento
4 Dispositivo di scarico della trazione
5 Impugnatura addizionale
6 Leva per la regolazione del manico
7 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
8 Tubo telescopico
9 Alloggiamento motore
10 Copertura di protezione
11 Testa di taglio con bobina filo (coperta)
12 Dispositivo tagliafilo (coperto)
13 Distanziatore

Spiegazione della targhetta



a Denominazione modello
b Potenza assorbita
c regime nominale
d Indicazione „Non smaltire insieme ai rifiuti domestici “

e Indirizzo del fabbricante
f Classe di protezione II
g Simbolo di conformità CE
h Anno di costruzione
i Spessore del filo
k Diametro di taglio
l Tensione di rete

Raffigurazioni sull'apparecchio


Attenzione!

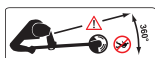

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.


Indossare protezioni per gli occhi e cuffie per le orecchie.


Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.


Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.


Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.


Classe di protezione II

Norme di sicurezza


Ai fini della vostra sicurezza e della sicurezza di altre persone, leggere le presenti indicazioni prima di usare l'apparecchio. Conservare con cura le indicazioni per un uso successivo.


Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Indicazioni di sicurezza


Attenzione! Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Lavorare con l'apparecchio


Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsa-

bile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontane altre persone. Prestare particolare attenzione a bambini e animali domestici. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
  Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
  Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.
  In questo modo si garantisce che l'apparecchio sia sempre in condizioni di sicurezza perfette.

Uso:
- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Prestare sempre attenzione a una posizione stabile, in particolare sui pendii. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio può provocare lesioni gravi.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione. Pericolo di incidenti.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto. Pericolo di lesioni a causa di ferite da taglio.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'appa-

recchio è acceso o durante il lavoro. Rischio di lesioni a causa di parti lanciate.

- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo. Il contatto con il dispositivo di taglio può provocare lesioni.
- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito. Questo può provocare lesioni gravi.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc. L'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiati con l'apparecchio acceso. Pietrisco può essere catapultato e provocare lesioni.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio:

- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Controllare prima di ogni uso la conduttura di allacciamento alla rete e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato. Condutture elettriche danneggiate aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito

dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE. Pericolo di schock elettrico.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non potrà essere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo). Il rischio di scosse elettriche aumenta quando il corpo è collegato a terra.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo. La prolunga può essere tranciata involontariamente.
- Fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi. La conduttura elettrica potrebbe essere danneggiata.

Descrizione delle funzioni

Il tosaerba portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento. Come dispositivo di taglio l'apparecchio possiede una bobina a doppio filo. Durante il procedimento di taglio due fili di plastica ruotano intorno a un asse che si trova in posizione verticale rispetto al livello di taglio.
Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio.
La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Tagliaerba elettrico
- Copertura di protezione + 1 vite
- impugnatura addizionale
- Istruzioni per l'uso

Scopo

L'apparecchio è stato concepito per il taglio di erba nei giardini e lungo i bordi delle aiuole. Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti

istruzioni, può provocare danneggiamenti all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Non usare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Istruzioni di montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.



1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo.

Montaggio della copertura di protezione:

2. Aprire la copertura di protezione (10).
3. Inserire la copertura di protezione (10) nell'apposita guida e ruotarla di 90° verso sinistra fino alla battuta d'arresto (marcatura △).
4. Fissare la copertura di protezione con la vite fornita.

Montaggio dell'impugnatura addizionale:

5. Inserire le due manopole nere dell'impugnatura (14) nella sede dell'impugnatura (15).
6. Divaricare le estremità dell'impugnatura addizionale (5) e inserire l'impugnatura addizionale sopra le manopole dell'impugnatura.
7. Avvitare l'impugnatura addizionale.

Comando



Attenzione pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Accensione/Spegnimento



1. Formare un cappio con l'estremità del cavo di prolunga, inserirlo nell'apertura sul manico e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione (4).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.

4. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3): il tagliaerba raggiungerà la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi.



L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento.



Attenzione! tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.



Regolazioni all'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura addizionale:
L'impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti .

① Allentare la vite dell'impugnatura (16) e regolare l'impugnatura addizionale (5) nella posizione desiderata. Stringere la vite dell'impugnatura.

Regolazione dell'altezza:
Il tubo telescopico consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

② Allentare la bussola a vite (7). Regolare il tubo telescopico (8) sulla lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

Regolazione del manico:
Il manico può essere ruotato di 90° e 180°.

③ Tirare la leva (6) verso il basso e ruotare il manico (1), fino a quando scatta nella posizione desiderata.

Regolazione del distanziatore (protezione dei fiori):
Il distanziatore tiene lontano dal filo di taglio le piante e i tronchi.

④ Per tagliare, ribaltare il distanziatore (13) verso il basso.
Quando il distanziatore non viene usato (posizione di parcheggio), può essere ribaltato verso l'alto.

Allungamento del filo



Un filo corto o logoro taglia male. In caso di calo nelle prestazioni di taglio, controllare quindi se la bobina del filo contiene ancora filo a sufficienza. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione prima di procedere. La sostituzione della bobina è descritta nel capitolo "Sostituzione dell'attrezzatura di taglio".

Dispositivo filo doppio completamente automatico
L'apparecchio è dotato di un dispositivo filo doppio completamente automatico. Il filo si allunga automaticamente ogni volta che viene acceso l'apparecchio. Per garantire un funzionamento corretto dell'automatica di allungamento filo, la bobina si deve fermare prima di riaccendere l'apparecchio. Se i fili inizialmente sono

più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo taglia-filo.



Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

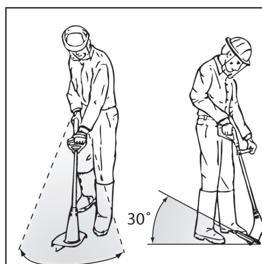
Se non si vedono la/le estremità filo:
- Sostituzione della bobina (vedi “Sostituzione dell’attrezzatura di taglio”.

Regolazione manuale della lunghezza del filo:
- Staccare la spina dalla presa di alimentazione!
  Premere il pulsante di arresto (vedi F 17) sotto all‘occhiello di uscita del filo e tirare contemporaneamente i due fili verso l‘esterno.

Indicazioni di lavoro



Attenzione pericolo di lesioni!
- Prima della messa in funzione dell’apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l’apparecchio prima di avvicinarsi all’erba da tagliare.
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l’apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l’apparecchio.
- Evitare di far passare l’apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.



Tagliare l’erba facendo oscillare l’apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e, mentre si taglia, tenere l’apparecchio inclinato di circa 30° in avanti. In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall’alto verso il basso. Usare il bordo della copertura di protezione o il distanziatore, per mantenere l‘apparecchio alla giusta distanza.

Pulizia e manutenzione



Prima di fare qualunque lavoro all’apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Pulizia



Non spruzzare l’apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l’apparecchio.

Tenere l’apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l’apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

Sostituzione dell’attrezzatura di taglio



Non manipolare mai l’attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L’uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all’apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.

Sostituzione della bobina del filo:



1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l’apparecchio in modo tale che la testa di taglio (11) si trova in alto.
3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (11) e rimuovere la calotta (18).
4. Staccare la bobina del filo (19) dalla testa di taglio.
5. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l’alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (20). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
6. Rimontare calotta. Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.
7. Tenere premuto il pulsante di blocco (17) e tirare fuori le estremità del filo fino a sporgono oltre il dispositivo tagliafilo.



Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l’apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso. Se il dispositivo tagliafilo è danneggiato, contattare assolutamente uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Conservazione

- Pulire accuratamente l’apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. cap. Manutenzione e pulizia). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del solo.
- Non avvolgere l’apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l’apparecchio sulla sua copertura di protezione. Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell’apparecchio.

IT

Ricambi

Per acquistare una nuova bobina Vi preghiamo di rivolgerVi al nostro indirizzo di servizio assistenza o al numero di fax indicato.

In alternativa, procurarsi nel negozio specializzato un filo di nylon dello spessore di 1,4 mm e avvolgerlo sulla bobina del filo. In questo caso fare assolutamente attenzione di non avvolgere più di 2 x 5 m di filo e di inserirlo parallelamente in ambo i canali del filo – in senso anti-rotazione del motore. Il senso di rotazione del motore è contrassegnato sulla copertura di protezione con una freccia.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tagliaerba elettrico ....ERT 450/8
Tensione nominale in ingresso230V~, 50 Hz
Potenza assorbita ....450 W
Numero di giri a vuoto............. 10000 min^{-1}
Peso .... 2,2 kg
Diametro di taglio ....300 mm
Doppio filo (Sistema
completamente automatico)..........2 x 5 m
Spessore filo .... 1,4 mm
Classe di protezione ....⧈ II
Tipo di protezione IP20
Livello di potenza acustica
misurato (L_{WA}) .. 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
garantito.................................... 96 dB(A)
Livello di pressione acustica
(L_{pA})....................73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibrazioneimpugnatura
superiore (a_n)...........3,487 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibrazione impugnatura
addizionale (a_n) ....1,515 m/s^2; K=1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia.
- Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
  Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

IT

Ricerca guasti

Problema	**Causa possibile**	**Soluzione**
L'apparecchio vibra	Bobina sporche	Pulire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Bobina difettose	Sostituire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/ spegnimento difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliente (ved. "Comando") Sostituire la bobina (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Il filo non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

Índice



Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.



As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 e 3.

Descrição geral

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Resumo



1 Punho
2 Cabo eléctrico
3 Interruptor liga/desliga
4 Protector
5 Punho complementar
6 Alavanca para regulação do punho
7 Manga do parafuso para regulação do comprimento
8 Haste telescópica
9 Caixa do motor
10 Cobertura de protecção
11 Cabeça de corte com bobina de fio (coberta)
12 Cortador de fio (coberto)
13 Arco de protecção

Explicação da placa de características



a Designação do modelo
b Potência de entrada
c Número de rotações nominal
d Indicação „Não deitar no lixo doméstico“

e Morada do fabricante
f Classe de protecção II
g Marcação de conformidade CE
h Ano de fabrico
i Espessura do fio
k Círculo de corte
l Tensão de rede

Símbolos gráficos sobre o aparelho

 Atenção!

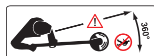
 Leia as instruções operacionais atenciosamente.

 Use proteção para os olhos e protetores auriculares.

 Ao desligar o cortador, o cabeçote de corte continua girar por mais alguns segundos. Mantenha pés e mãos afastados.

 Não expõe o aparelho à umidade. Não opere durante a chuva e não corte grama molhada.

 Puxe imediatamente o plugue da tomada elétrica quando a conexão estiver danificada.



Mantenha outras pessoas à distância, para evitar eventuais lesões provocados por objetos estranhos lançados pelo aparelho.



Indicações do nível acústico L_{WA} em dB

 Aparelhos elétricos não devem ser jogados no lixo doméstico.

 Classe de protecção II

Indicações de segurança

 Por favor, antes de utilizar o aparelho, leia estas instruções para a sua segurança e a segurança dos outros. Por favor, guarde estas instruções num local seguro para uma consulta posterior.

 Antes de manejar o aparelho, familiarize-se inteiramente com todos seus elementos operacionais. Pratique antes seu manejamento e peça explicações sobre a função, modo operacional e técnicas de trabalho do aparelho através de um usuário experimentado ou especialista do ramo. Assegure-se da possibilidade de um desligamento imediato do aparelho em caso de emergência. O uso indevido do aparelho pode provocar graves lesões ao operador ou a terceiros.

Indicações gerais de segurança

 **Atenção! Sempre que utilizar o aparelho, deve respeitar as indicações em matéria de segurança.**

Operar o aparelho:

 Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões:

Preparação:

- Não permita nunca o manejamento do aparelho através de crianças ou pessoas desconhecedoras das instruções operacionais. É possível que regu-

lamentações locais definem a idade mínima do operador.

- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabilidade da segurança.
- Deve-se ficar atento para garantir que crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha as outras pessoas afastadas. Tome especialmente atenção às crianças e aos animais domésticos. Interrompa seu manejamento quando estes se encontrarem nas imediações.
- Use roupa de serviço adequada e seu equipamento de segurança pessoal! Use sempre o óculo de segurança ou outro tipo de protetor de olhos, proteção auricular, botas ou sapatos com sola antiderrapante, calças compridas e robustas e luvas de trabalho. Não maneje o aparelho descalço ou com sandálias abertas.
  O dispositivo protetor e o equipamento protetor pessoal, protegem sua própria saúde e a de terceiros e garantem operar o aparelho sem incidentes.
- Não opere com aparelho danificado, incompleto ou modificado, sem uma autorização prévia pelo fabricante. Nunca manejar o aparelho com equipamento de proteção avariado. Antes de manejar o aparelho, verifique seu estado de segurança, principalmente com relação as conexões elétricas, a chave interruptora e a tampa de proteção.
  Nunca desative os dispositivos de segurança.
  Desta forma é garantido que a segurança do seu aparelho não é afetada.

Utilização:

- Certifique-se de sua posição segura durante o trabalho. Tome cuidados especiais nos locais em declive. Isso permitir-lhe-á controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Não opere o aparelho quando se sentir sonolento, após ingerir álcool ou medicamentos. Procure sempre intercalar uma pausa de trabalho. Um momento de desatenção ao utilizar o aparelho pode dar origem a ferimentos graves.
- Não trabalhe durante a chuva, temporal ou num ambiente úmido. Trabalhe sempre num local bem iluminado. Existe perigo de acidentes.
- Quando ligar o motor e durante seu funcionamento, mantenha distante do fio cortador todos os membros do corpo, principalmente as mãos e os pés. Existe perigo de ferimentos por corte.
- Não dê partida ao aparelho quando este se encontrar tombado ou numa posição anormal de funcionamento.
- Desligue o motor e puxe o plugue elétrico, quando:
  - não operar o aparelho,
  - quando o aparelho estiver sem vigilância,
  - quando estiver limpando, revisando ou testando o aparelho,
  - quando estiver transportando o aparelho para outro local,
  - quando o cabo principal ou a extensão elétrica estiver danificada,
  - quando desmontar ou trocar o sistema de corte e quando estiver ajustando manualmente o fio cortador de nylon.
- Certifique-se que o cabeçote de corte não entre em contato com pedras, entulho, fios ou outros materiais estranhos após ligar o aparelho e durante seu funcionamento. Perigo de ferimen-

tos devido a peças ejectadas.

- Tenha cuidado para não se ferir em qualquer um dispositivo usado para encurtar o comprimento do fio. Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha o aparelho sempre na sua posição normal de trabalho antes de o ligar.
- Tome cuidado com o fio de nylon. Ele pode causar graves feridas de corte.
- Nunca tente segurar o dispositivo de corte (o fio de nylon) com as mãos. Espere sempre a sua parada total. O contacto com dispositivo de corte pode dar origem a ferimentos.
- Utilize somente fio de corte original. É proibída a utilização de fio metálico no lugar do fio de nylon. Isso pode dar origem a ferimentos graves.
- Nao utilize o aparelho para cortar grama que não se encontra diretamente sobre o solo, p.ex. grama que cresce sobre muros, rochas, etc. O uso do aparelho para outras finalidades que não as previstas pode originar situações perigosas.
- Não passe com o aparelho em funcionamento sobre ruas ou caminhos de cascalho. O cascalho pode ser projetado e dar origem a ferimentos.
- Não utilize o aparelho próximo de líquidos ou gases inflamáveis – existe perigo de fogo e de explosão.
- Guarde o aparelho num lugar sêco e inacessível as crianças.



Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

Cuidados a serem tomados:

- Observe que as aberturas de ventilação não estejam obstruídas.
- Utilize somente acessórios e peças de reposição fornecidas e recomendadas pelo fabricante.
- Não tente consertar o aparelho. Todos os serviços não mencionados em nossa indicação, devem ser executados somente por nossas assistências técnicas autorizadas.
- Trate o aparelho com o devido cuidado. Mantenha as ferramentas sempre limpas, garantindo com isto um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as indicações de manutenção.
- Não sobrecarregue o aparelho. Trabalhe somente na faixa de trabalho permitida. Não utilize aparelhos fracos para serviços pesados. Não utilize seu aparelho para finalidades estranhas ao previsto pelo fabricante.
- Antes da utilização do aparelho, faça nele uma inspeção visual. Não utilize o aparelho com os dispositivos de segurança, os componentes do dispositivo de corte ou os pinos de trava faltando, desgastados ou danificados.

Segurança elétrica:



Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões procedentes de choque elétrico:

- Antes de cada utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação à rede e o cabo de extensão apresentam qualquer dano ou sinais de deterioração. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou desgastado. Cabos elétricos danificados poderão aumentar o perigo de choques elétricos.
- Mantenha as extensões elétricas longe das ferramentas de corte. Se a extensão for danificada durante seu uso, desconecte-a imediatamente da rêde elétrica. NÃO TOQUE NA EXTENSÃO ELÉTRICA SEM ANTES DESCONECTA-LA DA RÊDE GERAL.

Perigo de choque eléctrico.

- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial que pode ser adquirido do fabricante ou do seu Serviço à Clientela.
- Observe o valor da tensão da rêde marcado na plaqueta de identificação do aparelho.
- Sempre que possível, conecte o aparelho numa tomada elétrica equipada com dispositivo diferencial residual (DR), com sensibilidade de 30 mA.
- Proteja o aparelho contra umidade excessiva. O aparelho não pode estar úmido nem ser manejado em local com umidade. A penetração de água no aparelho aumenta o risco de choques elétricos.
- Evite contatos entre seu corpo e elementos aterrados (p.ex. cercas metálicas, postes de metal). Existe um aumento do perigo de choques elétricos, se o seu corpo estiver ligado à terra
- Utilize extensões elétricas com 75 m de comprimento máximo e próprios para o uso externo. O condutor deve ter no mínimo 2,5 mm² de diâmetro. Na utilização de um enrolador de cabo, desenrole o cabo totalmente antes da operação do aparelho. Examine o cabo com respeito a possíveis danos.
- Nunca passe sobre o cabo elétrico com o aparelho em funcionamento. O cabo deve encontrar-se sempre atrás do operador. O cabo de extensão pode ser cortado inadvertidamente.
- Utilize a suspensão de cabo prevista ao conectar a extensão elétrica.
- Não transporte o aparelho pelo cabo elétrico. Não puxe o plugue da tomada elétrica pelo seu cabo. Proteja o cabo elétrico do calor, óleo e de cantos vivos cortantes. O cabo de alimentação elétrica poderia ficar danificado.

Descrição funcional

O aparador de grama manual e portátil é acionado por um motor elétrico.
Como dispositivo de corte, o aparelho possui uma bobina de fio duplo. Durante o corte, dois fios de plástico rodam num eixo orientado verticalmente ao plano de corte.
Para a proteção do operador, o aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que protege a unidade de corte.
As funções de cada elemento operador são explicados nas descrições abaixo.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Cortador de relva elétrico
- Cobertura de protecção + 1 parafuso
- alça auxiliar
- Manual de Instruções

Aplicação

O aparelho destina-se somente ao corte de relva em jardins e ao longo da borda de canteiros. Qualquer outra aplicação que não esteja autorizada claramente neste manual pode causar danos no aparelho e representa um sério perigo ao utilizador. Não utilizar o aparelho para cortar sebes ou arbustos. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
O aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas. Menores de 16 anos devem manejar o aparelho sempre sob a orientação de pessoas adultas.
O operador ou usuário do aparelho é responsável por eventuais acidentes ou danos à terceiros assim como de seus bens pessoais.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

Indicação de montagem



Antes de realizar serviços no aparelho, puxe o plugue elétrico e espere a parada total da movimentação do fio de nylon. Existe o perigo de choque elétrico e lesões através o fio de corte.



1. Retirar o aparelho da embalagem e controlar a sua integralidade.

Montagem da cobertura de protecção:

2. Separar as coberturas de protecção (10) uma da outra.
3. Pôr a cobertura de protecção (10) na guia prevista para isso e girá-la 90° para a esquerda até ao encosto (marcação △).
4. Fixar a cobertura de protecção usando o parafuso fornecido com o produto.

Montagem do punho complementar:

5. Enfiar os dois discos de punho pretos (14) no alojamento do punho (15).
6. Separar as extremidades do punho complementar (15) uma da outra e empurrar o punho complementar sobre os discos do punho.
7. Aparafusar o punho complementar.

Operação



Atenção, perigo de lesão! Não utilize o aparelho sem a cobertura protetora. Antes de cada operação, teste o aparelho em suas funções. Certifique-se que a indicação da tensão marcada na placa identificadora coincide com a tensão da rêde elétrica. Utilize sempre óculos de segurança durante o manejamento com o aparador de grama.



Observe a proteção contra ruídos e as suas prescrições locais. É possível que a operação do aparelho esteja limitada ou proibída em determinados dias (p.ex. domingos e feriados), em certos horários (p.ex. no almoço, noturno) ou em determinados locais (p.ex. balneários, hospitais).

Ligar e desligar



1. Fazer um laço a partir da extremidade do cabo de extensão, enfiá-lo pela abertura no punho e pendurá-lo no protector (4).
2. Ligue o aparelho à rêde elétrica.
3. Cuide que o aparelho se encontre numa posição estável e segure-o firmemente com as duas mãos. Não coloque o cabeçote de corte diretamente sobre o solo.
4. Para ligar o aparelho, pressione a chave Liga/Desliga (3). Para desligar, solte a chave.



Após o desligamento do aparelho, o cabeçote cortador continuará girando por mais alguns segundos. Mantenha as mãos e os pés longe do cabeçote.



A chave Liga/Desliga não deve ser travada. Caso a chave estiver defeituosa, não se deve trabalhar

mais com o aparelho. Se a chave não desligar o motor após solta-la, existe perigo de lesão.



Atenção: Limpe freqüentemente o cortador de fio de restos de grama para não afetar a eficiência de corte.



E Regulações no aparelho

Ajuste do punho complementar:
Pode-se ajustar o punho complementar em diferentes posições. Regular o punho de maneira que a cabeça de corte esteja levemente inclinada para frente na posição de trabalho.

① Soltar o parafuso do punho (16) e regular o punho complementar (5) na posição desejada. Apertar novamente o parafuso do punho.

Regulação da altura:
A haste telescópica permite ajustar o aparelho à sua altura individual.

② Soltar a manga do parafuso (7). Estender a haste telescópica (8) até ao comprimento desejado e aparafusar bem novamente a manga do parafuso.

Regulação do punho:
Pode-se girar o punho de 90° e 180°.

③ Empurrar a alavanca (6) para baixo e girar o punho (1) até engatá-lo na posição desejada.

Regulação do arco de protecção (às plantas):
O arco de protecção não mantém as plantas e os caules a serem cortados afastados do fio de corte.

④ Para aparar, dobrar o arco de protecção (13) para baixo.
Se o arco de protecção não for necessário (posição de descanso), poderá dobrá-lo para cima.

Prolongar o fio de corte



Um fio desgastado não corta mais com eficiência. Ao notar uma queda da eficiência no corte, verifique se há fio suficiente no carretel. Para isto, deve-se desconectar primeiramente o cabo da rêde elétrica! A descrição da troca do carretel é descrita no capítulo limpeza e manutenção “A troca do dispositivo de corte”.

Abastecimento automático do fio duplo
O aparelho é equipado com um sistema de abastecimento automático de fio duplo. O fio alonga-se automaticamente de cada vez que se liga o aparador. Para o automatismo de alongamento de fio poder funcionar correctamente é preciso que a bobina esteja imobilizada antes de voltar a ligar o aparador. Caso os fios estiverem maiores que exigidos pelo diâmetro de corte, eles serão recolhidos automáticamente pelo cortador à fio para a medida necessária.



Verifique freqüentemente o fio de nylon com relação a danos e se ele apresenta o comprimento necessário exigido pelo cortador.

Quando não aparecem os terminais do fio:
- Troque o carretel do fio (veja o capítulo “A troca do dispositivo de corte”).

Ajuste manual do comprimento do fio:
- Puxe o cabo da rêde elétrica!
  Ajuste manual do comprimento do fio:

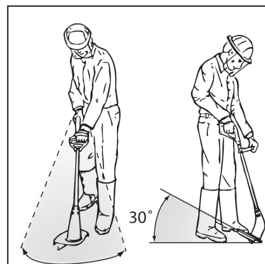
- Retirar a ficha da rede eléctrica! Premir o botão de bloqueio (ver F 17) existente em baixo do orifício de saída do fio e puxar simultaneamente para fora os dois fios.

Indicações operacionais



Atenção perigo de lesão!

- Certifique-se antes de ligar o aparelho, que o cabeçote de corte não tenha contato com pedras, entulho ou outros corpos estranhos.
- Ligue o aparelho antes de se aproximar da grama a ser cortada.
- Não corte grama úmida ou molhada.
- Evite sobrecarregar o aparelho durante a operação.
- Evite o contato com obstáculos fixos (pedras, muros, cercas, etc.). O fio de corte se desgastaria rápidamente.
- Mantenha o cabo de extensão sempre atrás de seu corpo. Evite passar com o aparelho em funcionamento sobre o cabo elétrico, para não danifica-lo.



A grama é cortada ao movimentar-se com cadência o aparelho da direita para a esquerda. Corte pausadamente e mantenha o aparelho inclinado para a frente em aprox. 30°. Corte a grama comprida em camadas de cima para baixo. Para manter o aparelho à distância correcta, utilizar a borda da cobertura de protecção ou o arco de protecção.

Limpeza e manutenção



Antes de cada serviços, retire o plugue elétrico da tomada da rêde.



Todos os serviços não descritos aqui, devem ser executados através nossas concessionárias. Utilize somente peças de reposição originais e tome cuidado com o cortador de fio. Perigo de lesão!

Limpeza



Não lave o aparelho com uma mangueira ou com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e danos ao aparelho.

Mantenha o aparelho sempre limpo. Não use produtos de limpeza ou solventes.

- Após cada serviço de corte, limpe o sistema cortador e a cobertura protetora de restos de grama e terra.
- Mantenha as aberturas de ventilação sempre limpas e livres de restos de grama.
- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.

Troca do dispositivo de corte



Nunca manipule no dispositivo de corte, trocando peças originais desgastados ou colocando peças não originais. Utilize somente peça de reposição original. Nunca utilize fios metálicos para substituir os fios de nylon. O uso destas peças não originais podem causar lesões em pessoas e/ou danos irreversíveis ao aparelho, levando necessáriamente a extinção de sua garantia.

Troca do carretel de fio:

F

1. Puxe o plugue do cabo elétrico.
2. Vire o aparelho para que o cabeçote de corte (11) se encontre para cima.
3. Aperte simutâneamente as duas travas do cabeçote de corte (11) e retire a cobertura protetora (18).
4. Retire o carretel de fio (19) do cabeçote de corte.
5. Coloque um novo carretel, com o lado liso para cima, sobre o cabeçote de corte e enfie os dois extremos do fio através os olhais de saída (20). Observe que os terminais dos fios não escapem dos olhais do carretel.
6. Recoloque a cobertura protetora. Observe que os arrastes da cobertura se encaixam exatamente nas cavidades previstas do cabeçote de corte. Isto se nota, ouvindo seu clique.
7. Mantenha o botão de arraste (17) pressionado e puxe a extremidade do fio de nylon até que estes se encontrem fora do cortador de fio.

i Mantenha um controle do cortador de fio. Nunca use o aparelho com um cortador de fio defeituoso. Quando o cortador estiver defeituoso, entre em contato com nosso serviço de assistência técnica.

Estoque

- Antes de guardar o aparelho limpe-o após cada uso, inclusive seus acessórios (veja capítulo “Limpeza e manutenção”). Este procedimento evita a formação de bolor no aparelho.
- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Não guarde o aparelho por longo tempo diretamente no sol.
- Não guarde o aparelho dentro de sacos plásticos para evitar a formação de umidade e bolor.
- Não guarde o aparelho apoiado sobre sua cobertura protetora. O melhor é pendura-lo na sua empunhadura para que a cobertura protetora não encoste em nenhum objeto. Caso contrário existe o perigo de uma deformação da cobertura protetora e com isto uma alteração das características de segurança.

Peças de reposição

Para a aquisição de carreteis, consulte nosso endereço de serviços indicado ou nosso número de fax.

Como alternativa, poderá adquirir um fio de nylon de 1,4 mm de espessura no comércio especializado e enrolá-lo por conta própria na bobina do fio. Neste caso, é imprescindível não enrolar mais de 2 x 5 m de fio e fazê-lo paralelamente nos dois canais do fio em sentido inverso à rotação do motor. O sentido de rotação do motor está indicado com uma seta na cobertura de protecção.

Remoção/proteção ambiental

Leve o aparelho, acessórios e embalagem para um local de tratamento ambiental apropriado.



Aparelhos elétricos não devem ser jogados no lixo doméstico.

Entregue o aparelho num local de reciclagem. Os plásticos e metais são preparados e reciclados corretamente. Informe-se com nosso Service-Center.
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Cortador de relva elétrico ....ERT 450/8
Tensão de alimentação.........230V~, 50 Hz
Consumo elétrico ....450 W
Rotação à vazio........................ 10000 min^{-1}
Peso .... 2,2 kg
Diâmetro de corte...........................300 mm
Fio duplo.....................2 x 5 m, automático
Espessura do fio.............................. 1,4 mm
Classe de proteção ....⧈ II
Tipo de protecção..................................IP20
Nível de potência acústica
medido (L_{WA})..... 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
garantido.................................... 96 dB(A)
Nível de pressão
acústica (L_{pA}) .... 73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibração
na empunhadura ... 3,487 m/s^2; K=1,5 m/s²
na alça auxiliar....... 1,515 m/s^2; K=1,5 m/s²

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: Carretel de fio, fio de corte e cortador de fio.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente desmontado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica. **Não serão aceites**

aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.

- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Diagnóstico de falhas

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Aparelho vibra	Carretel do fio sujo	Limpar o carretel do fio (v. “Limpeza e manutenção “
	Carretel do fio com defeito	Troca do carretel do fio (v. “Limpeza e manutenção”)
Aparelho não liga	Falta de tensão	Plugue, cabo elétrico, verificar a tomada elétrica, se necessário, providenciar reparos por eletrecista
	Chave Liga/Desliga com defeito	Conserto através a assistência técnica
	Carvão do motor desgastado	
	Motor com defeito	
Baixa eficiência de corte	O carretel do fio não tem suficiente fio	Prolongar eventualmente o comprimento do fio de corte (v. “Operação”) Limpar o carretel do fio (v. “Limpeza e manutenção”)
	O fio não se encontra ou está parcialmente fora do carretel do fio	Retirar o carretel do fio e puxar o fio através o ilhó. Remontar o carretel.

PL

Spis tresci



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Opis ogólny

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Przegląd



1 Uchwyt
2 Kabel sieciowy
3 Włącznik-wyłącznik
4 Zaczep odciążający
5 Uchwyt dodatkowy
6 Dźwignia do regulacji części uchwytowej
7 Tuleja wkręcana do regulacji długości
8 Rurka teleskopowa
9 Obudowa silnika
10 Osłona ochronna
11 Głowica tnąca ze szpulą żyłki (niewidoczna)
12 Odcinacz żyłki (niewidoczny)
13 Pałąk dystansowy

Objaśnienie treści tabliczki znamionowej



a Oznaczenie modelu
b Moc pobierana
c Znamionowa prędkość obrotowa
d Rok produkcji
e Adres producenta

f Typ zabezpieczenia II
g Europejski znak bezpieczeństwa CE
h Symbol „Atestowane bezpieczeństwo“
i Grubość żyłki
k Okrąg cięcia
l Napięcie sieciowe

Symbole na urządzeniu


Uwaga!

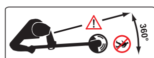

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.


Noś okulary ochronne i nauszniki ochronne.


Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj ręce i nogi w bezpiecznej odległości.


Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody. Nie pracuj podczas deszczu i nie przycinaj mokrej trawy.


Jeżeli kabel jest uszkodzony, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!



Trzymaj inne osoby z dala od urządzenia. Mogą one zostać zranione przez wyrzucane przedmioty.



Wartość poziomu ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB


Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi


Klasa zabezpieczenia II

Zasady bezpieczeństwa


Przy używaniu maszyny należy przestrzegać tych zasad bezpieczeństwa.


Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem spalinowym zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jego elementami. Przećwicz sposób pracy z urządzeniem i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby możesz natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

Ogólne zasady bezpieczeństwa


Uwaga! Przy używaniu maszyny należy przestrzegać tych zasad bezpieczeństwa.

Praca z urządzeniem


Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

Czynności przygotowawcze:

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą

one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawą urządzeniem.
- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę!
- Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszniki, buty z cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.
  Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie przewód zasilający prądem elektrycznym, włącznik-wyłącznik i osłonę ochronną.
  Nigdy nie eliminuj ani nie omijaj zabezpieczeń.
  Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Przeznaczenie:
- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześnie rób przerwy na odpoczynek. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu. W ten sposób unikniesz wypadków i zranień.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy:
  - tankujesz urządzenie,
  - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
  - czyścisz je lub konserwujesz albo przed sprawdzeniem,
  - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
  - jest uszkodzony kabel zasilający lub przedłużający,
  - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.
- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów. Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części.
- Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki należy zawsze ustawić maszynę w normalnej pozycji roboczej; dopiero w tej pozycji maszy-

nę można włączyć.

- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie próbuj zatrzymywać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama. Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki nylonowej jest zabronione. Może to być przyczyną poważnych obrażeń.
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp. Używanie maszyn do celów innych ni¿ przewidziane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki. wirmoże zostać wyrzucony i spowodować obrażenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

Pielęgnuj swoje urządzenie:

- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń, części mechanizmu tnącego lub trzpieni bądź jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone.

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Uszkodzone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Trzymaj przewody przedłużaczy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci. NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ ! Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, do-

stępny u producenta lub w jego serwisie.

- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości wyłącznie do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości nie większej od 30 mA.
- Chroń urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu. Przeniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe). Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, gdy ciało jest uziemione.
- Używaj tylko przeznaczonych do stosowania na dworze przedłużaczy o długości najwyżej 75 m. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm^2. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie przesuwaj włączonego urządzenia nad kablem prądowym wzgl. kablem przedłużacza. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem. Przedłużacz można przez nieuwagę przeciąć.
- Do mocowania kabla przedłużacza używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający może zostać uszkodzony.

Opis działania

Prowadzona ręcznie, przenośna przycinarka do trawy jest napędzana silnikiem elektrycznym.
Mechanizmem tnącym przycinarki do trawy jest szpula podwójnej żyłki. Podczas cięcia dwie żyłki z tworzywa sztucznego poruszają się ruchem obrotowym wokół osi szpuli, położonej pionowo w stosunku do płaszczyzny cięcia.
Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Elektryczna przycinarka do trawy
- Osłona ochronna + 1 śrubka
- uchwycie dodatkowym
- Instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przycinania trawy w ogrodach oraz wzdłuż krawędzi grządek. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Nie używaj tego urządzenia do przycinania żywopłotów i/lub krzewów ozdobnych.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.
W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Urządzenie może być używane tylko przez

osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Grozi to porażeniem prądem lub zranieniem przez żyłkę tnącą.



1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Montaż osłony ochronnej

2. Przygotować (rozłożyć) osłonę ochronną (10)
3. Umieścić osłonę ochronną (10) w przewidzianym prowadzeniu i przekręcić (do o 90° w lewo (oznaczenie Δ).
4. Zabezpieczyć mocowanie osłony ochronnej poprzez wkręcenie śrubki.

Montaż uchwytu dodatkowego

5. Umieścić obie czarne podkładki uchwytu (14) w miejscu mocowania uchwytu (15).
6. Rozciągnąć końcówki uchwytu dodatkowego (5) i przesunąć uchwyt przez podkładki.
7. Przykręcić uchwyt dodatkowy.

Obsługa przycinarki do trawy



Nie używaj urządzenia bez osłony ochronnej! Przed każdym użyciem sprawdzaj sprawność urządzenia. Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi tabliczki znamionowej. Podczas pracy z przycinarką do trawy zawsze noś okulary ochronne.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjesta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (np. kurorty, kliniki).

Włączanie i wyłączanie



1. Uformować na końcu przedłużacza półpętlę, przeprowadzić ją przez otwór w uchwycie i zawiesić na odciążniku przewodu (4).
2. Przyłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
3. Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami. Nie dotykaj ziemi głowicą tnącą.
4. Aby włączyć urządzenie, naciśnij włącznik-wyłącznik (3). Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik.



Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymaj ręce i nogi w bezpiecznej odległości.



Włącznika-wyłącznika nie wolno blokować w pozycji włączonej. Po zwolnieniu włącznika-wyłącznika silnik urządzenia musi się wyłączyć. Jeżeli włącznik-wyłącznik jest uszkodzony, nie wolno używać maszyny.



Uwaga: Regularnie oczyszczaj odcinacz żyłek z resztek trawy, aby umożliwić precyzyjne odcinanie żyłki.



Ustawienia w urządzeniu

Regulacja uchwytu dodatkowego:
Uchwyt dodatkowy można ustawiać w różnych pozycjach. Ustaw uchwyt tak, żeby głowica tnąca była w pozycji roboczej pochylona lekko do przodu.

① Poluzować śrubę uchwytu (16) i ustawić uchwyt dodatkowy (5) w życzonej pozycji. Dokręcić ponownie śrubę uchwytu.

Regulacja wysokości:
Rura teleskopowa umożliwia przystosowanie urządzenia do wysokości ciała osoby obsługującej.

② Poluzuj tuleję (7). Przedłuż rurę teleskopową (8) w żądane położenie i dokręć tuleję.

Regulacja części uchwytowej:
Część uchwytową można obracać o 90° i 180° stopni

③ Pociągnij dźwignię (6) na dół i obracaj część uchwytową (1) tak długo, aż zablokuje się w żądanej pozycji.

Regulacja pałąka dystansowego (ochrony kwiatów):
Pałąk dystansowy zabezpiecza przed żyłką rośliny i łodygi, które nie mają zostać przycięte.

④ Przed przycinaniem opuścić pałąk dystansowy (13)
Jeżeli użycie pałąka dystansowego nie jest konieczne, można go podnieść/złożyć.

Przedłużanie żyłki



Krótka lub zużyta żyłka tnie źle. Gdy wydajność cięcia maleje, sprawdź, czy na szpuli jest jeszcze wystarczająca ilość żyłki. Wyciągnij przy tym wtyczkę urządzenia z gniazdka! Sposób wymiany szpuli jest opisany w rozdziale „Wymiana mechanizmu tnącego“.

Automatyczny układ regulacji długości podwójnej żyłki
Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system regulacji długości podwójnej żyłki. Żyłka przedłuża się automatycznie przy każdym włączaniu urządzenia. Warunkiem prawidłowego działania układu automatycznego przedłużania żyłki jest całkowite zatrzymanie szpuli przed następnym włączeniem urządzenia. Jeżeli żyłki są na początku dłuższe od średnicy okręgu cięcia, odcinacz automatycznie skraca je na odpowiednią długość.



Regularnie kontroluj żyłki nylonowe pod względem uszkodzeń i regularnie sprawdzaj, czy żyłki mają jeszcze długość zdefiniowaną przez odcinacz.

Jeżeli końce żyłek są niewidoczne:
- wymień szpulę z żyłkami na nową (zob. rozdz. „Wymiana mechanizmu tnącego”).

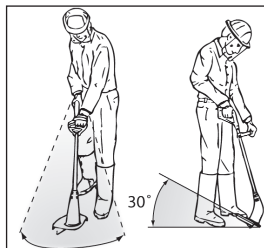
Ręczna regulacja długości żyłki:
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego! Naciśnij przycisk blokujący (patrz F ,17) pod oczkiem wylotu żyłek, wyciągając jednocześnie obie żyłki na zewnątrz.

Wskazówki dotyczące przycinania:



Uwaga - niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że głowica tnąca nie dotyka kamyków, żwiru czy innych przedmiotów.
- Włącz urządzenie przed zbliżeniem się do powierzchni trawy, którą chcesz przyciąć.
- Nie przycinaj wilgotnej albo mokrej trawy.
- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.
- Unikaj dotykania przeszkód (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Używaj krawędzi osłony, aby utrzymywać urządzenie w prawidłowej odległości.
- Unikaj przesuwania pracującego urządzenia przez kabel prądowy wzgl. kabel przedłużacza. Możesz spowodować jego uszkodzenie. Zawsze prowadź kabel prądowy wzgl. kabel przedłużacza za sobą.



Przycinaj trawę, przesuwając urządzenie w prawo i w lewo. Przycinaj powoli, podczas przycinania przytrzymuj urządzenie w pozycji pochylonej o ok. 30 stopni do przodu.
Długą trawę przycinaj warstwami od góry do dołu.
Dla utrzymywania prawidłowej odległości od innych roślin, czy przeszkód używać osłony i pałąka dystansowego przy stosowaniu przyciarki.

Konserwacja i oczyszczanie



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części zamienne i uważaj podczas montażu na odcinacz żyłki. Niebezpieczeństwo zranienia!

Oczyszczanie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Po każdym przycinaniu oczyszczaj mechanizm tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości, dbaj o to, by nie zatykała ich trawa.
- Oczyszczaj urządzenie miękką szczotką lub szmatką.

Wymiana mechanizmu tnącego



Nigdy nie manipuluj mechanizmem tnącym przez zakładanie zużytych oryginalnych albo pochodzących od innych producentów części wyposażenia. Stosuj wyłącznie oryginalne czę-

ści zamienne. Nigdy nie stosuj żyłek metalowych. Używanie takich nieoryginalnych części zamiennych może powodować zranienia oraz nieodwracalne uszkodzenia urządzenia; powoduje ono także utratę uprawnień gwarancyjnych.

Wymiana szpuli z żyłką:



1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka.
2. Obróć urządzenie tak, by głowica tnąca (11) znalazła się u góry.
3. Naciśnij jednocześnie oba zatrzaski głowicy tnącej (11) i zdejmij kołpak (18).
4. Zdejmij szpulę żyłki (19) z głowicy tnącej.
5. Włóż nową szpulę z gładką stroną skierowaną do góry na głowicę tnącą i przełóż końce obu żyłek przez oczka wylotowe (20). Uważaj, by końce żyłek nie wyskoczyły ze szczelin na szpuli.
6. Załóż kołpak. Uważaj, by zatrzaski kołpaka wpasowały się przy tym dokładnie w otwory głowicy tnącej. Gdy tak jest, zatrzaskują się one ze słyszalnym odgłosem.
7. Przytrzymuj przycisk blokujący (17) i wyciągnij końce żyłek na tyle, by wystawały nad odcinacz żyłek.



Skontroluj odcinacz żyłki. Nigdy nie używaj urządzenia bez odcinacza żyłki lub z uszkodzonym odcinaczem żyłki. Jeżeli odcinacz żyłki jest uszkodzony, zwróć się koniecznie do jednego z naszych punktów serwisowych.

Przechowywanie urządzenia

- Po każdym użyciu starannie oczyść urządzenie i elementy wyposażenia (zob. rozdz. Konserwacja i oczyszczanie). Zapobiegasz w ten sposób powstawaniu pleśni.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie przechowuj przycinarki przez dłuższy czas pod działaniem bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.
- Nie ustawiaj urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej jest zawiesić urządzenie za górny uchwyt tak, by osłona ochronna nie dotykała żadnych przedmiotów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo zniekształcenia osłony ochronnej, co może spowodować zmianę mających wpływ na bezpieczeństwo użytkowania wymiarów i cech roboczych urządzenia.

Usuwanie i ochrona środowiska

Jeżeli urządzenie nie jest Ci już potrzebne, usuń go zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Przy zakupie szpul z żyłką skorzystaj z naszego podanego adresu serwisowego lub telefaksu serwisowego.

Alternatywnie możesz nabyć w sklepie specjalistycznym żyłkę nylonową o grubości 1,4 mm i samemu nawinąć ją na szpulę. W takim przypadku koniecznie uważaj, żeby nie nawinąć więcej żyłki niż 2 x 5 m i żeby nawinąć żyłkę równolegle w obu kanałach prowadzących – w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu silnika urządzenia. Kierunek obrotu silnika jest oznaczony strzałką na osłonie ochronnej.

Dane techniczne

Elektryczna przycinarka do trawy .... ERT 450/8
Znamionowe napięcie wejścia. 230V~, 50 Hz
Pobór mocy .... 450 watów
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej............................... 10000 obr/min
Ciężar ....2,2 kg
Okrąg cięcia................................ 300 mm
Żyłka podwójna......... 2 x 5 m, automatyka
Grubość żyłki .... 1,4 mm
Klasa zabezpieczenia....................... ⧈ II
Typ zabezpieczenia IP20
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany .... 96 dB(A)
zmierzony (L_{WA}) 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})........ ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Wibracje na górnym uchwycie (a_n) .... 3,487 m/s²; K=1,5 m/s²
Wibracje na uchwycie dodatkowym (a_n)... 1,515 m/s²; K=1,5 m/s²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Szpula z żyłką, żyłka tnąca i odcinacz żyłki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.

Naprawa

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które

zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.

- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Poszukiwanie błędów

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Sposób usunięcia**
Urządzenie wibruje	Zanieczyszczona szpula	Oczyść szpulę (zob. rozdz. Wymiana szpuli)
	Uszkodzona szpula	Wymień szpulę (zob. rozdz. Wymiana mechanizmu tnącego)
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Niska wydajność cięcia	Na szpuli nie ma wystarczającej ilości żyłki	Ewentualnie przedłuż żyłkę (zob. rozdz. Obsługa przycinarki) Wymień szpulę (zob. rozdz. Wymiana mechanizmu tnącego)
	Żyłka nie jest wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdejmij szpulę i wyprowadź żyłkę na zewnątrz przez oba otwory, ponownie zamontuj szpulę

Tartalom



Kérjük, olvassa el az első üzembe helyezés előtt figyelmesen a használati utasítást. Őrizze meg jól az utasítást, és adja tovább minden következő felhasználónak, hogy az információk mindenkor kéznél legyenek.



A készülék kezelésére vonatkozó ábrákat a 2. és 3. oldalon találhatja.

Általános leírás

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Áttekintés



1 Fogantyúrész
2 Hálózati kábel
3 Be-/kikapcsoló
4 Húzásmegszüntető
5 Kiegészítő fogantyú
6 Kar a fogantyúrész állításához
7 Csavarpersely a hossz állításához
8 Teleszkópos cső
9 Motorburkolat
10 Védőburkolat
11 Vágófej damiltárcsával (rejtett)
12 Damilvágó (rejtett)
13 Távtartó kengyel

A típustábla magyarázata



a Modellmegnevezés
b Teljesítményfelvétel
c Névleges fordulatszám
d Tudnivaló: „Nem tehető a háztartási hulladékok közé“
e A gyártó címe
f II-es védelmi osztály
g CE megfelelőséget igazoló jel

h Gyártási év
i Damilvastagság
k Vágókör
l Hálózati feszültség

A készüléken található képjelek


Vigyázat!

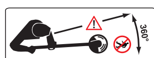

Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.


Hordjon szem- és fülvédőt.


A készülék kikapcsolása után a vágófej még néhány másodpercig tovább forog. A kezeket és a lábakat távol kell tartani.


Soha ne tegye ki a készüléket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben és ne vágjon a készülékkel nedves füvet.


Azonnal húzza ki a dugót, ha a csatlakozó vezeték megsérült.



Más személyeket tartson távol. A repkedő idegen testek sérülést okozhatnak bennük.



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban


Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.


Védőcsoport II

Biztonsági tudnivalók


Kérjük, a saját és mások biztonsága érdekében olvassa el a jelen utasításokat, mielőtt használatba venné a készüléket. Kérjük, őrizze meg az utasításokat későbbi használatra.


A készülékkel történő munkavégzés előtt jól ismerkedjen meg minden kezelőelemmel. Gyakorolja a bánásmódot a készülékkel és egy tapasztalt alkalmazó vagy szakember által magyaráztassa el magának a működést, a hatásmódot és a munkatechnikákat. Biztosítsa, hogy a készüléket vészesetben azonnal le tudja állítani. A készülék szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Általános biztonsági tudnivalók


Vigyázat! A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.

Munkavégzés a készülékkel


Vigyázat: Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

Előkészítés:

- Soha ne engedje meg a készülék használatát gyermekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasítást. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Ez az eszköz nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem

rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat ad nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak az eszközzel.
- A készüléket tartsa távol személyektől, mindenekelőtt gyermekektől, valamint háziállatoktól. Szakítsa meg a munkát, ha személyek, gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- Használjon megfelelő munkaruházatot és személyes védőfelszerelést! Alapvetően viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, fülvédőt, csizmát vagy csúszásmentes talpú cipőt és robusztus, hosszú nadrágot, valamint munkakesztyűt. Ne használja a készüléket mezítláb vagy nyitott szandálban.
  A védőberendezés és a személyi védőfelszerelés védik a saját és mások egészségét és biztosítják a készülék zökkenőmentes működtetését.
- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Soha ne használja a készüléket meghibásodott védőszerkezettel. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék, főként a hálózati csatlakozó vezeték, a kapcsoló és a védőburkolat biztonságos állapotát.
  Soha ne helyezze hatályon kívül a védőszerkezeteket.
  Ezzel biztosítani tudja, hogy a készülék biztonsága továbbra is fennálljon.

Alkalmazás:
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzés közben biztonságosan és stabilan álljon. Ha lejtőn dolgozik, legyen különösen óvatos. Ezzel váratlan helyzetekben jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve alkohol fogyasztása vagy gyógyszerek bevétele után. Mindig tartson idejében munkaszünetet. A készülék használata közben egy figyelmetlen pillanat súlyos sérülésekhez vezethet.
- Soha ne használja a készüléket esőben, rossz időben vagy nedves környezetben. Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzon. Így kerülheti el a baleseteket és.
- A motor bekapcsolása közben és járó motor mellett tartsa távol a damilt minden testrészétől, mindenekelőtt kezeitől és lábaitól. Vágási sérülések okozta sérülésveszély áll fenn.
- Ne indítsa be a készüléket, ha meg van fordítva vagy nincs munkahelyzetben.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a dugót, ha:
  - a készüléket nem használja,
  - a készüléket felügyelet nélkül hagyja,
  - a készüléket tisztítja, karbantartja vagy ellenőrzések előtt,
  - egyik helyről a másikra szállítja,
  - megsérült az áram- vagy a hosszabbító kábel,
  - leveszi vagy kicseréli a vágószerkezetet, valamint ha kézzel állítja be a damil hosszát.
- Győződjön meg arról, hogy a vágófej az indításnál és a munka közben ne érintkezhessen kövekkel, törmelékkel, drótokkal vagy egyéb idegen tárgyakkal. A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban.
- Legyen elővigyázatos a sérülésekre nézve minden olyan berendezés használatánál, amely a szál hosszának levágását szolgálja. Egy új szál kihúzása után tartsa a gépet mindig a normális munkahelyzetében, mielőtt bekapcsolná azt.

- Ügyeljen a damilvágóra. Súlyos vágási sérüléseket okozhat!
- Soha ne próbálja meg a vágószerkezetet (damilt) kézzel megállítani. Mindig várja meg, míg magától leáll. A vágó berendezés érintése sérülésekhez vezethet.
- Csak eredeti damilt alkalmazzon. Tilos a damil helyett fémdrótot alkalmazni. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne használja a készüléket olyan fű nyírásához, ami nem a talajon nő, hanem pl. falakon, sziklákon, stb. A készülék előírtaktól eltérő célra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- A járó készülékkel ne keresztezzen kavicsos utakat. A kavicsok felcsapódhatnak és sérülésekhez vezethetnek.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

Ápolja a készüléket:
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek eltömődve.
- Csak a gyártó által szállított és javasolt pótalkatrészeket és tartozékelemeket használja.
- Ne próbálja meg a készüléket saját kezűleg megjavítani. Valamennyi, jelen útmutatóban nem megadott munkát csak általunk felhatalmazott vevőszolgálati egységek hajthatnak végre.
- Készülékét kezelje gondosan. Tartsa a szerszámokat tisztán, ezzel szavatolva a jobb és biztonságosabb munkavégzést. Tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Nehéz munkákhoz ne használjon alacsony teljesítményű gépeket. Ne használja a készüléket olyan célokra, melyekre nem rendeltetett.
- Szemrevételezéses vizsgálattal minden használat előtt ellenőrizze a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági szerkezetek, a vágószerkezet részei vagy csapszegek hiányoznak, kopottak vagy sérültek.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Mindne használat előtt ellenőrizze a hálózati kábelt és a hosszabbító vezetéket rongálódásokra és elöregedésre tekintettel. Ne használja a berendezést, ha a kábel megrongálódott vagy elhasznált. A megrongálódott hálózati vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- A hosszabbító vezetékeket tartsa távol a vágószerszámoktól.
  Ha használat közben megsérül a vezeték, azonnal le kell választani az áramhálózatról. A VEZETÉKET TILOS MEGÉRINTENI, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.
  Elektromos ütés veszélye áll fenn.
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális csatlakozó vezetékre kell cserélni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- Lehetőség szerint a készüléket csak hi-

baáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek kioldási árama nem magasabb, mint 30 mA.
- Óvja a készüléket a nedvességtől. A készülék nem lehet nedves és nedves környezetben sem üzemeltethető. A víz készülékbe szivárgása növeli az áramütés veszélyét.
- Kerülje testének földelt tárgyakkal való érintkezését (pl. fémkerítés, fémoszlop). Fennáll a megnövekedett áramütés veszélye, ha a test földelt.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek legfeljebb 75 m hosszúak és szabadban történő használatra alkalmasak. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legyen legalább 2,5 mm^2. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e.
- Bekapcsolt készülékkel soha ne hajtson át a hosszabbító kábelen. A hálózati kábelt alapvetően a kezelő személy mögött kell vezetni. A hosszabbító vezetéket véletlenül át lehet vágni.
- A hosszabbító kábel rögzítéséhez használja az e célt szolgáló kábelfüggesztőt.
- Soha ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől. A hálózati vezeték megsérülhet.

Működésleírás

A kézzel vezethető és hordozható fűegyengető villanymotoros hajtással rendelkezik. Vágószerkezetként a fűegyengető két damilos tárcsával rendelkezik. Vágás közben két műanyag damil forog egy, a vágásszinthez vertikálisan elhelyezkedő tengely körül.

Az alkalmazó védelme érdekében a szerszámgép egy védőszerkezettel van felszerelve, ami lefedi a vágószerkezetet. A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetőben találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Elektromos szegélynyíró
- Védőburkolat + 1 csavar
- kiegészítő fogantyún
- Használati utasítás

Rendeltetés

A készülék csak fű nyírására alkalmas kertekben és ágyásszegélyek mentén. Jelen útmutatóban nem nyomatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. Ne használja a készüléket sövények vagy bokrok nyírására.
Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.
A készülék felnőttek általi használatra tervezetett. 16. életévüket betöltött fiatalkorúak a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.
A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből eredő károkért.

Összeszerelési utasítás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és várja meg a damil leállását. Fennáll az áramütés veszélye és a damil okozta sérülés veszélye.

C

1. Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét.

A védőburkolat felszerelése:

2. Hajtsa szét a védőburkolatot (10).
3. Tegye be a védőburkolatot (10) az e célt szolgáló vezetőbe, majd ütközésig (△ jelölés) fordítsa 90 fokkal balra.
4. A mellékelt csavarral biztosítsa a védőburkolatot.

A kiegészítő fogantyú felszerelése:

5. A két fekete nyéltárcsát (14) dugja be a be a nyélbefogóba (15).
6. Húzza szét a kiegészítő fogantyú (5) végeit, majd tolja a kiegészítő fogantyút a fogantyútárcsákra.
7. Csavarozza fel a kiegészítő fogantyút.

Kezelés



Figyelem - sérülésveszély! Ne használja a készüléket védőburkolat nélkül. A készüléket minden használat előtt ellenőrizni kell működőképesség tekintetében. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a készülék típustábláján megadott adatokkal. A szegélynyíróval végzett munka során mindig viseljen szemvédőt.



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat. A készülék használata bizonyos napokon (pl. vasár- és ünnepnapokon), bizonyos napszakokban (pl. ebédidőben, éjszaka) vagy különleges területeken (pl. fürdő- vagy gyógyhelyeken, klinikákban) korlátozva vagy tiltva lehet.

Be- és kikapcsolás



1. Formáljon a hosszabbító kábel végéből egy hurkot, vezesse át a fogantyúrész nyílásán és akassza be a húzásmegszüntetőbe (4).
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.
3. Ügyeljen a biztonságos álló helyzetre és mindkét kezével tartsa szorosan a készüléket. A vágófejet ne érintse a földhöz!
4. Bekapcsoláshoz nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot (3). Kikapcsoláshoz újra engedje el a kapcsolót.



A készülék kikapcsolása után a vágófej még néhány másodpercig tovább forog. A kezeket és a lábakat távol kell tartani.



A be- és kikapcsoló gombot nem szabad arretálni. Ha a kapcsoló sérült, a készülék további alkalmazása tilos. Sérülésveszély áll fenn, ha a be- és kikapcsoló gomb elengedése után a motor nem kapcsol ki.



Figyelem: A vágóhatás csökkenésének elkerülése érdekében rendszeresen szabadítsa meg a damilvágót fűmaradványoktól.



A készülék beállításai

A kiegészítő fogantyú beállítása:
A kiegészítő fogantyú különböző pozíciókba állítható. Állítsa be a fogantyút úgy, hogy a vágófej munkahelyzetben némileg előre irányba dőljön.

① Oldja a fogantyús csavart (16) és állít-

sa a kiegészítő fogantyút (5) a kívánt pozícióba. Ismét húzza meg a fogantyús csavart.

Magasságállítás:
A teleszkópcső lehetővé teszi az Ön számára, hogy a készüléket az Ön egyéni méretének megfelelően állítsa be.

② Oldja a csavarperselyt (7). A teleszkópcsövet (8) húzza ki a kívánt hosszra, majd csavarja vissza a csavarperselyt.

A fogantyúrész beállítása:
A fogantyúrész 90 és 180 fokkal fordítható el.

③ Húzza lefelé a kart (6) és fordítsa a fogantyúrészt (1), míg az a kívánt pozícióban beugrik.

A távtartó kengyel (virágvédelem) beállítása:
A távtartó kengyel távol tartja a damiltól azokat a növényeket és törzseket, melyeket nem akar levágni.

④ Az egyengetéshez hajtsa le a távtartó kengyelt (13).
Ha nincs szükség a távtartó kengyelre (parkolási pozíció), az felfelé félrehajtható.

A damil meghosszabbítása

Egy rövid vagy elhasznált damil rosszul vág. Csökkenő vágóteljesítmény esetén ezért ellenőrizze, hogy a damiltárcsán van-e még elegendő damil. Ehhez ki kell húzni a hálózati dugót! A tárcsa cseréjének leírása a Tisztítás és karbantartás „A vágószerkezet cseréje“ fejezetben leírt.

Kétdamilos, teljesen automata adagolás
Ez a készülék kétdamilos, teljesen automata adagolással rendelkezik. A szál automatikusan meghosszabbodik minden bekapcsolásnál. Ahhoz, hogy a szálmeghosszabbodási automatikája megfelelően működjön, az orsónak le kell állnia, mielőtt bekapcsolná a berendezést. A damilvágó automatikusan a megfelelő hosszra rövidíti a damilokat, ha azok kezdetben hosszabbak lennének, mint a vágási kör.



Rendszeresen ellenőrizze a damilt sérülések tekintetében, valamint arra, hogy a damil rendelkezik-e még a damilvágó által adott hosszal.

Ha nem láthatók a damil végei:
- Cserélje ki a damiltárcsát (lásd: Tisztítás és karbantartás fejezet „A vágószerkezet cseréje“).

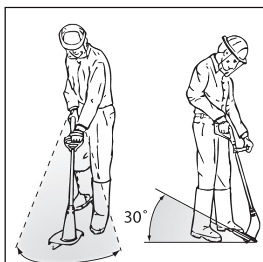
A damilhossz manuális beállítása:
- Kihúzzuk a hálózati dugót!
  Nyomja meg a damilkilépő karika alatti arretáló gombot (lásd F 17p.) és egyidejűleg húzza kifelé mindkét damilt.

Munkára vonatkozó tudnivalók



Figyelem - sérülésveszély!
- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a vágófej ne érintkezhessen kövekkel, törmelékkel vagy egyéb idegen tárgyakkal.
- Mielőtt a vágandó fűhöz közeledik, kapcsolja be a készüléket.
- Ne vágjon nedves vagy vizes füvet.
- Munka közben kerülje a készülék túlzott igénybevételét.
- Kerülje a szilárd akadályokkal (kövekkel, falakkal, léckerítésekkel) való érintkezést. A damil

hamar elkopna. Használja a védőburkolat peremét arra, hogy a szerszámgépet a megfelelő távolságban tartsa.
- A járó készüléket soha ne vezesse át a hosszabbító kábel fölött, mivel sérülést okozhat benne. A hosszabbító kábelt mindig maga mögött vezesse.



Nyírja le a füvet a készülék jobbra és balra történő mozgatásával. A nyírást végezze lassan és közben tartsa a készüléket kb. 30 fokkal előredöntve.
A hosszú füvet fentről lefelé haladva rétegenként nyírja. Használja a védőburkolat peremét vagy a távtartó kengyelt arra, hogy a szerszámgépet a megfelelő távolságban tartsa.

Tisztítás és karbantartás



A készüléken végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak egy általunk felhatalmazott vevőszolgálati egység által végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon, és szerelés közben ügyeljen a damilvágóra. Sérülésveszély!

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

Mindig tartsa a készüléket tisztán. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

- Minden nyírás után tisztítsa meg fűtől és földtől a vágószerkezetet és a védőburkolatot.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat szabadon és fűtől mentesen.
- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.

A vágószerkezet cseréje



Soha ne végezzen manipulációkat a vágószerkezeten oly módon, hogy kopott eredeti alkatrészeket vagy idegen részeket alkalmaz. Kizárólag eredeti alkatrészeket alkalmazzon. Soha ne alkalmazzon fémes drótokat. Az ilyen nem-eredeti alkatrészek használata személyi sérüléseket és a készülék javíthatatlan károsodását okozhatja és haladéktalanul a garancia érvényességének megszűnéséhez vezet.

A damiltárcsa cseréje:



1. Húzza ki a hálózati dugót.
2. Fordítsa meg a készüléket úgy, hogy a vágófej (11) felül legyen.
3. Egyidejűleg nyomja meg a vágófej (11) két rögzítő szerkezetét és vegye le a burkot (18).
4. Vegye le a vágófejről a damiltárcsát (19).

5. A sima oldalával felfelé nézve tegye a vágófejre az új tárcsát, a két damilvéget pedig dugja át a damilkilépő karikákon (20). Ügyeljen arra, hogy a damilvégek ne csússzanak ki a tárcsa réseiből.
6. Tegye vissza a burkot. Közben ügyeljen arra, hogy a burkon lévő rögzítő szerkezetek pontosan a vágófejen lévő kihagyásokba passzoljanak. Ilyen esetben érezhetően beugranak.
7. Tartsa nyomva a rögzítő gombot (17), majd annyira húzza ki a damilvégeket, hogy a damilvágón túl kilógjanak.



Ellenőrizze a damilvágót. Semmi esetre se használja a készüléket damilvágó nélkül, vagy meghibásodott damilvágóval. Ha a damilvágó megsérült, feltétlenül forduljon vevőszolgálati egységeink egyikéhez.

Tárolás

- A készüléket és a tartozékelemeket minden használat után alaposan tisztogassa meg (lásd a Tisztítás és karbantartás fejezetben). Ezzel megakadályozhatja a penészképződést.
- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Ne tárolja a készüléket hosszabb ideig közvetlen napfényben.
- Ne tekerje a készüléket műanyag zsákokba, mivel nedvesség és penész képződhet.
- Soha ne tegye a készüléket a védőburkolatra. Legjobb, ha a felső fogantyúnál fogva felakasztja úgy, hogy a védőburkolat ne érintkezzen más tárgyakkal. Egyéb esetben fennáll a veszélye annak, hogy a védőburkolat deformálódik, melynek révén megváltoznak a méretek és a biztonsági tulajdonságok.

Pótalkatrészek

Kérjük, tárcsák utólagos beszerzése esetén szíveskedjék feltüntetett szerviz-címünkhöz vagy fax-számunkhoz fordulni.

Alternatívaként lehetősége van a szakkereskedelemben egy 1,4 mm vastag damilszál beszerzésére, amit feltekercselhet a damiltárcsára. Ebben az esetben feltétlenül ügyeljen arra, hogy ne tekercseljen fel 2 x 5 méternél több damilt és azt - a motor forgásirányával ellentétesen - párhuzamosan mindkét damilcsatornába tekercselje fel. A motor forgásirányát a védőburkolaton lévő nyíl jelöli.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetvédelmi szempontoknak megfelelő ártalmatlanításáról/hulladékként történő elhelyezéséről.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

A készüléket adja le egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Műszaki adatok

Elektromos szegélynyíró........ERT 450/8
Névleges bemeneti feszültség 230V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel...........................450 W
Üresjárati fordulatszám............ 10000 min^{-1}
Súly .... 2,2 kg
Vágókör..300 mm
Kétdamilos ....2 x 5 m
teljesen automata adagolós
Damilvastagság .... 1,4 mm
Védelmi osztály .... ⧈ II
Védelmi mód...IP20
Hangteljesítményszint
garantált.................................... 96 dB(A)
mért (L_{WA})......... 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Hangnyomásszint
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibráció a felső fogantyún
(a_n)........................... 3,487 m/s^2; K=1,5 m/s²
Vibráció a kiegészítő fogantyún
(a_n).......................... 1,515 m/s^2; K=1,5 m/s²

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.
Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Ezért minden méret, utalás és ez a használati utasítás adatai szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

Garancia

- Erre a készülékre 24 hónapos garanciát adunk.
- Ki vannak zárva a garancia alól azok a károsodások, amelyek természetes kopásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.
  Bizonyos szerkezetrészek normális kopásnak vannak kitéve, és ki vannak zárva a garancia alól. Ide tartoznak különösképp: Damiltárcsa, damil és damilvágó.
- A garanciaigény feltétele továbbá a tisztítási és karbantartási utasítások betartása.
- Azok a károsodások, amelyek anyag- vagy gyártáshiba folytán keletkeztek, díjmentesen el lesznek hárítva, pótszállítmány vagy javítás formájában. Feltétel, hogy a gépet szétszereletlen állapotban, a vétel- és garanciaigazolással együtt szerviz-centerünkben visszaadja.
- A nem garancia alá tartozó javításokat szerviz-centerünkben számla ellenében elvégeztetheti. Szerviz-centerünk szívesen elkészít Önnek egy költségtervezetet.
  Csak a megfelelően becsomagolva és bérmentesítve beküldött készülékeket tudjuk feldolgozni.
- **Figyelem:** Kérjük, hogy készülékét reklamáció vagy szolgáltatás igénybevétele esetén tisztán és a hiba megnevezésével juttassa szerviz-címünkre.
  Nem bérmentesített – terjedelmes csomagként, expressz vagy más különleges szállítmányként – beküldött készülékeket nem veszünk át.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék vibrál	A tárcsa elszennyeződött	Tisztogassa meg a tárcsát (lásd „Tisztítás és karbantartás”).
	A tárcsa meghibásodott	Cserélje ki a tárcsát (lásd „Tisztítás és karbantartás”)
A készülék nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizni kell a dugaszoló aljzatot, a kábelt, a vezetéket, a dugót - adott esetben javítás villamossági szakember által
	Be- / kikapcsoló meghibásodott	Javítás vevőszolgálat által
	A szénkefék elkoptak	
	A motor meghibásodott	
Rossz vágóteljesítmény	A damiltárcsán nincs elég damil	Szükség esetén meghosszabbítjuk a damilt (lásd „Kezelés”) Cserélje ki a tárcsát (lásd „Tisztítás és karbantartás”)
	A damil nem vagy csak egy oldalon került kivezetése a tárcsából	Vegye le a tárcsát a damilt pedig a nyílásokon keresztül fűzze kifelé, a tárcsát szerelje vissza.

TR

Ýçindekiler



Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.



Aletin kullanımına ilişkin resimleri 2. ve 3. sayfalardan görebilirsiniz.

Genel tanım

Talimatnamedeki işaretler



Yaralanma ve maddi hasarlardan korunmaya yönelik bilgilerle beraber tehlike işaretleri.



Maddi hasarlardan korunmaya yönelik bilgilerle beraber emir işaretleri (ünlem işareti yerine emir açıklanır).



Aletin daha verimli kullanımına yönelik bilgilerle beraber açıklama işaretleri.

Genel bakış



1 Sap
2 Elektrik kablosu
3 Açma/Kapama şalteri
4 Kablo yükünü azaltma tertibatı
5 İlave kulp
6 Sap ayarı için manivela
7 Uzunluk ayarı için vidalı kovan
8 Teleskop boru
9 Motor kasası
10 Koruyucu kapak
11 Misina bobinli kesme kafası (gizli)
12 Misina kesici (gizli)
13 Mesafe parçası

Model levhası açıklaması



a Model tanımı
b Giriş gücü
c Nominal devir sayısı
d „Normal çöpe atmayınız“ uyarısı
e Üretici adresi
f Koruma sınıfı II
g CE uygunluk işareti
h İmal yılı
i Misina kalınlığı
k Kesme dairesi
l Şebeke voltajı

Aletteki resimler

 Dikkat!

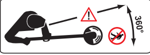
 Kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.

 Koruyucu gözlük ve kulaklık takınız.

 Aletin kapatılmasından sonra da kesici kafa bir kaç saniye dönmeye devam eder. El ve ayakları uzak tutunuz.

 Aleti nemli ortamlara maruz bırakmayınız. Yağmur yağarken çalışmayınız ve ıslak çimleri kesmeye kalkmayınız.

 Bağlantı hattında hasar görmeniz halinde hemen aleti fişten çekiniz.



Başkalarını aletten uzak tutunuz. Fırlayabilecek cisimler yüzünden yaralanabilirler.



Ses gücü düzeyi bilgisi L_{WA} dB cinsinden

 Makineler ev çöpüne atılmaz.

 Koruma türü II

Emniyet bilgileri

 Lütfen kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için aleti kullanmadan önce bu bilgileri okuyunuz. İleride kullanmak için lütfen bu bilgileri güvenli bir şekilde saklayınız.

 Alet ile çalışmaya başlamadan önce aletin tüm kumanda parçalarının fonksiyonunu tanıyınız. Alet ile çalışmayı alıştırma yapınız ve fonksiyonunu, etki şeklini ve çalışma tekniklerini tecrübeli bir kullanıcı tarafından veya uzman tarafından anlattırınız. Acil bir durumda aleti derhal kapatabileceğinizi sağlayınız. Aletin amacına aykırı kullanımı ağır yaralanmalara sebebiyet verebilir.

Alet ile çalışmak

 Dikkat: Bu şekilde kazalardan ve yaralanmalardan kaçınırsınız:

Hazırlık:

- Hiç bir zaman çocukların veya kullanım talimatını bilmeyen başka kişilerin aleti kullanmalarına müsaade etmeyiniz. Yerel kaideler kullanıcı kişinin asgari yaşını belirleyebiler.
- Bu alet, fiziksel, duyumsal veya zihni kabiliyeti kısıtlı olan (Çocuklar dahil) veya tecrübe noksanlığı ve/veya bilgi noksanlığı bulunan kişiler tarafından kullanılması için belirlenmemiştir.
  Bu kişiler kendilerinin emniyetinden sorumlu bir kişi tarafından gözetiliyorlarsa veya o kişiden aletin nasıl kullanılacağı hakkında talimat almışlarsa, o zaman mümkündür.
- Çocukların alet ile oynamamalarını garanti edebilmek için çocukların gözetilmesi gerekmektedir.

- Başka kişileri uzak tutunuz. Özellikle çocuklara ve ev hayvanlarına dikkat ediniz. Eğer çocuklar veya ev hayvanları yakında bulunuyorsa, o zaman çalışmaya ara veriniz.
- Koruyucu donanımlar ve kişisel koruyucu donanımlar sizin kendi sağlığınızı ve başkalarının sağlığını korumaktadırlar ve aletin aksamadan işlemesini sağlamaktadırlar:
  Uygun çalışma kıyafeti ve kişisel koruyucu donanım kullanınız!
  Esasen koruyucu gözlük veya göz koruması, işitme koruması, tabanı kaygan olmayan çizme veya ayakkabı, sağlam ve uzun pantolon ve çalışma eldiveni kullanınız. Eğer yalın ayak yürüyorsanız veya açık terlik giyorsanız, o zaman aleti kullanmayınız.
- Hasarlı ve tam olmayan veya imalatçının onayı olmadan değiştirilen aletleri kullanmayınız. Koruyucu donanımı bozuk olan aleti kesinlikle kullanmayınız. Kullanmadan önce aletin emniyet durumunu kontrol ediniz, özellikle elektrik bağlantı hattını, şalteri ve koruyucu kapağını kontrol ediniz.
- Koruyucu donanımları kesinlikle kapatmayınız.

Kullanım:

- Makineyi işletmeye almadan önce ve herhangi bir çarpmadan sonra aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol ediniz ve gerekli tamirleri yaptırınız.
- Çalışma esnasında güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz. Özellikle meyilli yerlerde çalışırken dikkatli olunuz.
- Eğer yorgunsanız veya alkol veya ilaç almışsanız, o zaman alet ile çalışmayınız. Daima zamanında çalışma molaları veriniz.
- Yağmur yağarken, kötü hava koşullarında veya nemli ortamda kullanmayınız. Sadece iyi bir ışıklandırmada çalışınız.
- Motoru çalıştırdığınızda ve motor çalışır durumdayken kesici ipi tüm vücudunuzdan, özellikle ellerinizden ve ayaklarınızdan uzak tutunuz.
- Eğer alet ters dönmüşse veya çalışma pozisyonunda bulunmuyorsa, o zaman aleti çalıştırmayınız.
- Motoru kapatınız ve elektrik fişini çekiniz:
  - eğer aleti kullanmıyorsanız,
  - eğer gözetimsiz bırakacaksanız,
  - eğer aleti temizliyorsanız, bakımını yapıyorsanız veya kontrol ediyorsanız,
  - eğer aleti bir yerden başka bir yere taşıyorsanız,
  - eğer akım veya uzatma kablosu hasarlıysa,
  - eğer siz kesici donanımı çıkartacaksanız veya değiştirecekseniz ve eliniz ile kesici ipin uzunluğunu ayarlayacaksanız.
- Kesici kafanın, çalıştırırken ve çalışma esnasında taşlarla, çakıllarla, tel veya başka yabancı parçalarla temas etmemesinden emin olunuz.
- İpin uzunluğunu kesmek için kullanılan her donanımda yaralanmalara karşı dikkatli olunuz.
  Yeni bir ipin dışarıya çekilmesinden sonra, çalıştırmadan önce makineyi daima normal çalışma pozisyonunda tutunuz.
- İp kesiciye dikkat ediniz. Bundan dolayı ağır kesik yaralanmaları olabilir.
- Kesici donanımı (Kesici ip) kesinlikle eliniz ile durdurmaya çalışmayınız. Daima kendiliğinden duruncaya kadar bekleyiniz.
- Sadece orijinal kesici ip kullanınız. Naylon ipin yerine metal telin kullanılması yasaktır.

- Aleti, yerde bulunmayan çimeni kesmek için kullanmayınız, örn. duvarlarda, kayalarda v.s. büyüyen çimenler.
- Alet çalışır durumdayken çakıl yollardan geçmeyiniz.
- Aleti yanabilir sıvı veya gazların yakınında kullanmayınız. Dikkat edilmemesi durumda yangın veya patlama tehlikesi bulunmaktadır.
- Aleti kuru ve çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.


Dikkat! Bu şekilde aletin hasar görmesinden ve muhtemelen kişilerin zarar görmesinden kaçınabilirsiniz:

Aletinizin bakımını yapınız:

- Havalandırma deliklerinin tıkanmamış olmasına dikkat ediniz.
- Sadece imalatçı tarafından teslim ve tavsiye edilen yedek parçalar ve aksesuarlar kullanınız.
- Aleti kendi başınıza tamir etmeye kalkışmayınız. Bu talimatta belirtilmemiş olan bütün çalışmalar sadece bizim tarafımızdan yetkili kılınmış müşteri hizmet yerleri tarafından yapılabilir.
- Aletinizi itinalı bir şekilde kullanınız. Daha iyi ve emin çalışabilmek için takımları temiz tutunuz. Bakım kaidelerine uyunuz.
- Aletinizi fazla zorlamayınız. Sadece belirtilen güç sahasında çalışınız. Ağır işler için gücü zayıf makineler kullanmayınız. Aletinizi amacına uygun olmayan işlerde kullanmayınız.
- Her defasında kullanmadan önce aletinizi gözle kontrol ediniz. Emniyet tertibatları, kesici tertibatın parçaları veya pimler eksikse, aşınmışsa veya hasarlıysa, aleti kullanmayınız.

Elektrik emniyeti:


Dikkat: Elektrik çarpmasından oluşan kazaları ve yaralanmaları bu şekilde önlersiniz:

- Her defasında kullanmadan önce elektrik bağlantısının ve uzatma kablosunun hasarlı ve eskimiş olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer kablo hasarlıysa veya aşınmışsa, aleti kullanmayınız.
- Uzatma kablolarını kesici takımlardan uzak tutunuz.
  Kullanma esnasında kablo hasar görecek olursa, aleti derhal elektrik akımından ayırınız. ELEKTRİK AKIMINDAN AYIRMADAN ÖNCE KABLOYA TEMAS ETMEYİNİZ.
- Bu aletin bağlantı hattı hasarlıysa, tehlikeleri önleyebilmek için, imalatçı veya onun müşteri hizmeti veya benzeri yetkili uzman bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Elektrik geriliminin model etiketindeki bilgilere uygun olduğuna dikkat ediniz.
- Mümkün olduğu kadar aleti çalıştırma akımı 30 m A'den daha fazla olmayan hatalı akıma karşı koruma tertibatlı (Fİ şalteri) sadece bir elektrik prizine bağlayınız.
- Aleti neme karşı koruyunuz. Aletin nemli olması ve nemli ortamda kullanılması yasaktır.
- Her defasında kullanmadan önce aletin ve fişi ile elektrik kablosunun hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Vücunuz ile topraklanmış parçalara (örn. metal çitler, metal direkler) temas etmekten kaçınınız.
- Eğer kablolar hasarlıysa veya aşınmışsa, çim tarama makinesini (Çim kenar tarama makinesi) çalıştırmayınız.
- Sadece en fazla 75 m uzunluğunda olan ve dış sahalarda kullanmaya

elverişli uzatma kablosu kullanınız. Esnek kablonun kesiti en azından 2,5 mm^2 olmak zorundadır. Bir kablo makarasını kullanmadan önce her zaman tamamen boşaltınız. Kablonun hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Çalışan aleti hiç bir zaman uzatma kablosunun üzerinden yürütmeyiniz. Elektrik kablosunu genel olarak kullanan personelin arkasından yürütünüz. Aksi takdirde istenmeden uzatma kablosunun kesilmesi söz konusu olabilir.
- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülmüş olan kablo askısını kullanınız.
- Aleti elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Elektrik fişini prizden çekmek için elektrik kablosunu kullanmayınız. Elektrik bağlantı kablosunu ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyunuz. Aksi takdirde elektrik bağlantı kablosu hasar görebilir.

Fonksiyon tarifi

Elle idare edilen ve taşınabilen çim tırpanı tahrik olarak elektrikli bir motora sahiptir. Çim tırpanı kesici tertibat olarak çift misina bobinine sahiptir. Kesme işlemi sırasında iki plastik misina kesilen yere dik bir aks etrafında dönmektedirler.
Kullanıcıyı korumak için alet, kesici tertibatın üzerini kapatan bir koruyucu tertibatla donatılmıştır.
Kullanım elemanlarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki tariflere bakınız.

Teslimat kapsamı

- Elektrikli Çim Tırpanı
- Koruyucu kapak + 1 vida
- İlave sapta
- Kullanım talimatlari

Kullanım amacı

Cihaz sadece bahçelerdeki çimleri ve çiçek ocaklarının kenarlarındaki çimleri kesmek için uygundur. Bu kılavuzda kesin olarak izin verilmeyen her türlü başka kullanım, cihazda hasarlara neden olabilir ve kullanıcısı için ciddi tehlikelere yol açabilir. Cihazı çit veya çalıları kesmek için kullanmayınız. Bu alet sanayi dalında kullanmak için uygun değildir. Sanayi dalında kullanılması durumunda garanti kalkar.
Cihaz yetişkin insanların kullanımı için öngörülmüştür. 16 yaşın üzerindeki gençler cihazı sadece yetişkin insanların gözetimi altında kullanabilirler.
Üretici, amacına uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımdan dolayı kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Montaj talimatı



Aletteki her tür işlemden önce fişini çekiniz ve misinanın tamamen durmasını bekleyiniz. Elektrik çarpması ve kesici misinadan yaralanma tehlikesi mevcuttur.



1. Aleti ambalajından çıkarınız ve tüm parçalarının eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.

Koruyucu kapağın monte edilmesi:

2. Koruyucu kapağı (10) ayırınız.
3. Koruyucu kapağı (10) bunun için öngörülen yuvaya yerleştiriniz ve sonuna kadar (△ İşaretle) 90° sola çeviriniz.
4. Koruyucu kapağı alet beraberinde verilmiş olan vidayla tutturunuz.

İlave sapın mode edilmesi:

5. Her iki siyah sap diskini (14) sap

yuvasına (15) sokunuz.
6. İlave sapın uçlarını (5) ayırınız ve ilave sapı sap diskleri üzerinden geçiriniz.
7. İlave sapı vidalayınız.

Çim tırpanının kullanımı



Cihazı koruyucu kapağı olmadan kullanmayınız. Cihazı her kullanımdan önce işlevleri yönünden kontrol ediniz. Elektrik geriliminin cihazın üzerindeki tip levhasına uygun olmasına dikkat ediniz. Çim tırpanıyla çalışırken daima koruyucu gözlük takınız.



Gürültüyü önleme kurallarına ve yerel hükümlere dikkat ediniz. Cihazın kullanımı bazı günlerde (örn. Pazar ve tatil günlerinde), günün belirli saatlerinde (örn. öğle saatlerinde, geceleri) veya belirli bölgelerde (örn. kür yerlerinde, hastanelerde) kısıtlanmış veya yasak olabilir.

Çalıştırılması ve kapatılması



1. Uzatma kablosunun ucunda bir ilmik oluşturunuz, bunu üst kulpun deliğinden geçiriniz ve kablo yükünü azaltma tertibatına (4) takınız.
2. Cihazı elektrik şebekesine takınız.
3. Güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz ve cihazı iki elinizle sıkıca tutunuz. Kesme kafasını yerin üzerine koymayınız.
4. Cihazı çalıştırmak için açma/kapatma (3) şalterine basınız. Cihazı kapatmak için şalteri tekrar bırakmanız gerekmektedir.



Cihaz kapatıldıktan sonra kesme kafası birkaç saniye daha dönmeye devam eder. Açma/Kapatma şalterinin kilitlenmesi yasaktır.



Şalter bırakıldıktan sonra motorun kapanması gerekmektedir. Şalter hasarlı olduğunda, makineyle çalışmaya devam edilmesi uygun değildir.



Dikkat: Misina kesiciyi düzenli olarak çimlerden temizleyiniz ve böylelikle kesme etkisinin olumsuz etkilenmemesini sağlayınız.



Alette ayar

İlave sapın ayarlanması:
İlave sapın pozisyonunu değiştirebilirsiniz. Sapı kesici kafa çalışma pozisyonunda hafifçe öne doğru eğik olacak şekilde ayarlayınız.

① Sap vidasını (16) açınız ve ilave sapı (5) istenen pozisyona getiriniz. Ardından sap vidasını tekrar sıkıştırınız.

Yükseklik ayarı:
Teleskop boru, size, aleti istediğiniz yükseliğe getirme imkanını sağlamaktadır.

② Vida kovanını açınız (7). Teleskop boruyu (8) istenen uzunluğa getiriniz ve vida kovanını tekrar sıkıştırınız.

Sapın ayarlanması:
Sap, 90° ve 180° döndürülebilmektedir.

③ Manivelayı (6) aşağı çekiniz ve sapı (1), istenen pozisyonda yerine oturacak şekilde çeviriniz.

Mesafe parçasının (çiçek koruma) ayarlanması:

Mesafe parçası, kesilmemesi gereken çiçek ve kökleri kesici misinadan uzak tutar.

④ Çim biçerken mesafe parçasını (13) aşağı getiriniz.
Mesafe parçasına ihtiyaç kalmadığında (kaldırma pozisyonu) yukarıya doğru kaldırılabilir.

Misinanın uzatılması

Kısa veya aşınmış misina kötü keser. O nedenle aletin kesme yeteneğinin kötüleşmesi halinde misina bobininde yeteri kadar misina olup olmadığını kontrol ediniz. Bunun için fişi çekiniz! Bobinin değiştirilmesi „Kesme tertibatının değiştirilmesi" başlığını taşıyan bölümde tarif edilmiş bulunmaktadır.

Çift misina tam otomatik sistemi
Aletiniz çift misina tam otomatik sistemi ile donatılmış durumdadır. Her çalıştırma işleminde iplik otomatik olarak uzamaktadır. İpliği uzatma otomatiğinin düzgün bir şekilde çalışabilmesi için, alet tekrar çalıştırılmadan önce makaranın durmuş olması gerekmektedir. Misinaların başlangıçta kesme dairesinin öngördüğünden daha uzun olması halinde, misina kesici tarafından otomatik olarak doğru uzunluğa getirilecektir.

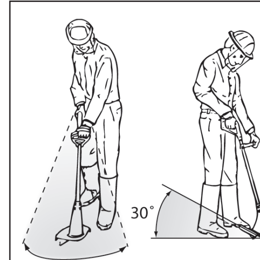
Naylon misinalarda düzenli olarak hasarlı olup olmadığı ve misinanın misina kesici tarafından öngörülen doğru uzunlukta olup olmadığı yolunda kontrol yapınız.

Misina uçları görülmüyorsa:
- Misina bobinini yenileyiniz (bkz. „Kesme tertibatının değiştirilmesi" başlıklı bölüm).

Misina uzunluğunun elle ayarlanması:
- Fişi çekiniz!
  Misina boşaltma yerinin altındaki sabitleme düğmesine (bkz  17) basınız ve aynı anda her iki misinayı dışarı çekiniz.

Kesmeye ilgili uyarılar

Dikkat Yaralanma tehlikesi!
Cihazı çalıştırmadan önce, kesme kafasının taşlara, çakıllara veya başka yabancı cisimlere dokunmamasından emin olunuz.
- Kesilecek çimene yaklaşmadan önce cihazı çalıştırınız.
- Nemli ve yaş çimenleri kesmeyiniz.
- Çalışma sırasında cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Sert engellerle temastan kaçınınız (taşlar, duvarlar, latalı çitler vs.). Bu durumda misina çabuk aşınır. Cihazı doğru mesafede tutmak için koruyucu kapağın kenarını kullanınız.
- Kabloya hasar verebilirsiniz. Uzatma kablosunu daima arkanızda tutunuz.Cihaz çalışır konumdayken cihazı uzatma kablosunun üzerinden geçirmekten kaçınınız.



Cihazı sağa ve sola doğru savurarak çimeni kesiniz. Yavaş kesiniz ve kesme sırasında cihazı yakl. 30° öne doğru eğerek tutunuz.
Uzun çimenleri parça parça yukarıdan aşağı doğru kesiniz. Aleti doğru mesafede tutmak için koruyucu kapağın kenarını veya mesafe parçasını kullanınız.

Bakım ve temizleme



Alette yapılacak her işlemden önce fişini çekiniz.



Bu talimatnamede belirtilmeyen işleri bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş bir müşteri servisine yaptırınız. Sadece orijinal parçalar kullanınız ve montaj yaparken misina kesiciye dikkat ediniz. Yaralanma tehlikesi!

Temizleme



Alete su püskürtmeyiniz ve akan suyun altında temizlemeyiniz. Elektrik çarpma ve aletin hasar görme tehlikesi vardır

Aleti daima temiz tutunuz. Temizlik maddeleri veya . çözücü kullanmayınız.

- Her kesme işleminden sonra kesme tertibatını ve koruyucu kapağı çim ve topraktan arındırınız.
- Havalandırma aralığını temiz ve çimden arındırılmış halde tutunuz.
- Aleti yumuşak bir fırça veya bir bezle temizleyiniz.

Kesme tertibatının değiştirilmesi



Aşınmış orijinal yedek parçalar veya yabancı parçalar kullanarak kesici tertibatı asla manipüle etmeyiniz. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız. Asla metal misinalar kullanmayınız. Orijinal olmayan bu tür yedek parçaların kullanılması şahısların yaralanmasına ve cihazda tamiri mümkün olmayan hasarlara ve garantinin hemen bitmesine neden olabilirler.

Misina bobininin değiştirilmesi



1. Fişi çekiniz.
2. Kesici kafa (11) yukarı bakacak şekilde aleti döndürünüz.
3. Aynı anda kesici kafadaki (11) sabitlemelere basınız ve kapağı (18) çıkarınız.
4. Misina bobinini (19) kesici kafadan çıkarınız.
5. Yeni bobini kaygan tarafı yukarı gelecek şekilde kesici kafaya takınız ve her iki misina ucunu misina boşaltma yerinden (20) geçiriniz. Misina uçlarının bobin yarığından dışarı kaymamasına dikkat ediniz.
6. Kapağı tekrar yerine takınız. Bunu yaparken kapaktaki sabitlemelerin kesici kafadaki yivlere tam oturmasına dikkat ediniz. Duyulur şekilde yerlerine otururlar.
7. Sabitleme düğmesini (17) basılı tutunuz ve misina uçlarını misina kesici üzerinde duracak şekilde dışarı çekiniz.



Misina kesicisini kontrol ediniz. Cihazı asla misina kesicisi olmadığında veya hasarlı olduğunda kullanmayınız. Misina kesme bıçağı hasarlı olduğunda veya kırıldığında mutlaka müşteri servislerimizden birine başvurunuz.

Depolanması

- Aleti ve aksesuarlarını her kullanmadan sonra itinayla temizleyiniz (bkz. Bölüm Bakım ve temizleme). Bu sayede küf oluşmasının önüne geçebilirsiniz.
- Cihazı ve aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra titiz bir şekilde temizleyiniz (bkz. Bölüm: Bakım ve temizlik).

Böylece küf oluşumunu önlemektesiniz.

- Cihazı kuru ve tozdan korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Tırpanı uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Cihazı plastik torbalar içine sarmayınız, çünkü bundan dolayı nem ve küf oluşabilir.
- Cihazı koruyucu kapağı üzerine koymayınız. Koruyucu kapağın başka cisimlere dokunmaması için en iyisi üst el kulpundan asmanızdır. Aksi halde, koruyucu kapağın deforme olması ve böylece ebatlarının ve güvenlik özelliklerinin değişmesi tehlikesi bulunmaktadır.

Yedek parçalar

Sonradan makara almak için lütfen belirtmiş olduğumuz servis adresimize veya faks numarasına başvurunuz.

Alternatif olarak uzman satıcılardan 1,4 mm kalınlığında bir naylon misina satın alabilir ve bunu kendiniz misina makarası üzerine sarabilirsiniz. Bu durumda mutlaka 2 x 5 m misinadan fazla sarmamaya ve bunları paralel olarak iki misina kanallarına – motorun dönme yönünün tersine göre – sarmaya dikkat ediniz. Motorun dönme yönü koruyucu kapak üzerinde bir okla işaretlenmiştir.

İmha edilmesi ve çevre koruması

Doğayı korumak için alet, teçhizat ve paketleme malzemelerinin tekrar kullanılmasını sağlayınız.



Makineler ev çöpüne atılmaz.

Cihazı bir değerlendirme merkezine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.
Göndermiş olduğunuz bozuk aletlerin imhasını ücretsiz olarak gerçekleştirmekteyiz.

Teknik veriler

Elektrikli Çim Tırpanı ....ERT 450/8
Nominal gerilim......................230V~, 50 Hz
Nominal güç......................................450 W
Rölanti adedi devri .... 10000 min^{-1}
Ağırlığı .... 2,2 kg
Kesme dairesi ....300 mm
Misina stoku .... 2 x 5 m
.... Tam otomatik
Misina kalınlığı .... 1,4 mm
Koruma türü .... ⧈ II
Koruma tarzı......................................IP20
Ses gücü seviyesi
Ölçülen (L_{WA})......93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Garanti..96 dB (A)
Ses basıncı seviyesi
(L_{pA}) .... 73,8 dB (A); K_{pA} =2,45 dB
Titreşim.................. 3,487 m/s^2; K=1,5 m/s^2
İlave sapta
vibrasyon .... 1,515 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Gürültü ve titreşim değerleri uygunluk beyanında belirtilen standartlara ve hükümlere uygun olarak tespit edilmişlerdir.
Gelişmelerin devamı sırasında teknik ve görsel değişiklikler önceden belirtilmeksizin yapılabilir. Bu yüzden bu kullanma kılavuzunda belirtilen bütün ebatlar, uyarılar ve bilgiler için garanti verilmez. Bundan dolayı bu kullanma kılavuzuna dayanılarak hukuki haklar ileri sürülemez.

Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynak-

lanan hasarlar için garanti verilmez. Belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değillerdir. Bunlar arasında özellikle şunlar yer alır: Misina bobini, kesme misinası ve misina kesici.
Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır.

Tamir servisi

Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir. Sadece yeteri kadar ambalajlanmış ve ulaşım bedeli ödenmiş olarak gönderilen cihazları işleme tabi tutabiliriz.
Dikkat: Lütfen şikayet veya servis konusu cihazınızı temizlenmiş ve arızayla ilgili bilgiyi ekleyerek servis adresimize gönderiniz.
Ulaşım bedeli ödenmemiş - büyük eşya, acil posta veya başka bir özel gönderi olarak - gönderilen cihazlar kabul edilmez.
Göndermiş olduğunuz bozuk aletlerin imhasını ücretsiz olarak gerçekleştirmekteyiz.

Hata araması

Sorun	Muhtemel nedeni	Hatanın giderilmesi
Alet titreşimli	Makara kirlenmiş	Makarayı temizleyiniz (İplik makarasını değiştirme bölümüne bakınız)
	Makara bozuk	Makarayı değiştiriniz (Kesici donanımın değiştirilmesi bölümüne bakınız)
Alet çalışmıyor	Elektrik gerilimi yok	Elektrik prizi, kablo, hat ve konektörü kontrol ediniz gerekirse elektrik uzmanı tarafından tamir ettiriniz
	Açma/kapatma şalteri bozuk	Müşteri hizmeti tarafından tamir
	Dinamo kömürü aşınmış	
	Motor bozuk	
Kesme gücü kötü	İplik makarasında yeterince ip yok	Gerekirse kesici ipi uzatınız (Çim kesme makinesini kullanmak bölümüne bakınız) makarayı değiştiriniz (Kesici donanımın değiştirilmesi bölümüne bakınız)
	İp makaradan geçirilmemiş veya makaradan sadece tek taraflı geçirilmiş	Makarayı çıkartınız ve ipi delikten dış tarafa doğru geçiriniz, makarayı tekrar monte ediniz.

Contenido



Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.



Las imágenes para el manejo del aparato se encuentran en las páginas 2 y 3.

Descripción general

Símbolos de las instrucciones



Símbolo de peligro e indicaciones relativas a la prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de obligación (en vez del símbolo de exclamación se ha explicado qué se debe hacer) con indicaciones relativas a la prevención de daños.



Símbolo indicativo con información relativa a un mejor manejo del aparato.

Sinopsis



1 Pieza del asa
2 Cable de red
3 Interruptor
4 Descarga de tracción
5 Asa adicional
6 Palanca para reajustar la pieza del asa
7 Casquillo roscado para el ajuste de la longitud
8 Tubo telescópico
9 Armazón del motor
10 Cubierta protectora
11 Cabezal cortante con bobina de hilo (cubierto)
12 Cortadora de hilo (oculta)
13 Estribo distanciador

Explicación acerca de la placa de características



a Denominación del modelo
b Potencia absorbida
c Número de revoluciones nominal
d Nota “No arrojar a la basura doméstica”

e Dirección del fabricante
f Categoría de protección II
g Símbolo de conformidad CE
h Año de construcción
i Grosor del hilo
k Círculo de corte
l Tensión de red

Símbolos gráficos del aparato



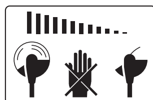
Atención!



Lea detenidamente las instrucciones de servicio.



Lleve gafas protectoras y protectores para los oídos.



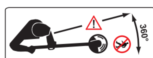
Tras la desconexión, el cabezal cortante seguirá girando durante algunos segundos. Mantenga alejadas las manos y los pies.



No exponga el aparato a la humedad. No trabaje bajo la lluvia ni corte hierba mojada.



Extraiga inmediatamente el enchufe si el cable de conexión está dañado.



Mantenga alejadas a las demás personas. Podrían resultar lesionadas debido a cuerpos extraños expedidos.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB



Los aparatos eléctricos no deben arrojarse a la basura doméstica.



Categoría de protección II

Indicaciones de seguridad



Para su seguridad y la seguridad de otros lea por favor estas indicaciones antes de utilizar esta máquina. Guarde bien estas indicaciones para su uso posterior.



Antes de trabajar con el dispositivo, familiarícese con todos los componentes de operación. Ensaye la manipulación del dispositivo y pida a un especialista que le explique el funcionamiento, el modo de acción y las técnicas de trabajo. Asegúrese de poder desactivar el dispositivo en forma inmediata en caso de una emergencia. La operación inadecuada del dispositivo puede causar graves lesiones.

Instrucciones generales de seguridad



Atención: Al usar la máquina deben tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.

Trabajar con el aparato



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

Preparativos:

- Los niños y las personas que no conozcan estas instrucciones de servicio, no deben dejarse nunca utilizar el aparato. Pueden existir disposiciones locales que determinen la edad mínima que debe tener la persona que maneje el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial

o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Mantenga alejadas a las demás personas. Preste especial atención a los niños y a los animales domésticos. Deberá interrumpir el trabajo cuando ellos se encuentren en sus inmediaciones.
- Llevar siempre ropa de trabajo adecuada y equipo de protección personal. En un principio deberán llevarse gafas protectoras o una protección ocular, protección para los oídos, botas o zapatos con suela antideslizante, así como pantalones robustos y largos, y guantes de trabajo. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.
  El dispositivo protector y los equipos protectores personales sirven para cuidar de su propia salud y la de los demás, permitiendo además poder trabajar con el aparato sin problema alguno.
- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. No utilice el aparato nunca si el equipo protector estuviese defectuoso. Antes de utilizar el aparato, compruebe que sea seguro, especialmente la línea conectora de corriente, el interruptor y la cubierta protectora. No desactive nunca los dispositivos protectores.
  Con ello se garantiza que se conserve la seguridad de la máquina.

Aplicación:
- Al trabajar, procure estar firmemente apoyado. Al trabajar en pendientes, proceder de una forma especialmente cuidadosa. De ese modo puede controlar el aparato en situaciones inesperadas.
- No trabaje con el aparato si está cansado o si ha tomado alcohol o pastillas. Realice siempre a tiempo un descanso. Un momento de desatención durante el uso del aparato puede causar serias lesiones.
- No trabaje bajo la lluvia, cuando haya mal tiempo o en un ambiente húmedo. Trabaje solamente cuando haya una buena iluminación. Así evitará accidentes.
- Cuando conecte el motor y cuando el motor esté en marcha, mantener el hilo cortante alejado del cuerpo, especialmente de las manos y los pies. Existe peligro de lesionarse debido a cortes.
- No ponga en marcha el aparato cuando esté boca abajo o no se encuentre en la posición de trabajo.
- Desconecte el motor y desempalme el enchufe cuando:
  - no utilice el aparato,
  - lo dejase sin vigilancia,
  - lo limpiase, mantuviese o antes de realizar pruebas,
  - lo transportase de un lugar a otro,
  - el cable de alargo o de corriente esté deteriorado o
  - usted extrajese o cambiase el dispositivo cortante, o ajustase con la mano la longitud del hilo cortante.
- Asegúrese de que el cabezal cortante al ponerlo en marcha o durante el trabajo no entre en contacto con piedras, gravilla, alambres u otros cuerpos extraños. Peligro de lesiones por piezas

catapultadas.
- Tenga cuidado con todo equipo que sirva para recortar la longitud del hilo. Después de extraer el nuevo hilo, mantenga la máquina siempre en su posición normal de trabajo antes de conectarla.
- Observar el dispositivo de hilo cortante, pues puede causar graves cortes y accidentes.
- No intente nunca sujetar el sistema de corte (hilo cortante) con la mano. Espere siempre hasta que se detenga por sí mismo. El contacto con el dispositivo de corte puede causar lesiones.
- Utilizar sólo hilo cortante original. Queda prohibido utilizar alambres metálicos en vez del hilo de nylon. Esto puede causar serias lesiones.
- No utilice el aparato para cortar hierba que no se encuentre en el suelo, p.ej. hierba que crezca encima de paredes, rocas, etc. El uso del aparato para otras aplicaciones de las aquí previstas puede originar situaciones peligrosas.
- No atraviese caminos ni tramos de grava con el aparato funcionando. La gravilla puede ser lanzada hacia arriba y causar lesiones.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- Guardar el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

Cuidar el aparato:
- Procurar que no queden obstruidas las aberturas de aireación.
- Utilice solamente piezas de recambio y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Los trabajos que no estén indicados en estas instrucciones, solamente deben ser realizados por servicios técnicos autorizados por nosotros.
- Maneje el aparato con esmero. Mantenga limpias las herramientas para poder trabajar de una forma más segura y mejor. Cumpla las normas de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje solamente dentro de la gama de potencia indicada. No utilice máquinas débiles para realizar trabajos pesados. No utilice el aparato para finalidades, para las cuales no fuera construido.
- Antes de usar el aparato debe realizarse una inspección visual del mismo. No utilice el aparato cuando falten sistemas de seguridad, piezas del sistema de corte o pernos, o cuando estén desgastados o deteriorados.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Antes de usar el aparato, compruebe la línea conectora de corriente y el cable de alargo por si están envejecidos o dañados. No utilice el aparato, si el cable está dañado o desgastado. Cables de conexión de red dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Mantenga las líneas de extensión lejos de las herramientas de corte. En caso

de dañar la línea durante el uso, debe procederse con su interrupción inmediata de la red. NO DEBEN TOCARSE LAS LÍNEAS ELÉCTRICAS ANTES DE DESCONECTARLAS DE LA RED ELÉCTRICA.
Existe peligro debido a descarga eléctrica.

- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por una línea conectora especial que puede adquirirse del fabricante o su servicio técnico.
- Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- Enchufe el dispositivo sólo en una caja con protección contra corriente de fuga (interruptor FI) con una corriente asignada de no más de 30 mA.
- Proteja el equipo de humedad. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo. La penetración de agua en el aparato aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p.ej. cercos metálicos, postes metálicos). Si su cuerpo tiene contacto con tierra, existe un elevado riesgo por descarga eléctrica.
- Utilice sólo cables alargadores con una longitud máxima de 75, destinados al uso a la intemperie. La sección de los conductores trenzados del cable de prolongación debe ser mínimo de 2,5 mm². Antes del uso, desenrolle siempre el cable del carrete completamente. Revise el cable por eventuales daños.
- No pase por sobre el cable alargador con el dispositivo activado. Por regla, el cable de conexión a la red debe encontrarse siempre detrás del operador. El cable de prolongación puede ser cortado por equivocación.
- Para la colocación del cable alargador debe utilizarse el dispositivo de suspensión de cable previsto.
- Si se dañase el cable de corriente, deberá ser reemplazado por nuestro servicio técnico o por una persona cualificada análoga para evitar cualquier peligro.
- No lleve el aparato por el cable. No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados. El cable de conexión de red podría ser dañado.

Descripción funcional

La recortadora de césped portátil, guiada a mano, dispone de un electromotor que la acciona.
La recortadora de césped dispone de una bobina de hilo doble en el sistema de corte. En el proceso de corte, dos hilos de plástico giran alrededor de un eje dispuesto verticalmente respecto al plano de corte. Para proteger al usuario, el aparato está provisto de un sistema protector que cubre el sistema de corte.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las siguientes descripciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Recortadora de césped eléctrica
- Cubierta protectora + 1 tornillo
- el asa adicional
- Instrucciones de uso

Aplicaciones

El aparato sólo está concebido para el corte de hierba en jardines y a lo largo de bordes de bancales. Todo otro uso, que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones, puede producir daños en el aparato y representar un serio peligro para el usuario. No utilice este aparato para cortar setos o arbustos.
Este aparato no es idóneo para fines profesionales.En caso de uso profesional, se extingue la garantía.
Este aparato sólo debe ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años sólo deben utilizar el aparato si están vigilados.
El fabricante no se responsabiliza por daños que sen causados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

Instrucciones de montaje



Antes de todos los trabajos en el aparato, retire el enchufe de red y espere hasta que el hilo se haya detenido. Existe peligro de recibir una descarga eléctrica o de accidentarse debido al hilo cortante.



1. Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

Montaje de la cubierta protectora:

2. Abra la cubierta protectora (10).
3. Inserte la cubierta protectora (10) en la guía prevista para ello, y gírela hasta el tope (marca △) 90º a la izquierda.
4. Asegure la cubierta protectora con el tornillo suministrado.

Montaje del asa adicional:

5. Introduzca las dos discos negros del asa (14) en el alojamiento del asa (15).
6. Separe los extremos del asa adicional (5) y deslice el asa adicional sobre los discos del asa.
7. Atornille el asa adicional.

Manejo de la recortadora de césped



No utilice este aparato sin la cubierta protectora. Antes de cada uso, compruebe la capacidad de funcionamiento del aparato. Preste atención a que la tensión de la corriente coincida con la placa de características en el aparato. Al trabajar con la recortadora de césped, lleve siempre protección ocular.



Tenga en cuenta la protección contra el ruido y las normas municipales. La utilización del aparato puede estar restringida o prohibida en determinados días (p. ej., domingos y días festivos) durante horas determinadas del día (p. ej., horas de almuerzo, descanso nocturno) o en zonas especiales (p. ej., balnearios, clínicas).

Conexión y desconexión



1. Forme desde el extremo del cable de alargo un lazo, introdúzcalo por la abertura en la pieza del asa y engánchelo en la descarga de tracción (4).
2. Conecte el aparato a una toma de corriente.
3. Asegúrese de tener una posición estable y sujete firmemente el aparato con ambas manos. No coloque el cabezal cortante so-

bre el suelo.

4. Para activar, pulse el interruptor (3). Para desactivar, suelte el interruptor.



Tras la desactivación del aparato, el cabezal cortante sigue girando durante unos segundos. Mantenga alejadas las manos y los pies.



No debe bloquearse el interruptor de activación/desactivación. Tras soltar el interruptor, debe desconectarse el motor. Cuando el interruptor esté dañado, ya no debe seguir trabajando con el aparato.



Atención: libere regularmente el cortador de hilo de restos de hierba para que el efecto de corte no se vea mermado.



Ajustes del aparato

Reajuste del asa adicional:
El asa adicional puede colocarse en diferentes posiciones. Ajuste el asa de tal forma que el cabezal cortante quede inclinado ligeramente hacia delante en la posición de trabajo.

① Afloje el tornillo del asa (16) y reajuste el asa adicional (5) en la posición deseada. Vuelva a apretar el tornillo del asa.

Ajuste de la altura::
El tubo telescópico permite ajustar el aparato al tamaño del usuario.

② Afloje el casquillo roscado (7). Coloque el tubo telescópico (8) con la longitud deseada y reatornille el casquillo roscado.

Reajuste de la unidad del asa:
La unidad del asa puede girarse 90 º ó 180 º.

③ Tire hacia abajo de la palanca (6) y gire la unidad del asa (1) hasta que se enclave en la posición deseada.

Reajuste del estribo distanciador (protección para flores):
El estribo distanciador mantiene alejadas plantas y troncos del hilo cortante cuando no deben recortarse.

④ Para el corte, pliegue el estribo distanciador (13) hacia abajo.
Cuando no se necesita el estribo distanciador (posición de descanso), éste puede volver a plegarse hacia arriba.

Alargar el hilo



Un hilo corto o desgastado corta mal. Por tanto, si desciende la potencia de corte compruebe si la bobina de hilo todavía tiene suficiente hilo. Para ello, extraiga el enchufe de red. La sustitución de la bobina se describe en el capítulo “Cambio del sistema cortante”.

Sistema totalmente automático con doble hilo
El aparato está equipado con un sistema totalmente automático de doble hilo. Los hilos se alargan automáticamente con cada proceso de activación. Para que el sistema automático alargador del hilo funcione correctamente, debe haberse detenido la bobina antes de volver a conectar el aparato. Si, al principio, los hilos fuesen más largos de lo que marca el círculo de corte, el cortahilos los recortará automáticamente a la longitud correcta.



Comprobar periódicamente los hilos de nylon en busca de daños y si todavía tienen la longitud especificada por el sistema de corte.

Si no se ven extremos de hilo:
- Sustituya la bobina de hilo (véase el capítulo “Cambio del sistema cortante”).

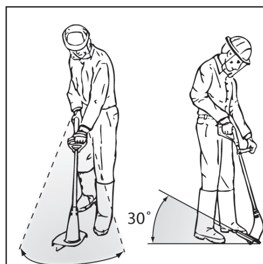
Ajuste manual de la longitud del hilo::
- ¡Extraiga el enchufe de red!
  Pulse el botón de bloqueo (véase F 17) bajo el ojal de salida del hilo, y tire simultáneamente de ambos hilos hacia fuera.

Indicaciones sobre el corte



Atención: Existe peligro de lesionarse.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cabezal cortante no esté en contacto con piedras, gravilla u otros cuerpos extraños.
- Active el aparato antes de aproximarse a la hierba a cortar.
- No corte hierba húmeda o mojada.
- Evite una sobrecarga del aparato durante el trabajo.
- Evite el contacto con obstáculos rígidos (piedras, muros, vallas, etc.). El hilo se desgastaría muy rápidamente. Utilice el borde de la cubierta protectora para mantener el aparato a la distancia correcta.
- Evite pasar con el aparato en marcha sobre el cable de alargo. El cable podría resultar dañado. Conduzca siempre el cable de alargo detrás de usted.

Corte la hierba girando el aparato hacia la derecha y la izquierda. Corte lentamente y, en el corte, mantenga inclinado el aparato



unos 30º hacia adelante.
Corte gradualmente la hierba larga de arriba abajo. Utilice el borde de la cubierta protectora o el estribo distanciador para mantener el aparato a la distancia correcta.

Mantenimiento y limpieza



Antes de efectuar trabajos en el aparato, desconecte siempre el enchufe de corriente.



Encargue a un centro de servicio técnico autorizado por nosotros los trabajos que no estén descritos en estas instrucciones de servicio. Utilice únicamente piezas originales y, en el montaje, tenga cuidado con el cortador de hilo. Existe peligro de lesionarse.

Limpieza



No rocíe el aparato nunca con agua, ni lo limpie bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice detergentes ni disolventes para limpiarlo,

- Después de cada operación de corte, retire la hierba y la tierra que se encuentran en el sistema de corte y la

cubierta protectora.

- Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres de hierba.
- Limpie el aparato con un cepillo blando o con un paño.

Sustitución del sistema de corte



Nunca manipule el sistema de corte montando piezas originales gastadas o piezas ajenas. Utilice solamente piezas de recambio originales. Nunca utilice hilos metálicos. El uso de dichas piezas no originales puede provocar daños personales y daños irreparables en el aparato, y tiene como resultado la inmediata extinción de la garantía.

Cambio de la bobina de hilo:



1. Extraiga el enchufe de la red.
2. Gire el aparato, de forma que el cabezal cortante (11) se encuentre en la posición superior.
3. Presione al mismo tiempo los dos enclavamientos del cabezal cortante (11) y extraer la tapa (18).
4. Saque la bobina con el hilo (19) del cabezal cortante.
5. Coloque la nueva bobina con el lado liso hacia arriba sobre el cabezal cortante e introduzca los dos extremos del hilo por el ojal de la salida de hilo (20). Preste atención a que los extremos del hilo no se deslicen fuera de las ranuras de la bobina.
6. Vuelva a colocar la tapa, procurando que los enclavamientos de la misma quepan exactamente en las entalladuras del cabezal cortante. Deben enclavarse de forma perceptible.
7. Mantenga el cabezal de enclavamiento (17) presionado y saque los extremos del hilos hacia fuera, de forma que sobresalgan del cortador de hilo.



Compruebe el cortador de hilo. No utilice el aparato en ningún caso si no tuviese cortador de hilo o éste estuviese defectuoso. Cuando el cortador de hilo está defectuoso, deberá dirigirse siempre a uno de nuestros centros de asistencia al cliente.

Almacenamiento

- Limpie cuidadosamente el aparato y los accesorios después de cada uso (véase el capítulo “Mantenimiento y limpieza”). De este modo evitará la formación de moho.
- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra el polvo y fuera del alcance de los niños.
- No deje la recortadora demasiado tiempo al sol.
- No envuelva el aparato en sacos de plástico, ya que se podrían formar humedad y hongos.
- No coloque el aparato sobre la cubierta protectora. Suspéndalo mejor en el asa superior de modo que la cubierta protectora no toque otros objetos. De lo contrario, existe el peligro de que la cubierta protectora se deforme y que, con ello, varíen las medidas y las propiedades de seguridad.

Piezas de recambio

Para comprar bobinas, póngase en contacto con nosotros mediante escrito a nuestra dirección o por fax al servicio técnico.

Alternativamente, puede comprar en un comercio especializado un hilo de nylon de 1,4 mm de grosor y enrollarlo en la bobina de hilo. En este caso, procure no enrollar más de 2 hilos de 5 m, bobinándolos de forma paralela en los dos canales de hilo (en sentido contrario al sentido de giro del motor). El sentido de giro del motor está indicado con una flecha en la cubierta protectora.

Evacuación y protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un centro de reciclaje ecológico.



Los aparatos eléctricos no deben arrojarse a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje oficial. Las piezas de plástico y de metal que contienen pueden clasificarse por tipos de material y, de este modo, volver a reciclarse. Consulte en este sentido a nuestro centro de asistencia.
Realizamos sin coste la evacuación de los aparatos defectuosos que nos envíe.

Datos técnicos

Recortadora de césped eléctrica........................ERT 450/8
Tensión entrante nominal.......230V~, 50 Hz
Toma de potencia ....450 W
Nº de revoluciones en vacío ..... 10000 min^{-1}
Peso .... 2,2 kg
Círculo de corte ....300 mm
Hilo doble... 2 x 5 m
.... Sistema completamente automático
Grosor de hilo .... 1,4 mm
Categoría de protección........................ ⧈ II
Tipo de protección IP20

Nivel de potencia acústica
medido (L_{WA}) ... 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
garantizado................................ 96 dB(A)
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibración en el asa
(a_n)..........................3,487 m/s²; K_n=1,5 m/s²
Vibración en el asa adicional
(a_n) ....1,515 m/s²; K_n=1,5 m/s²

Los valores de ruido y de vibración han sido calculados de acuerdo con las normas y disposiciones indicadas en la Declaración de conformidad.
Nos reservamos el derecho de realizar sin previo aviso modificaciones técnicas y de aspecto en el curso de desarrollos posteriores. Por ello, no se garantizan las medidas, las indicaciones ni los datos de estas instrucciones de manejo. En consecuencia, no pueden formularse reclamaciones de derechos en base a estas instrucciones de manejo.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses.
- Los daños debidos al desgaste natural, la sobrecarga o al uso inapropiado, quedan excluidos de la garantía. Determinadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía. Algunas de estas piezas son la bobina de lilo, el hilo cortante y el cortador de hilo.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.

El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía.

Servicio de reparaciones

- Las reparaciones que no estén cubiertas por la garantía pueden ser efectuadas por nuestro centro de asistencia con cargo. Nuestro centro de asistencia, con mucho gusto elaborará para usted un presupuesto.
  Sólo podremos tratar aquellos aparatos, que estén adecuadamente embalados y franqueados.
- Atención: en caso de reclamación o reparación, envíe su equipo limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.
  No se aceptarán aparatos enviados sin franqueo como mercancía voluminosa, por servicio urgente o con cualquier otro tipo de franqueo especial.
- Realizamos sin coste la evacuación de los aparatos defectuosos que nos envíe.

Búsqueda de averías

Problema	**Posible causa**	**Reparación del fallo**
Dispositivo vibra	Carrete contaminado	Limpiar el carrete (vea „Limpieza y mantenimiento“)
	Carrete defectuoso	Reemplazar el carrete (vea „Limpieza y mantenimiento“)
Dispositivo no arranca	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista.
	Interruptor de arranque/ parada defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Carrete de hilono tiene suficiente hilo	Extender en caso dado el hilo de corte (vea “Manejo”) Reemplazar el carrete (vea „Limpieza y mantenimiento“)
	Hilo no sale o sale sólo unilateralmente	Retirar el carrete y guiar el hilo por las aperturas hacia afuera, luego montar nuevamente el carrete.

Content



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.



The illustrations can be found on pages 2 and 3.

General description

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Survey



1 Upper handle
2 Power cable
3 ON / OFF switch
4 Strain relief
5 Additional handle
6 Lever for handle rod adjustment
7 Screw sleeve to adjust the length
8 Telescopic tube
9 Motor head
10 Protective cover
11 Cutter head with spool (hidden)
12 String cutter (hidden)
13 Spacing bow

Name plate details



a Model
b Power consumption
c Nominal speed
d Electrical appliances do not belong in the domestic waste
e Address of the manufacturer
f Safety class II
g CE-Conformity marking
h Year of manufacture

i Cutting line thickness
k Cutting circle
l Input voltage

Symbols on the trimmer


Caution!

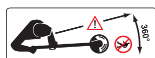

Read the operating instructions carefully.


Wear eye and ear protection

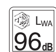

The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.


Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.


Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Noise level rating L_{WA} in dB


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


Protection Class II

Safety instructions


For your own safety and the safety of others, please read these instructions before using the equipment. Please keep the instructions in a safe place for subsequent use.


Ensure that you are completely familiar with all the operating parts before you start working with the trimmer. Ask an experienced user or expert to explain all its functions, manner of operation and working techniques, and practise operating the trimmer. Ensure that you can instantly turn off the trimmer in the event of an emergency. Incorrect use of the trimmer can result in very serious injuries.

General safety instructions


Observe! When using the machine, please observe the safety instructions.

Operating the trimmer


CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concer-

ning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off the equipment if they are in the vicinity.
- Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment! Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals.
  The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover. Never disconnect or remove any protective devices. This ensures that the equipment remains safe.

Use:

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
  This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good. There is a risk of accidents.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor and while the motor is running. Risk of injury from cuts.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - If the power or extension cable is damaged
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies. Danger due to materials blown out of machine.
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating. Contact with the cutter can result in injury.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible. This can result in serious injury.
- Do not use the equipment to cut grass

that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc. Using the equipment for purposes other than those intended can result in dangerous situations.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating. Gravel can be thrown up and result in injury.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.



CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:
- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

Electrical safety:



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn. Damaged mains power cables increase the risk of electric shock.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools.
  Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS! Risk of electric shock.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced with a special power cable, which is available from the manufacturer or a customer service agent of the same.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the equipment to a power socked with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment. Water entry into the equipment increases the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded

cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm^2. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.

- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator. The extension cable can be accidentally severed.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The mains power cable could be damaged.

Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool as the cutting device.
For grass trimming there are two nylon lines rotating parallel with ground level. An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.
The following describes the functions of the operating parts.

Extent of the delivery

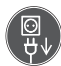
Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Protective cover with 1 cover mounting screw .
- Additional handle
- Instruction Manual

Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user. Do not use the appliance to trim hedges or bushes.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The trimmer must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

Assembling instructions



Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.



1. Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

   Assembling the protection cover:
2. Flap the protective cover (10) open.
3. Place the protective cover (10) in the guide and turn it anti-clockwise by 90° up to the stop (△mark).
4. Use the screw from the package to secure the cover.

Mounting the additional handle:

5. Plug the two black handle rod discs (14) into the rod openings (15).
6. Pull the ends of the auxiliary handle (5) to extend the handle and slide it over the handle rod discs.
7. Screw down the auxiliary handle.

Operation



Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.



Please observe local regulations concerning noise protection. Use of the appliance may be restricted or prohibited on certain days (Sundays, holidays, etc.), at certain times (early afternoons, at night, etc.) or in certain areas (health resorts, clinics, etc.).

Switching ON and OFF



1. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle and hang it on to the strain relief (4).
2. Connect the trimmer to the mains socket.
3. Ensure a safe stance and hold the equipment firmly with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
4. To switch on depress the ON / OFF switch (3). Release the switch to switch off.



After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.



The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.



Caution: Always remove grass residue from the line cutter so that the cutting effect is not impaired.



Trimmer settings

Adjusting the additional handle:
The additional handle can be set in different positions. Set the handle in such a manner that the cutting head is slightly tilting forwards when in the working position.

① Release the knurled nut (16) and adjust the additional handle (5) in the required position. Retighten the knurled nut.

Adjusting the height:
The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

② Release the screw sleeve (7). Adjust the telescopic tube (8) to the required length and retighten the screw sleeve.

To adjust the handle rod:
The handle rod turns by 90° and 180°.

③ Pull down the lever (6) and turn the handle rod (1) until it snaps into the desired position.

Adjusting the spacing bow (flower protection):
The spacing bow keeps plants and stalks that are not to be cut away from the cutting lines.

④ Flap down the spacer bow (13) for trimming.
If the spacing bow is no longer required, it can be pushed away backwards (park position).

Lengthening the cutting lines

A short or worn string will make bad cuts. If you notice reduced cutting performance, you should therefore check if there is still enough string on the spool. Pull the power plug first! Spool replacement is detailed in section „Replacing the Trimming Assembly“.

Fully automatic dual line system
The equipment features a fully automatic dual line system.
The lines will automatically elongate every time you turn on the appliance. To support proper line elongation, ensure that the coil has stopped moving completely before turning on the appliance again.
If the lines should be longer that defined by the cutting circle then they will be automatically cut to the correct length by the line cutter

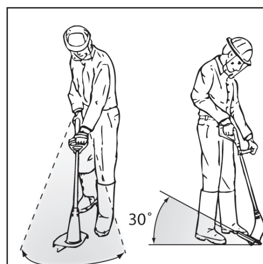
Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter

When no line ends are visible:
- Renew the line spool (see “Cleaning and maintenance”).

Adjusting the line length manually:
- Disconnect the plug from the mains socket!
  Press the retaining head ( 17) release it again and pull the ends of the cord out.

Best cutting practice

WARNING. Danger of injury!
- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut
- Do not cut moist or wet grass.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contacting solid obstacles (stones, walls, fences, etc.) since this would make the string wear out too quickly. Use the edge of the protective cover to keep the appliance away from such obstacles.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.



Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left.
Cut slowly, tipping the appliance fowards by about 30°.

Long grass should be cut at layers from top to bottom. Use the edge of the protective cover or the spacer bow to maintain the correct distance.

Cleaning and maintenance



Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.



Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!

Cleaning



Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the trimmer clean. Do no use cleaning agents and solvents.

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover.
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.

Replacing the trimming assembly



Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.

Exchanging the line spool:



1. Disconnect the plug from the mains socket.
2. Turn over the trimmer so that the cutting head (11) is facing upwards.
3. Simultaneously press the two locks on the cutting head (11) and remove the hood (18).
4. Remove the line spool (19) from the cutting head.
5. Insert the new spool with the smooth side facing upwards in the cutting head and thread the two lines through the line eyelets (20). Ensure that the line ends do not slip out of the spool slots.
6. Return the hood.(17) Ensure that the locks of the hood are accurately inserted in the corresponding recesses of the cutting head. They lock in audibly.
7. Press the retaining head (17), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter).



Check the string cutter. Do not use the appliance without a string or with a defective string. Contact our nearest Service Centre in case the string cutter is damaged.

Storage

- Carefully clean the trimmer and its accessories after each use (see “Cleaning and maintenance”), thereby avoiding mould formation.
- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

Replacement parts

To purchase new spools, please contact the specified Service Centre address or fax number.

Or obtain a 1.4 mm nylon string from a specialised dealer and wind it onto the spool yourself. If you do, mind to use no more than 2 x 5 m of string and to wind it strictly parallel along the two thread channels and against the direction of motor rotation. The arrow on the protective cover indicates the direction of motor rotation.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Electric lawn trimmer ....ERT 450/8
Rated input voltage ....230V~, 50 Hz
Power input ....450 W
Idling speed.............................. 10000 min^{-1}
Weight .... 2,2 kg
Cutting circle dual line....................300 mm
Dual line .... 2 x 5 m
....fully automatic
Line thickness dual line .... 1,4 mm
Protection Class ....⧈ II
Protection category IP20
Sound power level
guaranteed .... 96 dB(A)
measured (L_{WA}) 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Sound pressure level
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibration at the upper handle
(a_n)..........................3,487 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Vibration at the additional handle
(a_n) ....1,515 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Noise and vibration ratings have been determined pursuant to the standards and regulations specified in the declaration of

conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Trimmer vi-brates	Spool is dirty	Clean spool (see “Cleaning and maintenance“)
	Spool is defective	Exchange spool (see “Cleaning and maintenance“)
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF switch defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool does not have suf-ficient line	Lengthen cutting line (see “Operation”) or exchange spool (see “Cleaning and maintenance”)
	Line has not been conducted out of the spool or only on one side	Remove spool and lace line through opening outwards and return spool.

SK

Obsah



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tento návod dobre uschovajte, aby ste mali informácie kedykoľvek k dispozícii.



Zobrazenie nájdete na stranách 2-3.

Všeobecný popis

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Prehľad



1 Horná rukoväť
2 Sieťový kábel
3 Za-/vypínač
4 Zariadenie pre odľahčenie od ťahu
5 Prídavná rukoväť
6 Páka na prestavenie rukoväte
7 Závitová objímka pre prestavenie dĺžky
8 Teleskopická rúrka
9 Hlavica motora
10 Ochranný kryt
11 Rezacia hlava s cievkou na strunu (skrytá)
12 Odstrihovač struny (skrytý)
13 Distančný strmeň

Prehlásenie typového štítku



a Model
b Príkon
c Menovité otáčky
d Elektrické nástroje nepatria do domáceho odpadu
e Adresa výrobcu
f ochranná trieda II

g CE-Značka konformity
h Rok výroby
i Hrúbka dvojitej struny
k Priemer strihu
l Menovité vstupné napätie

Symboly na prístroji


Pozor!

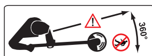

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.


Používajte ochranu očí a sluchu.


Po vypnutí sa žacia hlavica ešte niekoľko sekúnd točí. Nepribližujte ruky a nohy.


Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepracujte v daždi a prístroj nepoužívajte na kosenie mokrej trávy


V prípade poškodenia sieťového prípojného kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nedovoľte iným osobám priblížiť sa k prístroju. Mohli by byť poranené odmetanými cudzími telesami.



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


Ochranná trieda II

Bezpečnostné pokyny


Pred použitím prístroja si prečítajte tieto pokyny pre vašu bezpečnosť a pre bezpečnosť iných osôb. Pokyny bezpečne uschovajte pre neskoršie použitie.


Skôr než začnete s prístrojom pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. Naučte sa s prístrojom zaobchádzať a nechajte si jeho funkciu, spôsob fungovania ako i pracovné techniky vysvetliť od skúseného užívateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste mohli prístroj v prípade nutnej potreby ihneď odstaviť. Nesprávne, neodborné používanie prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

Všeobecné bezpečnostné pokyny


Pozor! Pri používaní stroja treba dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Práce s nástrojom


Pozor: Takto sa vyvarujete úrazom a poraneniam:

Príprava :

- Nikdy nedovoľte používať tento nástroj deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na obsluhu. Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek obsluhujúcej osoby.
- Tento nástroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (včítane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúse-

nosti a/alebo znalostí; ibaže sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny ohľadne používania tohoto nástroja prostredníctvom osoby, ktorá je za ich bezpečnosť zodpovedná.

- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zaistené to, že si nebudú s týmto nástrojom hrať.
- Nepripúšťajte priblíženie ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat k tomuto nástroju. Prerušte prácu, keď sa tieto zdržujú v blízkosti.
- Používajte pracovný odev a osobný ochranný výstroj! Zásadne noste ochranné okuliare alebo ochranu očí, ochranu sluchu, čižmy alebo obuv s nešmykľavou podošvou a robustné, dlhé nohavice ako aj pracovné rukavice. Nepoužívajte tento nástroj, keď ste bosí alebo keď nosíte otvorené sandále. Ochranné zariadenia a osobné ochranné výstroje chránia Vaše vlastné zdravie a zdravie ostatných a zabezpečujú plynulú prevádzku tohoto nástroja.
- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným nástrojom. Nikdy nepoužívajte tento nástroj s defektným ochranným výstrojom. Kontrolujte pred používaním tohoto nástroja jeho bezpečnostný stav, obzvlášť stav sieťového prívodného vedenia, vypínača a ochranného krytu.
  Nikdy nezrušte účinnosť ochranných zariadení.
  Tým sa zabezpečí udržanie bezpečnosti prístroja.

Použitie:

- Dbajte pri práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrní pri práci na svahu. Tým môžete prístroj v neočakávaných situáciach lepšie kontrolovať.
- Nepracujte s týmto nástrojom, ak ste unavení alebo po užívaní alkoholu alebo tabletiek. Urobte si vždy včas pracovnú prestávku. Jeden moment nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne poranenia.
- Nepracujte pri daždi, pri zlom počasí alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte iba pri dobrom osvetlení. Takto zabránite úrazom.
- Keď zapínate motor a pri bežiacom motore, držte rezaciu strunu vzdialene od všetkých častí tela, predovšetkým od rúk a od nôh. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.
- Neštartujte tento nástroj, keď je v obrátenej polohe alebo keď sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, keď:
  - tento nástroj nepoužívate,
  - ho necháváte bez dozoru,
  - ho čistíte,
  - ho prenášate z jedného miesta na druhé,
  - je poškodený elektrický prívodný alebo predĺžovací kábel,
  - snímate alebo vymeňujete rezacie zariadenie, ako aj keď rukou nastavujete dĺžku rezacej struny.
- Presvedčte sa o tom, že pri uvedení do chodu a behom práce nepríde žacia hlava do styku s kameňmi, štrkom, drôtmi alebo s inými cudzími telesami. Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom.
- Buďte opatrní voči zraneniam na každom zariadení, ktoré slúži na odrezanie dĺžky struny. Po vytiahnutí novej struny držte stroj vždy v jeho normálnej pracovnej polohe predtým, ako sa zapne.
- Dajte pozor na odrezávač struny. Tento môže spôsobiť ťažké rezné rany.
- Nikdy neskúšajte zastaviť rezacie za-

riadenie (rezaciu strunu) rukou. Počkajte vždy, až než sa zastaví samo od seba. Kontakt s rezným zariadením môže viesť k poraneniam.

- Používajte iba originálnu rezaciu strunu. Použitie kovového drôtu miesto plastovej rezacej struny je zakázané. Môže to spôsobiť vážne poranenia.
- Nepoužívajte tento nástroj na rezanie trávy, ktorá sa nenachádza na zemi, napr. trávy na stenách, na skalách atď. Používanie prístroja pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Neprekračujte s bežiacim nástrojom žiadne štrkové ulice alebo cesty. Štrk môže byť vyvrhnutý do výšky a spôsobiť poranenia.
- Nepoužívajte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbanie na toto, existuje nebezpečen stvo požiaru alebo výbuchu.
- Uložte tento nástroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto sa vyvarujete škodám na nástroji a prípadne z nich vyplývajúcim zdravotným škodám:

Starajte sa pečlivo o Váš nástroj:

- Dbajte na to, aby neboli vetracie otvory nástroja upchaté.
- Používajte iba tie náhradné diely a príslušenstvá, ktoré sú dodávané a odporúčané výrobcom.
- Nepokúšajte sa sami opravovať tento nástroj. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané iba nami autorizovanými servisními pracoviskami.
- Zaobchádzajte s Vašim nástrojom pečlivo. Udržujte náradie čisté, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať. Dodržujte predpisy pre údržbu.
- Nepreťažujte Váš nástroj. Pracujte iba v udanom výkonovom rozmedzí. Nepoužívajte výkonovo slabé stroje pre ťažké práce. Nepoužívajte Váš nástroj pre účely, pre ktoré nie je určený.
- Pred každým použitím vykonajte optickú kontrolu nástroja. Nepoužívajte tento nástroj, keď chýbajú, sú opotrebené alebo poškodené bezpečnostné zariadenia, časti rezacieho zariadenia alebo svorníky.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový prívod a predlžovací kábel z hľadiska poškodenia a starnutia. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Poškodené vedenia na pripojenie do siete zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepribližujte sa s predlžovacími káblami k rezacím nástrojom. Ak sa kábel počas prevádzky poškodí, okamžite ho odpojte od elektrickej siete. NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA, KÝM NIE JE ODPOJENÝ OD SIETE. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené zvláštnym prípojným vedením, ktoré možno získať od výrobcu alebo od jeho servisnej služby zákazníkom.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj podľa možnosti len na zásuvku vybavenú prúdovým chráničom (FI-spínač) s merným prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.

- Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. kovovými oploteniami, stĺpmi). Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú maximálne 75 m dlhé a ktoré sú určené na použitie vonku. Prierez lanka predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm^2. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Nikdy neprechádzajte so zapnutým prístrojom po predlžovacom kábli. Sieťový kábel veďte zásadne poza obsluhujúcu osobu. Predlžovacie vedenie sa môže nedopatrením predeliť.
- Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite na to určený káblový záves.
- Nenoste tento nástroj za kábel. Nepoužívajte kábel na to, aby sa zástrčka vytiahla zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Vedenie na pripojenie do siete môže byť poškodené.

Popis funkcie

Ručne vedený a prenosný vyžínač má ako pohon elektrický motor.
Ako rezacie zariadenie má tento vyžínač dvojstrunovú žaciu hlavu.
Pri vyžínaní trávnika rotujú dve nylonové struny v rovine ležiacej približne paralelne so zemou.
Prídavný podvozok uľahčuje prácu špeciálne pri rezaní okrajov.
Pre ochranu používateľa je tento nástroj vybavený ochranným zariadením, ktoré zakrýva rezacie zariadenie.
Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný

- Vyžínač
- Ochranný kryt s 1 skrutkou na upevnenie ochranného krytu.
- Prídavná rukoväť
- Kullanım talimatlari

Účel použitia

Prístroj je určený výhradne na kosenie trávy v záhradách a pozdĺž okrajov hriadok a záhonov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov. Nepoužívajte prístroj na rezanie húštin alebo krovia.
Bu alet sanayi dalında kullanmak için uygun değildir. Sanayi dalında kullanılması durumunda garanti kalkar.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Montážny návod



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a poranenia skrz rezaciu strunu



1. Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný

Montáž ochranného krytu:

2. Roztvorte ochranný kryt (10).
3. Nasaďte ochranný kryt (10) do určeného vedenia a zatočte ho až na doraz (znak △) o 90° doľava.
4. Zaistite ochranný kryt s priloženou skrutkou.

Montáž prídavnej rukoväti:

5. Zasuňte obidve čierne okrúhle vložky rukoväte (14) do otvorov na rukoväti (15).
6. Konce prídavnej rukoväte (5) ťahajte od seba a posuňte prídavnú rukoväť cez okrúhle vložky rukoväte.
7. Zaskrutkujte prídavnú rukoväť

Obsluha



Pozor nebezpečenstvo poranenia! Nie używaj urządzenia bez osłony. Nepoužívajte prístroj bez ochranného krytu. Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť prístroja. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku prístroja. Pri práci s kosačkou vždy používajte ochranné okuliare (ochranu očí).



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť počas určitých dní (napr. v nedeľu a cez sviatky), počas určitých denných časov (napr. obedňajšia prestávka, v noci) alebo v osobitných oblastiach (napr. kúpele, kliniky) obmedzené alebo zakázané.

Zapínanie a vypínanie



1. Z konca predlžovacieho kábla sformujte sľučku, prevlečte ju cez otvor na hornej rukoväti a zaveste ju na odľahčovač ťahu (4).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
3. Dbajte na pevný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami za rukoväte. Nedotýkajte sa reznou hlavicou zeme.
4. Za účelom zapnutia stlačte zapínač/vypínač (3). Za účelom vypnutia spínač opäť pustite.



Po vypnutí prístroja sa rezná hlavica ešte niekoľko sekúnd točí. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.



Za-/vypínač sa nesmie aretovať. Keby mal byť za-/vypínač poškodený, potom sa s týmto strojom už nesmie pracovať. Nebezpečenstvo poranenia, keď sa po pustení za-/vypínača motor nevypne.



Pozor: Odrezávač lanka pravidelne vyčistite od zvyškov trávy, aby rezací efekt nebol obmedzený.

E Nastavovania na nástroji

Prestavenie prídavnej rukoväti:
Přídavnú rukoväť môžete uviesť do rozličných polôh. Nastavte rukoväť tak, aby pri pracovnom držaní bola rezacia hlava ľahko naklonená dopredu.



Uvolnite maticu rukoväti (16) a prestavte prídavnú rukoväť (5) do požadovanej polohy. Maticu rukoväti zas pevne utiahnite.

SK

Prestavenie výšky:
Teleskopická rúrka Vám povoľuje nastavenie nástroja podľa Vašej individuálnej telesnej výšky.

② Uvoľnite závitovú objímku (7). Uveďte teleskopickú rúrku (8) do požadovanej dĺžky a zas pevne utiahnite závitovú objímku.

Prestavenie rukoväte:
Rukoväť sa dá otočiť o 90° a 180°.

③ Potiahnite páku (6) smerom dole a otočte rukoväť (1), kým sa nezasunie do želanej polohy.

Prestavenie distančného strmeňa (ochrany kvetín):
Distančný strmeň nedopustí priblíženie rezacej struny k rastlinám a kmeňom, ktoré sa nemajú rezať.

④ Na kosenie vyklopte smerom dole dištančné rameno (13). Ak dištančné rameno nie je potrebné (poloha parkovania), môže sa vyklopiť nahor.

Predĺženie rezného lanka

Krátka alebo opotrebené struna zle reže. Kontrolujte preto zanechaný výkon rezania, či je na cievke dostatok struny. Nato vytiahnite zástrčku! Výmena cievky je opísaná v kapitole „Výmena rezného zariadenia“.

Dvojstrunová plná automatika
Váš nástroj je vybavený dvojstrunovou plnou automatikou. Struna sa predĺži automaticky pri každom zapínacom procese. Aby automatika predĺženia struny fungovala správne, musí sa cievka úplne zastaviť skôr, ako prístroj znova zapnete. Keby mali byť zo začiatku dlhšie, než je dané priemerom strihania, potom sa rezačom struny automaticky skrátia na správnu dĺžku.



Kontrolujte pravidelne nylonovú strunu ohľadne poškodení a ohľadne toho, či struna ešte vykazuje dĺžku danú rezačom struny.

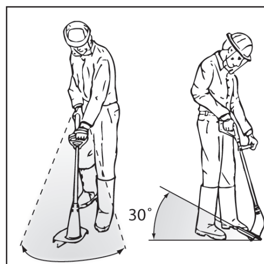
Ak nie sú konce lanka viditeľné:
- Vymeňte cievku s lankom (viď „Čistenie a údržba“).

Manuálne nastavenie dĺžky lanka:
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Zatlačte aretačné tlačidlo (pozri F 17) pod okom na vyberanie struny a ťahajte súčasne obidve struny smerom von.

Pokyny pre rezanie



Pozor nebezpečenstvo poranenia!
- Nerežte vlhkú alebo mokrú trávu.
- Uistite sa pred spustením prístroja, že rezná hlavica neprichádza do styku so skalami, kameňmi alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj zapnite predtým, ako sa priblížite k tráve, ktorú treba kosiť.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latový plot a pod.). Struna by sa rýchlo opotrebovala. Použite okraj ochranného krytu, aby ste prístroj udržiavali v správnom odstupe.
- Vyhýbajte sa tomu, aby ste prístrojom pohybovali ponad predlžovací kábel. Mohli by ste ho tým poškodiť. Predlžovací kábel veďte vždy poza seba.



Režte trávu tým spôsobom, že pohybujete prístrojom doprava a doľava. Koste pomaly a pri kosení držte prístroj naklonený dopredu o cca 30°.
Dlhú trávu orezávajte po vrstvách zhora nadol. Použite okraj ochranného krytu alebo rozperné rameno, aby ste prístroj udržiavali v správnom odstupe.

Čistenie a údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač nylonového lanka. Nebezpečenstvo poranenia!

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a nástroj by sa mohol poškodiť.

Udržujte teno nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.

- Po každom rezacom úkone vyčistite rezacie zariadenie a ochranný kryt od trávy a zeme.
- Vetracie štrbiny udržujte čisté a odstráňte z nich trávu.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefkou alebo handričkou.

Výmena rezného zariadenia



Nikdy nemanipulujte s rezacím zariadením tým, že doň vložíte opotrebované originálne diely alebo cudzie náhradné diely. Používajte výlučne originálne náhradné diely. Nikdy nepoužívajte kovové lanká. Použitie takýchto nie originálnych náhradných dielov može mať za následok škody na osobách a neopraviteľné škody na prístroji a vedie okamžite k zániku záruky.

Výmena strunovej cievky



1. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Otočte nástroj tak, aby sa rezacia hlava (11) nachádzala hore.
3. Súčasne stlačte obe aretačné tlačítka na rezacej hlave (11) a snímte kryt (18).
4. Snímte strunovú cievku (19) z rezacej hlavy.
5. Vsaďte novú cievku do rezacej hlavy s hladkou stranou obrátenou nahor a prestrčte oba konce struny skrz vypúšťacie vodiace očká pre strunu (20). Dbajte na to, aby konce struny nevykĺzli zo štrbín cievky.
6. Opäť nasaďte kryt. Dbajte na to, aby pritom aretačné tlačidlá na kryte presne súhlasili s vybraniami na rezacej hlave. Tieto potom počuteľne zaklapnú.
7. Držte stlačený aretačný gombík (17) a vytiahnite konce strún von

natoľko, aby vyčnievali cez rezač struny.



Skontrolujte odstrihovač struny. Nikdy nepoužívajte prístroj bez alebo s poškodeným odstrihovačom struny. Ak je odstrihovač struny poškodený, bezpodmienečne sa obráťte na naše zákaznícke servisy.

Uskladnenie

- Prístroj a jeho príslušenstvo po každom použití dôkladne vyčistite (viď „Údržba a čistenie“). Týmto spôsobom predídete tvorbe plesne.
- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Kosačku neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle.
- Nezabaľujte prístroj do vriec z umelej hmoty, pretože tým môže dôjsť k tvorbe vlhkosti a plesne.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt. Najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť tak, aby sa ochranný kryt nedotýkal žiadnych iných predmetov. Inak totiž hrozí nebezpečenstvo, že sa ochranný kryt zdeformuje a tým sa zmenia rozmery a bezpečnostné vlastnosti.

Náhradné diely

Pri dokúpení cievok sa obráťte na našu uvedenú servisnú adresu alebo faxové číslo.

Alternatívne si môžete v špecializovanom obchode zaobstarať 1,4 mm hrubé nylonové vlákno a to potom samostatne namotať na cievku. V tomto prípade dávajte bezpodmienečne pozor na to, aby ste nenamotali viac ako 2 x 5 m struny a aby ste ju natočili paralelne do oboch kanálov struny - proti smeru otáčok motora. Smer otáčok motora je označený šípkou na ochrannom kryte.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Technické údaje

Elektrická strunová kosačka na trávu
...ERT 450/8
menovité vstupné napätie ....230V~, 50 Hz
príkon ....450 W
počet otáčok vo voľnobehu ..... 10000 min^{-1}
hmotnosť .... 2,2 kg
priemer strihu s dvojitou strunou .. 300 mm
dvojité lanko .... 2 x 5 m
.... plná automatika
hrúbka dvojitej struny .... 1,4 mm
ochranná trieda..................................... ⧈ II
Druh ochrany IP20
Hladina akustického výkonu
zaručená.................................... 96 dB(A)
nameraná(L_{WA}). 93,6 dB(A); K_{wA} =1,98 dB
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) ....73,8 dB(A); K_{pA} =2,45 dB
Vibrácie (a_n)
hornej rukoväti ....3,487 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
prídavnej rukoväti 1,515 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a nariadení uvedených vo vyhlásení o zhode.
Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Záruka

- Pre tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Cievka, lanko a odrezávač lanka.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
  Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke .

Opravy Služby

- Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.
  Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor**: V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
  Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj vib-ruje	znečistená cievka	cievku vyčistite (viď „Čistenie a údržba“)
	porucha cievky	cievku vymeňte (viď „Čistenie a údržba“)
prístroj nechce na-štartovať	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vede-nie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača	potrebná oprava servisným stredis-kom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
zlý rezný výkon	cievka nemá dostatok lanka	príp. predĺžte rezné lanko (viď „Obsluha“) vymeňte cievku (viď „Čistenie a údržba“)
	lanko nevychádza z cievky vôbec alebo len z jednej strany	snímte cievku a prevlečte lanko cez otvory smerom von, cievku opäť na-montujte

Obsah



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-3.

Obecný popis

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Přehled



1 Část rukojeti
2 Síťový kabel
3 Za-/vypínač
4 Zařízení pro odlehčení od tahu
5 Přídavná rukojeť
6 Páka pro nastavení části rukojeti
7 Závitová objímka pro přestavění délky
8 Teleskopická trubka
9 Hlavice motoru
10 Ochranný kryt
11 Řezací hlava se strunovou cívkou a řezacími strunami (zakryté)
12 Řezač struny (zakryté)
13 Distanční třmen (ochrana květin)

Vysvětlení typového štítku



a Model
b Příkon
c Otáčky naprázdno
d Elektrické nástroje nepatří do domovního odpadu
e Adresa výrobce
f Třída ochrany II
g Značka CE

h Rok výroby
i Tloušťka
k Průměr střihu
l Jmenovité vstupní napětí

Piktogramy na přístroji


Pozor!

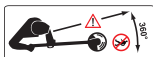

Pozorně si přečtěte návod k obsluze.


Používejte ochranu zraku a sluchu.


Po vypnutí se řezací hlava otáčí ještě několik vteřin. Nepřibližujte ruce a nohy.


Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti a nesekejte mokrou trávu.


Zjistíte-li poškození připojovacího kabelu, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Ostatní osoby udržujte mimo dosah. Mohly by být poraněné odmrštěnými cizími tělesy.



Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB


Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu


Třída ochrany II

Bezpečnostní pokyny


Pozor! Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.


Dříve než začnete s přístrojem pracovat, dobře se seznamte se všemi obslužnými částmi. Nacvičte si zacházení s přístrojem a zkušenými uživateli nebo odborníky si nechejte vysvětlit funkci, činnost a techniku práce. Zajistěte, abyste mohli přístroj v nouzovém případě okamžitě odstavit. Neodborné používání přístroje může přivodit těžká poranění.

Všeobecné bezpečnostní pokyny


Pozor! Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Práce s nástrojem


Pozor: Takto se vyvarujete úrazům a poraněním:

Příprava :

- Nikdy nedovolte používat tento nástroj dětem anebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk obsluhující osoby.
- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.

- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěné to, že si nebudou s tímto nástrojem hrát.
- Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a domácích zvířat k tomuto nástroji. Přerušte práci, když se tyto zdržují v blízkosti.
- Používejte pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Zásadně noste ochranné brýle anebo ochranu očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty jakož i pracovní rukavice. Nepoužívejte tento nástroj, když jste bosi anebo když nosíte otevřené sandály.
  Ochranné zařízení a osobní ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvlášť stav síťového přívodního vedení, vypínače a ochranného krytu. Nikdy nezrušte účinnost ochranných zařízení. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Použití:

- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrni při práci na svahu. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení. Takto zabráníte nehodám.
- Když zapínáte motor a při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou. Hrozí nebezpečí pořezání.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
  - tento nástroj nepoužíváte,
  - ho necháváte bez dozoru,
  - ho čistíte,
  - ho přenášíte z jednoho místa na druhé,
  - je poškozený elektrický přívodní anebo prodlužovací kabel,
  - snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, štěrkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy. Nebezpečí poranění odmrštěním dílů.
- Buďte ostražití vůči poruchám na všech zařízeních, které slouží k odstřižení délky vlákna. Po vytažení nového vlákna vždy zastavte stroj v jeho běžné pracovní poloze, než bude zapnut.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řezací strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe. Kontakt s řezacím zařízením může vést k poranění.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázané. Toto může mít za následek těžká poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj na řezání

trávy, která se nenachází na zemi, např. trávy na stěnách, na skalách atd. Používání přístroje pro jiné než plánované používání může vést k nebezpečným situacím.
- Nepřekračujte s běžícím nástrojem žádné štěrkové ulice anebo stezky. Může dojít k odlétávání štěrku a poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte tento nástroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete škodám na nástroji a případně z nich vyplývajícím zdravotním škodám:

Pečujte o Váš nástroj:
- Dbejte na to, aby nebyly větrací otvory nástroje ucpané.
- Používejte pouze ty náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávané a doporučené výrobcem.
- Nepokoušejte se sami opravovat tento nástroj. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu, smí být vykonávané pouze námi autorizovanými servisními pracovištěmi.
- Zacházejte s Vaším nástrojem pečlivě. Udržujte nářadí čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dodržujte předpisy pro údržbu.
- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozmezí. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte Váš nástroj pro účely, pro které není určený.
- Před každým použitím proveďte optickou kontrolu nástroje. Nepoužívejte tento nástroj, když schází, jsou opotřebená anebo poškozená bezpečnostná zařízení, části řezacího zařízení anebo svorníky.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Před každým použitím zkontrolujte síťový přívod a poškození a stáří prodlužovacího kabelu. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozené síťové připojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Prodlužovací kabely musíte udržovat mimo dosah řezných nástrojů.
  Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě přístroj odpojte ze sítě. PŘED ODPOJENÍM ZE SÍTĚ NESAHEJTE NA KABEL.
  Hrozí nebezpečí požáru.
- Když se přípojné vedení tohoto nástroje poškodí, musí být nahrazené zvláštním přípojným vedením, které lze obdržet od výrobce anebo od jeho servisní služby zákazníkům.
- Dbejte, aby síťové napětí odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj podle možnosti připojujte jen k zásuvkám s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (vypínač FI) se jmenovitým proudem ne větším než 30 mA.
- Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroj nesmí být vlhký a ani nesmí být používán ve vlhkém prostředí. Proniknutím vody do přístroje se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky). Hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.
- Používejte jen ty prodlužovací kabely, které jsou dlouhé maximálně 75 cm a jsou určeny pro použití v terénu. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí

činit minimálně 2,5 mm^2. Před použitím odviňte celý kabel z navijáku. Zkontrolujte poškození kabelu.
- Se zapnutým přístrojem nikdy nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Obsluhující osoba by měla síťový kabel ze zásady tahat za sebou. Prodlužovací kabel může být náhodně protnut.
- K uchycení prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené zavěšení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, aby se zástrčka vytáhla ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Síťový připojovací kabel mohl být poškozen.

Popis funkce

Ručně vedený a přenosný vyžínač má jako pohon elektrický motor.
Jako řezací zařízení má tento vyžínač dvoustrunnou žací hlavu.
Při vyžínání trávníku rotují dvě nylonové struny v rovině ležící přibližně paralelně se zemí.
Přídavný podvozek usnadňuje práci speciálně při řezání okrajů.
Pro ochranu uživatele je tento nástroj vybavený ochranným zařízením, které zakrývá řezací zařízení.
Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Vyžínač
- Ochranný kryt s 1 skrutkou na upevnenie ochranného krytu.
- Prídavná rukoväť
- Návod k obsluze

Účel použití

Přístroj je vhodný jen k sekání trávy na zahradě a podél okrajů záhonů. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele.
Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.
Tento přístroj není určený pro komerční využití.
Při komerčním použití záruka zanikne.
Přístroj mohou používat jen dospělé osoby. Mladiství starší 16 let mohou přístroj používat jen pod dohledem.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Návod k montáži



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Existuje nebezpečí elektrického úderu a poranění skrze řezací strunu.



1. Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní.

Montáž ochranného krytu:

2. Rozevřete ochranný kryt (10).
3. Nasaďte ochranný kryt (10) do určeného vedení a otočte jej až na doraz (značka △) o 90° doleva.
4. Zajistěte ochranný kryt šroubem tvořícím součást dodávky.

Montáž přídavné rukojeti:

5. Zasuňte obě černé ovládací kolečka (14) do úchytu (15).
6. Roztáhněte konce přídavné ru-



kojeti (5) a nasuňte jej přes ovládací kolečka.
7. Přišroubujte přídavnou rukojeť.

Obsluha



Pozor nebezpečí poranění! Přístroj nepoužívejte bez ochranného krytu. Před každým použitím zkontrolujte funkci přístroje. Dbejte, aby síťové napětí souhlasila s typovým štítkem přístroje. Při práci se sekačkou vždy noste ochranu očí.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Zapnutí a vypnutí

D

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku, provlékněte ji otvorem na horní rukojeti (1) a zavěste ji pro odlehčení od tahu (4).
2. Přístroj připojte k síťovému napětí.
3. Zaujměte stabilní postoj a přístroj pevně držte oběma rukama. Řezací hlavu nepokládejte na zem.
4. K zapnutí stiskněte vypínač (3). K vypnutí přístroje vypínač opět uvolněte.



Po vypnutí přístroje se řezací hlava otáčí ještě několik vteřin.



Za-/vypínač se nesmí aretovat. Kdyby měl být za-/vypínač poškozený, pak se s tímto strojem již nesmí pracovat. Nebezpečí poranění, když se po puštění za-/vypínače motor nevypne.



Pozor: Ze strunového odřezávače pravidelně odstraňujte zbytky trávy, aby nebyl negativně ovlivněn sekací výkon.



Nastavování na nástroji

Přestavění přídavné rukojetě:
Přídavnou rukojeť můžete uvést do rozličných poloh. Nastavte rukojeť tak, aby při pracovním držení byla řezací hlava lehce nakloněná dopředu.

① Uvolněte matici rukojetě (16) a přestavte přídavnou rukojeť (5) do požadované polohy. Matici rukojetě opět pevně utáhněte.

Přestavění výšky:
Teleskopická trubka Vám povoluje nastavení nástroje podle Vaší individuální tělesné výšky.

② Uvolněte závitovou objímku (7). Uveďte teleskopickou trubku (8) do požadované délky a opět pevně utáhněte závitovou objímku.

Nastavení části rukojeti:
Část rukojeti je možno otočit o 90° a 180°.

③ Posuňte páku (6) dolů a otáčejte částí rukojeti (1), dokud nezacvakne do požadované pozice.

Přestavění distančního třmenu (ochrany květin):
Distanční třmen nedopustí přiblížení řezací struny k rostlinám a kmenům, které se nemají řezat.

④ Pro sekání sklopte distanční oblouk (13) dolů.
Jestliže není distanční oblouk zapotřebí (parkovací poloha), je možno jej odklopit nahoru.

Prodloužení struny



Krátká nebo ušlapaná tráva se špatně seká. Proto při klesajícím výkonu zkontrolujte, zda je v cívce ještě dostatek struny. K tomu účelu vytáhněte síťovou zástrčku! Výměna cívky jej popsána v kapitole „Údržba a čištění“.

Dvoustrunná plná automatika
Váš nástroj je vybavený dvoustrunnou plnou automatikou. Struna se prodlouží automaticky při každém zapínacím procesu. Aby automatika prodloužení struny fungovala správně, musí se cívka nejdříve úplně zastavit, než přístroj znovu zapnete. Kdyby měly být ze začátku delší, než je dáno průměrem střihu, pak se řezačem struny automaticky zkrátí na správnou délku.



Kontrolujte pravidelně nylonovou strunu ohledně poškození a ohledně toho, vykazuje-li ještě struna délku danou řezačem struny.

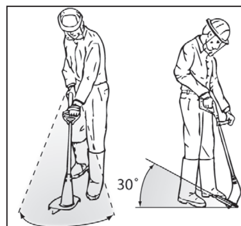
Není-li vidět žádný konec struny:
- Výměna cívky (viz „Čištění a údržba“).

Manuální nastavení délky struny:
- Vytáhněte síťovou zástrčku!
  Držte stisknutý aretační knoflík (F 17) a vytáhněte konce struny tak, aby vyčnívaly přes strunový řezač.

Řezání trávy



Pozor nebezpečí poranění!
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, zda není řezací hlava v kontaktu s kameny, štěrkem nebo ostatními cizími tělesy.
- Dříve než se přiblížíte k sekanému trávníku, přístroj zapněte.
- Nesekejte vlhkou nebo mokrou trávu.
- Zabraňte nadměrnému zatěžování přístroje během práce.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdi, laťkové ploty atd.). Struna by se velmi rychle opotřebovala. K zachovávání správné vzdálenosti přístroje používejte okraj ochranného krytu.
- Se zapnutým přístrojem nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Mohli byste jej poškodit. Prodlužovací kabel tahejte vždy za sebou.



Trávu sekejte tím, že budete přístrojem pohybovat doprava a doleva. Sekejte pomalu a při sekání držte přístroj skloněný dopředu asi 30°. Dlouhou trávu sekejte po vrstvách shora dolů.

Čištění a údržba



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět jen námi zmocněná servisní střediska. Používejte jen originální díly a při montáži dávejte pozor na strunový odřezávač. Nebezpečí poranění!

Čištění přístroje



Neostřikujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a

nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte teno nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla.

- Po každém sekání vyčistěte řezací ústrojí a ochranný kryt od trávy a zeminy.
- Vzduchovou štěrbinu udržujte v čistotě, nesmí být ucpaná trávou.
- Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo utěrkou.

Výměna strunové cívky



Nikdy nesmíte do řezacího ústrojí nasazovat opotřebované originální díly nebo cizí díly. Výhradně používejte jen originální náhradní díly! Nepoužívejte kovové struny. Použití neoriginálních dílů může způsobit poranění osob a nenapravitelná poškození přístroje a vede to ihned ke ztrátě záruky.

F

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Otočte nástroj tak, aby se řezací hlava (11) nacházela nahoře.
3. Současně stlačte obě aretační tlačítka na řezací hlavě (11) a sejměte kryt (18).
4. Sejměte strunovou cívku (19) z řezací hlavy.
5. Vsaďte novou cívku do řezací hlavy s hladkou stranou nahoře a prostrčte oba konce struny skrze vypouštěcí vodicí očka pro strunu (20). Dbejte na to, aby konce struny nevyklouzly ze štěrbin cívky.
6. Opět nasaďte kryt (18). Dbejte na to, aby přitom aretační tlačítka na krytu přesně souhlasily s vybráními na řezací hlavě. Tyto pak slyšitelně zaklapnou.
7. Držte stisknutý aretační knoflík (17) a vytáhněte konce struny tak, aby vyčnívaly přes strunový řezač.



Kontrolujte řezač struny. Nepoužívejte tento nástroj v žádném případě bez anebo s poškozeným řezačem struny.

Když je řezač struny poškozený, pak se bezpodmínečně obraťte na jedno z našich servisních míst.

Skladování

- Po každém použití přístroj a části příslušenství pořádně vyčistěte (viz „Údržba a čištění“). Tímto způsobem předejdete plísním.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Sekačku po delší čas nevystavujte při skladování přímému slunečnímu záření.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.
- Přístroj nepokládejte na ochranný kryt. Nejlepší je, pokud jej zavěsíte za horní rukojeť tak, aby se ochranný kryt nedotýkal žádných předmětů. Jinak hrozí nebezpečí, že se ochranný kryt zdeformuje a tím se změní rozměry a bezpečnostní atributy.

Náhradní díly

Při dokupování náhradních dílů se prosím obraťte na naši udanou servisní adresu anebo použijte naše číslo faxu.

Alternativně k tomu si můžete v odborné prodejně pořídit nylonovou strunu o tloušťce 1,4 mm a tuto si sami navinout na strunovou cívku. V tomto případě bezpodmínečně dbejte na to, abyste nenavinuli více než 2 x 5,0 m struny a tuto naviňte do obou strunových kanálů, ve směru proti smyslu otáčení motoru. Smysl otáčení motoru je vyznačený šipkou na ochranném krytu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Technické parametry

Elektrická strunová sekačka....ERT 450/8
Jmenovité vstupní napětí.....230V~, 50 Hz
Příkon ....450 W
Otáčky naprázdno ....10000 min^{-1}
Hmotnost ....2,2 kg
Průměr střihu .... 300 mm
Dvojitá struna................................2 x 5 m
.... plně automatické řízení
Tloušťka dvojité struny .... 1,4 mm
Třída ochrany .... ⧈ II
Hladina akustického tlaku
(L_{pA}) .... 73,8 dB(A), K_{pA}=2,45 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{wA})
zaručená .... 96 dB(A)
měřená .... 93,6 dB(A); K_{wA}=1,98 dB(A)
Vibrace (a_n)
horní rukojetě ...... 3,487 m/s^2; K=1,5 m/s^2
přídavné rukojetě....1,515 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:
Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců.
Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému

opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Strunová cívka, řezací struny .
Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

Opravy - služby

Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce.Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Vyhledávání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Přístroj vibruje.	Znečištěná cívka	Cívku vyčistěte (viz „Čištění a údržba“)
	Defektní cívka	Cívku vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
Přístroj nelze zapnout	Bez síťového napětí	Zkontrolujte zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, event. opravu provede kompetentní elektrikář
	Defektní vypínač	Oprava zákaznickým servisem
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Defektní motor	
Špatný výkon při sekání	V cívce není dostatečně dlouhá struna	Event. prodlužte strunu (viz „Obsluha“ Cívku vyměňte (viz „Čištění a údržba“)
	Struna nevyčnívá z cívky popř. jen na jedné straně	Cívku sejměte a struny provlékněte otvory směrem ven, cívku zase namontujte.

DE Original EG-Konformitäts-erklärung	FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale	NL Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Rasentrimmer Baureihe ERT 450/8** (Seriennummer 201304000001-201304003353) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle **Coupe-bordure électrique série ERT 450/8** (numéro de série 201304000001-201304003353) est conforme aux directives UE actuellement en vigueur	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische grastrimmer bouwserie ERT 450/8** (Serienummer 201304000001-201304003353) aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 96 dB(A); Gemessen: 93,6 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14 EC gemeldete Stelle: TÜV SÜD NB 0036	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB(A) mesuré: 93,6 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC Bureau declaré: TÜV SÜD NB 0036	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 96 dB(A) Gemeten: 93,6 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI/ 2000/14/EC Aangemeld bij: TÜV SÜD NB 0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 22.04.2013

O. Christ
(Dokumentationsbevollmächtigter / Chargé de documentation / Documentatiegelastigde)

IT Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	PT Tradução do original da Declaração de conformidade CE	PL Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
Con la presente dichiariamo che **Tagliaerba elettrico serie di costruzione ERT 450/8** (numero di serie 201304000001-201304003353) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Vimos, por este meio, declarer que o **Cortador de relva elétrico da série ERT 450/8** (número de série 201304000001-201304003353) está em conformidade com as recomendações da UE :	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Elektryczna przycinarka do trawy typu ERT 450/8** (numer seryjny 201304000001-201304003353) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Para cumprir a conformidade, foram aplicadas tanto as normas harmonizadas, como as normas e determinações nacionais:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 93,6 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC Autorità registrata: TÜV SÜD NB 0036	Em complementação, confirmamos as diretrizes da emissão de ruídos 2000/14/EC: Nível de potência acústico garantido: 96 dB(A) medido: 93,6 dB(A) O método de conformidade de avaliação aplicado, corresponde ao anexo VI/2000/14/EC Registado em: TÜV SÜD NB 0036	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 96 dB(A) zmierzony: 93,6 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD NB 0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 22.04.2013

O. Christ

O. Christ (Responsabile documentazione tecnica/ Encarregado de documentação/ Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)

HU **Az eredeti CE megfelelőségi nyilat-kozat fordítása**	TR **Orjinal CE uygunluk açıklamasının tercümesi**	ES **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**
Ezennel igazoljuk, hogy a **Elektromos szegélynyíró gyártási sorozat ERT 450/8** (Sorozatszám 201304000001-201304003353) gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányel-veknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:	İşbu suretle **Elektrikli Çim Tırpanı İmalat serisi ERT 450/8** (Seri numarası 201304000001-201304003353) imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktifle-rine uygun olduğunu beyan ederiz:	Mediante la presente de-claramos que il **Recortadora de césped eléctrica de la serie ERT 450/8** (Número de serie 201304000001-201304003353) corresponde a las si-guientes Directivas de la UE corrientes en su res-pectiva versión vigente:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabván-yokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:	Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış stan-dartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:	Para garantizar la confor-midad, se aplicaron las si-guientes normas armoniza-das, así como las normas y regulaciones nacionales:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
Ezenkívül a 2000/14/EC za-jkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk: Hangteljesítményszint garantált: 96 dB(A) mért 93,6 dB(A) Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a VI / 2000/14/EC melléklet-nek megfelelően Bejelentés helye: TÜV SÜD NB 0036	Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direk-tifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır: Garanti edilen ses gücü se-viyesi: 96 dB(A) Ölçülen ses gücü seviyesi: 93,6 dB(A) VI / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin Bildirilen makam: TÜV SÜD NB 0036	Además, se confirma, en conformidad con la Direc-triz de emisión de ruidos 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica: garantizado: 96 dB(A); medido: 93,6 dB(A) Procedimiento de evalua-ción de conformidad apli-cado según indicación en anexo VI / 2000/14/CE: Entidad de registro: TÜV SÜD, NB: 0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 22.04.2013

O. Christ

O. Christ (Dokumentációs megbízott/ Dokümentasyon yetkilisi/ Apoderado de documentación)

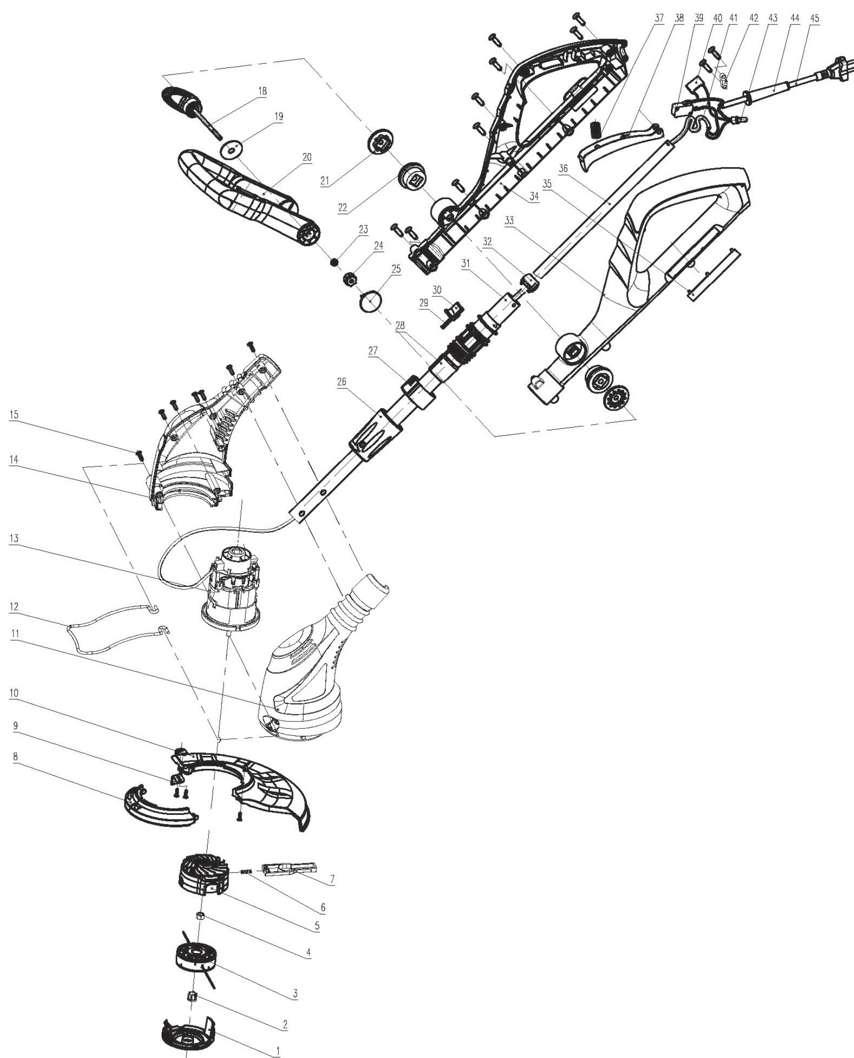
(UK) Translation of the original EC declaration of conformity	(SK) Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	(CZ) Překlad originálního prohlášení o shodě CE
We confirm, that the **Electric Lawn Trimmer** **ERT 450/8** (Serial number 201304000001-201304003353) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2011:	Týmto potvrdzujeme, že **Elektrická strunová kosačka na trávu** **ERT 450/8** (Poradové číslo 201304000001-201304003353) počínajúc rokom výroby 2011 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	Potvrzujeme tímto, že **Elektrická strunová sekačka konstrukční řady** **ERT 450/8** Pořadové číslo 201304000001-201304003353) odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14: Guaranteed sound power level: 96 dB(A) Measured sound power level: 93,6 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC Registered Office: TÜV SÜD NB 0036	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/ES potvrdzuje: zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB(A) nameraná hladina akustického výkonu: 93,6 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/2000/14/EC certifikačný orgán: TÜV SÜD NB 0036	Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 96 dB(A) měřená: 93,6 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC Místo hlášení: TÜV SÜD NB 0036

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 22.04.2013

Oliver Christl
(Documentation Representative/ Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie/ Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Explosietekening • Vista esplosa
Vista em corte • Rysunek samorozwijający
Robbantott ábra • Yaygın görünüş
Plano de explosión • Exploded Drawing • Výkres náhradných dielov • Výkres sestavení



informativ • informatif • informatief • informativo • informativo • pouczający
informatív • bilgilendirici • informativo • informative • informatívny• informační

Grizzly Service-Center

DE **TR**

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-9650
Fax.: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

BE

ITSw bv BE
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail:
info@gardenitalia.it

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

HU

Green Fields Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
Kendergyári u. 214/4
7100 Szekszárd
Tel.: 06-70/3400-337
Fax: 06-74/311-771
e-mail: info@green-fields.hu

ES

92, S.A.
c/ Bristol, 32-34
Parque Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com

UK **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
e-mail: grizzly@deslimited.com

SK **WERCO SK**, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 27
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

CZ **WERCO spol. s r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

B36602_2013-02-07-egudopÄ


Grizzly®